

www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 117 | OCTOBER 2020

LIFE STYLES

YOUR LIFE • YOUR

UR MAGAZINE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

VIET
LIFESTYLES'
BEAUTY
ZONE

NHỮNG ĐIỀU
BẠN CẦN BIẾT
KHI ĐI BỎ PHIẾU

MÓN NGON
MÙA THU

CÁC DỰ LUẬT
PROPOSITIONS
2020

"LUA LÀ
CHO THU"

CON
NAI VÀNG
NGO'NGAC

DANH SÁCH
ỨNG CỬ VIÊN

THƯỜNG VÊ
Miền Trung

GIA ỨNG HỒ \$5.99



MAKEUP CLASSES

NOVEMBER 19-23, 2020



BY JACKY TAI NGUYEN
CELEBRITY MAKEUP ARTIST



LEARN HOW TO MAKEUP FOR THE HOLIDAYS & SPECIAL EVENTS!!!

PERSONAL MAKEUP CLASS: 1 Day

- Live Demo
- Hands On Training
- Learn Principal Makeup Techniques
- Learn How To Do A Full Face Makeup For Yourself
- Tips & Tricks For Daily Wear & Special Occasions
- Bonus: Free 1 Set of Makeup Brushes

Fee: \$300

ADVANCED MAKEUP CLASS: 2 Full Days

- Live Demo & Hands On Training
- Learn How To Color Match & Cover Up Problem Skin Areas
- Learn How to Do Asian Eyes & Creating Double Eyelids
- Learn How to Contour & Highlight Face
- Learn All Techniques to become a Professional Makeup Artist
- Bonus: FREE 1 Set of Professional Makeup Brushes

Fee: \$1200

TURNING POINT BEAUTY COLLEGE

Chandler Campus

2081 N. Arizona Ave., Suite #121 Chandler, AZ 85255

Call To Register:

602-882-1067



BẢO HIỂM

SỨC KHỎE VÀ NHÂN THỌ

HIẾU LƯƠNG
LIC#0102573

CHARLES LƯƠNG
LIC#1105454

**CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
NATIONAL LIFE, TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA**

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: QUA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUÁ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiền mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE VÀ NHA KHOA

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bản bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Copyright © Viet FinTech, 2017

ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI BÁN BẢO HIỂM DU LỊCH CÁC NƠI TRÊN THẾ GIỚI COVERAGE UP TO \$2 TRIỆU, NO DEDUCTIBLE

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

Chuyên Gia Bảo Hiểm
TOLL FREE 714-882-0941

Xin gọi hoặc text để lấy hẹn
hieuluong@lftfllc.com
www.lftfusa.com



BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

11022 S. 51ST STREET, SUITE 105, PHOENIX, AZ 85044



HIẾU LƯƠNG

VINCENT DEL FRANCO

CHARLES LƯƠNG

Concerned About...

- Having Enough For Retirement
- Cost Of A Major Critical Illness
- Rising Cost Of Tuition For Children

We Provide:

- Tax-Free Roth IRA's • Tax Deferred 401k/IRA Rollovers From Previous Companies • Term And Cash Value Life Insurance With Living Benefits • College Fund Planning
- Tax Planning Strategies



LIFETYME FINANCIAL
LLC
ILLUMINATING YOUR FINANCIAL FUTURE

Total free: **714-882-0941**

11022 S. 51st Street, Ste 105; Phoenix, AZ 85044
www.lftfusa.com

Don't put your education on hold.

Make it happen this Spring.

- Safe learning environments
- Multiple class formats including Live Online!
- New ways to save on tuition
- Flexible start dates

maricopa.edu/learn-safe



Chandler-Gilbert | Estrella Mountain | GateWay | Glendale | Mesa | Paradise Valley | Phoenix | Rio Salado | Scottsdale | South Mountain

The Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and an equal opportunity employer of protected veterans and individuals with disabilities. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, age, or national origin. A lack of English language skills will not be a barrier to admission and participation in the career and technical education programs of the District.

The Maricopa County Community College District does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability or age in its programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information, as well as a listing of all coordinators within the Maricopa College system, visit <http://www.maricopa.edu/non-discrimination>.

CHEN AZ 480-226-5284

NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ANH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.

Lệ phí gửi tiền về Việt Nam

Sài Gòn:

•Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100

•Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100

Các Tỉnh:

•Trên \$400: \$2.50/cho \$100

•Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

CHEN AZ CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

•Sài Gòn: \$3.50/lb

•Các Tỉnh: \$4.50/lb



ĐẠI LÝ BÁN CÁC SẢN PHẨM DƯỢC THẢO CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG, ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO CORDYCEPS 950, SỮA ENSURE, SỮA ENTRUST, SURE MEAL, DẦU GIÓ XANH, DẦU GỘI ĐẦU GIÚP MỌC TÓC, V.V.

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM

**1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202**

(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)

ĐẶC BIỆT CÓ BÁN CHẢ CÁ -

EMAIL: CHENONG63@GMAIL.COM



**AZ INTERNATIONAL
MARKETPLACE**
新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE - PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES



Tel. (480) 833-0095
Fax. (480) 733-0400

66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201 | Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH PRODUCTS

**GREAT
PRICES!**

• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cải, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm.
Hàng về mới mỗi ngày!

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities



AMERICA'S NO.1 ASIAN GROCERY STORE

H MART® MESA, ARIZONA

1919 W MAIN ST. MESA, AZ 85201 STORE HOURS: 9:00AM - 9:00PM

Hệ thống Siêu thị Á Đông số 1 tại Hoa Kỳ đã mở cửa tại Mesa, Arizona. Đến đây, quý vị sẽ thích thú bởi sự tươi mới mỗi ngày với các loại rau quả, hải sản, các đồ tạp hóa và đồ gia dụng, v.v. Một nơi đáp ứng được tất cả nhu cầu của người Á Đông và còn nhiều hơn thế nữa; hiện diện ngay gần nhà quý vị.



RAU QUẢ



HẢI SẢN



THỊT



TẠP HÓA



THỨC ĂN CHẾ
BIẾN SẴN



BƠ SỮA



ĐỒ GIA DỤNG



KHU ẨM THỰC

THE BEST OF ASIA IN AMERICA. SINCE 1982. H MART.

Follow us @[hmartofficial](#)



Kakao ID : [hmart_AZ](#)



H MART® MESA, ARIZONA

1919 W MAIN ST. MESA, AZ 85201
STORE HOURS: 9:00AM - 9:00PM

MARKET EATERY FOOD HALL



UNIQUE OFFERINGS, TASTY BITES AND EXCLUSIVE CUISINES ARE ALL TOGETHER IN ONE PLACE ONLY AT H MART MESA.



Join Market Eatery Food Hall!
We have the perfect location,
incredible traffic, and proven success.
Hurry! Contact Email: me@hmart.com



APP THÔNG MINH CỦA H MART CÓ TẠI ĐÂY

Tất cả những giao dịch thông minh mà quý vị muốn đều có trong tầm tay của quý vị

H MART'S SMART APP IS HERE!
ALL THE SMART DEALS YOU WANT AT YOUR FINGERTIPS.

EXPLORE H MART'S FLYERS, WEEKLY SALES, FRESH EVENTS, AND COOKING RECIPES ALL ON YOUR PHONE!



ALREADY A SMART CARD MEMBER? LINK YOUR CARD AND GO CARDLESS.
NOT YET A SMART CARD MEMBER? APPLY NOW IN OUR APP!

H MART'S SMART APP! HURRY!

SERVICE MEMBERS,
GET A SPECIAL DISCOUNT.

10% OFF

WE SALUTE YOU WITH AN EXTRA 10% DISCOUNT
FOR ALL ACTIVE DUTY PERSONNEL WITH
H MART SMART CARD MEMBERSHIP!



- 1) MUST BE A MILITARY ACTIVE DUTY PERSONNEL (MILITARY ID REQUIRED)
- 2) MUST BE A H MART SMART CARD MEMBER (VALID SMART CARD REQUIRED)
- 3) AVAILABLE EVERYDAY MONDAY - SUNDAY 10% OFF TOTAL PURCHASE

*EXCEPTIONS MAY APPLY. NOT APPLICABLE TO THE FOOD HALL AND NON-GROCERY SELLING SPACES.
*THE OFFER CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER PROMOTION, DISCOUNT, CODE, COUPON OR OFFER.
*THE DISCOUNT PROGRAM IS SUBJECT TO CHANGE OR TERMINATION AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE.



FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhổ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhổ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT

- CAO NIÊN

- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhổ Răng

starting

\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting

\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Kỷ làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105, GLENDALE, AZ 85308

(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY)

623-241-9200

www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

CLIFFORD LEVENSON

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVENSON
Attorney, Luật Sư
P: (602) 258-8989 (24/7)
Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ
DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG
Phụ Tá Pháp Lý
602-363-3700
Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

Khi gặp tai nạn xe cộ, quý thân chủ không cần phải lo lắng, hay gọi cho văn phòng chúng tôi để được giúp đỡ từ A-Z:

- Giới thiệu thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc Công ty bảo hiểm để đòi bồi thường chi phí nhà thương cho thân chủ
- Xin lại bằng lái xe từ DMV nếu bị tịch thu
- **Đặc biệt:** Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy report từ văn phòng cảnh sát

**KÍNH CHÚC
QUÝ THÂN CHỦ
 BÌNH AN QUA
MÙA DỊCH BỆNH**



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015
WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

R & S FRESH SEAFOOD, INC.

ĐẠI LÝ BÁN SỈ & LẺ HẢI SẢN ĐÁNH BẮT
TẠI HOA KỲ



CRAWFISH
10 LB \$130
\$20 OFF WITH COUPON



KING CRAB LEGS
10 LB \$370
\$50 OFF WITH COUPON



**MIAMI FLORIDA
LOBSTER**
10 LB \$210
\$30 OFF WITH COUPON



Công ty hải sản chúng tôi đang cần người Việt hợp tác đầu tư với số vốn từ \$50K trở lên. Cơ hội tốt cho các chủ tiệm hải sản và chủ doanh nghiệp.

XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC

MR. PHONG DINH TRAN - FOUNDER AND CEO - R & S FRESH SEAFOOD INC.



JUMBO MD BLUE CRABS
3 DZ \$295
\$30 OFF WITH COUPON



EXTRA LG MD BLUE CRABS
5 DZ \$350
\$40 OFF WITH COUPON



CRAB LEGS
10 LB \$150
\$20 OFF WITH COUPON

DELIVERY TO YOUR HOME OR OFFICE
CHÚNG TÔI SHIP ĐẾN TẬN NHÀ HOẶC VĂN
PHÒNG CỦA QUÝ VỊ!

LIVE OR COOKED TO ORDER
QUÝ VỊ CÓ THỂ CHỌN HẢI SẢN TƯƠI
SỐNG HAY ĐÔNG LẠNH.

MINIMUM ORDER \$300
CHỈ NHẬN ORDER TỪ \$300 TRỞ LÊN!!!

PHONE ORDER DIRECT: **240-840-1089**

PAY \$0

ĐỂ ĐIỀU TRỊ VỚI BÁC SĨ SAU TAI NẠN XE CỘ

FOR A DOCTOR - ATTORNEY - CHIROPRACTOR!!!

AUTO INSURANCE PAYS YOUR BILLS!

1. Gặp **Bác Sĩ** Y Khoa nhanh chóng để bảo vệ sức khỏe
2. Giới thiệu **Luật Sư** mà chúng tôi tin tưởng
3. Cho **Thuốc** và điều trị với bác sĩ Chỉnh Hình, Physical Therapy (vật lý trị liệu), và chụp hình X-ray/MRI



**GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ ĐƯỢC LO TỪ A ĐẾN Z
KHÔNG TỐN TIỀN QUÝ VỊ**



- Bác sĩ chuyên về tai nạn xe cộ
- Không cần bảo hiểm sức khỏe
- Công ty bảo hiểm xe sẽ trả chi phí.
- Doctors specialized in auto injury
- Recommend an aggressive attorney we trust
- Uninsured? High Deductible? No problem.
- Auto Insurance Pays Your Bills!.



THANH NGUYỄN, M.D.

**2 PHÒNG MẠCH
EAST VALLEY OFFICE**

1155 S. Country Club Dr - Mesa, AZ 85210
(Country Club & Southern)

**2 LOCATIONS
WEST VALLEY OFFICE**

2990 N Litchfield, #4 - Goodyear, AZ 85395
(Litchfield & Thomas)

602-632-0000 OFFICE
602-218-4444 FAX
AccidentDoctorsAZ.com

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

**CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA**

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN

\$190K
5319 W ALMERIA RD., PHOENIX, AZ 85035
6 BEDS - 2 BATH



\$380K - 14783 W WINDSOR AVE,
GOODYEAR, AZ 85395
4 BEDS / 3 BATHS



**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIẢM GIÁ ÍT NHẤT
\$10,000 CHO CĂN NHÀ QUÝ VỊ MUỐN MUA.**

**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIÚP BÁN
NHÀ CỦA QUÝ VỊ VỚI ÍT NHẤT \$5,000
CAO HƠN GIÁ THỊ TRƯỜNG.**



**Hồng-An
(An-ton)**
CA Realtor - AZ Broker

**NGUYỆN CẦU CHO QUÝ THÂN CHỦ
VÀ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG KHỎE MẠNH,
BÌNH AN QUA MÙA DỊCH BỆNH!!!**

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**



BRE 01954662

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulsey

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Nhân & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 602-621-5125
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Hải Nguyễn.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Quản Lý Tài Chính/Financial Manager: Vy Le

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê,
Thái Khắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy, Đoàn Tuyết Thu.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:
Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Viet Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Viet Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Viet Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Kính thưa quý độc giả,

Buổi sáng mở cửa bước ra sân, trời se se lạnh và không gian nhẹ nhàng báo hiệu những ngày hè vừa cận. Mùa thu đã về trên những nẻo đường của thành phố.

Sức sống lan tỏa theo những tia nắng vàng vừa bừng dậy của bình minh. Sau những khó khăn của mùa dịch bệnh kéo dài, cuộc sống bắt đầu hồi sinh vươn mình thức dậy hứa hẹn những ngày tương lai tươi sáng sắp đến.

Nhiều trường học mở cửa chào đón các em học sinh hân hoan trở lại lớp học, gặp gỡ thầy cô bạn bè sau bao tháng dài xa cách. Các nẻo đường ngược xuôi, tất bật xe cộ trong giờ cao điểm chứng tỏ mọi người đang trở về nhịp sống và hòa mình đón nhận sự bình yên từng có trước đây.

Những hàng cây lá đổi màu áo mới khiến bộ mặt phố phường như bừng nở hàng trăm nụ cười rạng rỡ, ấm áp.

Người ơi, cánh thu vừa nghiêng qua ô cửa
Thả mấy tơ vàng núa lấy bóng chiều tan
Ánh nắng ban mai trải mình lên hoa cỏ
Khoác chiếc áo vui bừng sáng khắp phố phường

Chẳng bao lâu nữa, chúng ta bước vào những ngày tháng cuối của năm 2020, một năm đầy biến động và nhiều khó khăn đau buồn cho thế giới đã trải qua. Nhưng hãy cứ tin rằng bắt đầu từ mùa thu này, nắng đẹp đã về hứa hẹn với nhân loại con đường trước mặt sẽ đẩy sức sống mới.

Và trong thời gian này, chắc hẳn chúng ta đều quan tâm đến chuyện lựa chọn những người xứng đáng vào guồng máy chính quyền cho mùa bầu cử đang sôi động từng ngày. Kính mời quý vị cùng đọc các bài viết ở mục Thông tin cộng đồng để hiểu rõ thêm về những điều cần biết khi đi bỏ phiếu bầu.

Chúng ta cũng có thể theo dõi một số hình ảnh của cuộc hành trình xuyên bang ủng hộ Tổng thống Trump được tường thuật rõ ràng, chi tiết ở trang Thời sự.

Và cuộc sống vẫn đang tốt đẹp với mọi sinh hoạt bình thường và cần thiết như việc chăm sóc nhan sắc của quý cô, quý bà cho mùa trời trở lạnh với mục giới thiệu hấp dẫn và đáng tin cậy ở trang Viet Lifestyles> Best Beauty Products, việc chăm sóc sức khỏe gia đình qua trang bài Ghi danh vào chương trình sức khỏe OBAMACARE hàng năm...

Thay mặt tòa soạn tôi xin gửi đến quý độc giả lời chúc an lành, thịnh vượng và hạnh phúc.

ĐOÀN TUYẾT THU

Contents

Mục Lục



On the Cover: Model Thanh Nha
in Hmong outfit
Makeup & Hair | Diana Thai
Photography | Daniel Pham

"Hãy đối xử tốt với người khác, vì họ sẽ nhớ đến sự tử tế của bạn hơn là sự thành công của bạn"

- Khuyết Danh -



THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Bộ Tứ Bao Vây Trung Cộng 20
- Tham Luận: Đối Chọi Giữa Người Khổng Lồ & Cậu Bé Tí Hon B16
- Danh Sách Các Ứng Cử Viên..... 24
- Cuộc Hành Trình Xuyên Bang Ủng Hộ Tổng Thống Trump..... 34
- Những Điều Bạn Cần Biết Khi Đi Bỏ Phiếu..... 30
- President Trump Has Our Backs..... 40
- Các Dự Luật Propositions Ở Arizona & Một Số Thành Phố B20
- Arizona Đó Đây 50

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT - TRAVEL

- Việt Lifestyles' Beauty Zone 58
- Elegant Autumn Cocktails B40
- Mùa Thu Trong Mắt Nhà Thơ Tuyết Thu 66
- Góc Của Bé B30

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Sức Khỏe: Thị Lực Suy Giảm Do Tuổi Tác..... 56
- Ghi Danh Vào Chương Trình Sức Khỏe OBAMACARE Hằng Năm..... B26
- Hệ Thống Miễn Nhiễm Hư Hỏng..... 54
- Food Review: Tasty Pot..... B44
- Món Ngon Mùa Thu B38
- Quê Mẹ Mùa Nước Lũ..... 42
- Chương Trình Gây Quỹ Thương Về Miền Trung..... 46

TRUYỆN - THƠ- BIÊN KHẢO

- Truyện ngắn: Mùa Thu Tội Nghiệp..... B48
- Truyện Hài Kinh Dị Mùa Halloween..... B28
- Tạp Bút: Con Nai Vàng Ngơ Ngác B34
- Truyện dài: Nhất Dạ Đế Vương..... B52
- Vườn Thơ..... B56

Advertise With Us

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

602-621-5125

English:

480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

Thời điểm “sống ẩn” trong mùa dịch như hiện nay là dịp tốt nhất để chị em phụ nữ dành thời gian săn sóc chính mình, để mình được đẹp hơn trong mắt yêu, người phối ngẫu... Trên thị trường có vô vàn phương cách làm đẹp với hàng ngàn sản phẩm bày bán khắp nơi, làm sao chúng ta biết được sản phẩm nào tốt và sản phẩm nào không tốt? Hiểu được nỗi ưu tư của quý độc giả và cũng để đáp ứng nhu cầu làm đẹp của chị em phụ nữ chúng ta, Viet Lifestyles xin giới thiệu đến quý độc giả trang **VietLifestyles-HomeShopping.Com** với những sản phẩm làm đẹp mà Ban Biên Tập chúng tôi đã xử dụng qua, rất yêu thích và trở thành một “tín đồ”. Những sản phẩm này được sản xuất từ Nhật và Hàn Quốc nên quý độc giả có thể tin tưởng và an tâm chất lượng khi xử dụng.

Với công nghệ điện toán ngày nay, thì dù có bị cách ly, quý độc giả vẫn có thể theo dõi tin tức mỗi ngày qua các trang mạng xã hội. Viet Lifestyles xin trân trọng giới thiệu trang Facebook và trang website của chúng tôi mỗi ngày cập nhập với nhiều tin tức mới liên quan đến mùa dịch Covid-19 cùng nhiều thông tin hữu ích cho quý độc giả khắp nơi. Quý vị có thể đọc báo Viet Lifestyles bất cứ lúc nào, bất cứ nơi đâu, chỉ cần bấm vào: **www.vietlifestyles.com** hoặc vào Facebook: **Viet Lifestyles Magazine**

With today's technology, even when being isolated, readers can still follow everyday news via online and social media. Viet Lifestyles would like to introduce our website and Facebook page where readers can find daily news related to the COVID-19 pandemic as well as other insightful information. You can read Viet Lifestyles Magazine anytime, anywhere, just by one click: **www.vietlifestyles.com** or Facebook: **Viet Lifestyles Magazine**

QUẢNG CÁO VỚI VIET LIFESTYLES MAGAZINE

Trong tinh thần cùng chia sẻ khó khăn trong mùa dịch bệnh như hiện nay, chúng tôi có giảm giá discount cho thân chủ quảng cáo bị ảnh hưởng bởi dịch bệnh COVID-19.

Kính chúc tất cả quý thân chủ quảng cáo, quý cộng tác viên, và quý độc giả nhiều sức khỏe và bình an qua mùa dịch bệnh!!!

Quảng cáo với Viet Lifestyles rất dễ dàng, qua nhiều hình thức:

- Gọi Phone hay Text để biết giá cả quảng cáo: **602-621-5125** (tiếng Việt)
480-213-5987 (English)
- Gửi email: **info@vietlifestyles.com**
- Gửi nội dung và check payment về địa chỉ **Tòa soạn**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

- Chúng tôi nhận đăng Quảng cáo trắng đen, màu giấy bite-rite và màu giấy láng. Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: **www.vietlifestyles.com** & **Facebook**

- Quý vị cần đăng thông tin theo hình thức phóng sự về khai trương hay giới thiệu dịch vụ, sản phẩm của công ty, review food nhà hàng, v.v. vui lòng liên lạc Tòa Soạn, chúng tôi sẽ giúp quý vị thực hiện bài phóng sự và video clips hình ảnh sinh động.

- Quảng Cáo trang màu giấy láng (glossy paper) đẹp, sang, nổi bật... có giới hạn, xin gọi cho Tòa Soạn để biết thêm chi tiết giá cả và trang trống mỗi tháng.

- Quảng cáo Màu giấy láng hay những QC dài hạn từ 3 tháng trở lên, Free Layout và Free Edit mỗi tháng. Quảng cáo dài hạn trả trước sẽ được bớt thêm từ 5-10% total bill.

- Nếu quý độc giả tin nhiệm giới thiệu Quảng Cáo cho Viet Lifestyles, chúng tôi sẽ gửi tiền huê hồng cho quý vị (từ 10-15%).

- Những Quảng Cáo cần thay đổi, xin vui lòng liên lạc Tòa Soạn trước ngày 10th mỗi tháng, chúng tôi sẽ sửa lại Quảng cáo cho quý vị hoàn toàn miễn phí.

- Chúng tôi nhận Payment bằng cash, check, credit card, direct deposit và Pay Pal. Nếu tra bằng Credit Card, quý vị sẽ nhận được Receipt Payment ngay tức thì.

Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Viet Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: **www.vietlifestyles.com**
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account.**
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Viet Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **602-621-5125**

Địa chỉ tòa soạn:

VIET LIFESTYLE MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng 11: TẠ ƠN

Hạn chót gửi bài ngày 10 tháng 11 năm 2020

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Viet Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Viet Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: **info@vietlifestyles.com**

VIET LIFESTYLES
now go mobile



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu
\$5.99/cuốn

\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chỉ phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM

– 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Trong thời gian dịch bệnh, Hội cũng sẽ tạm ngưng sinh hoạt cho đến khi có thông báo mới. Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi**: 602-506-1288 hoặc số 480-235-8451.

Little Saigon Arizona

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona với khu thương xá Little Saigon đầu tiên tại Arizona sắp sửa được hình thành tại thành phố Chandler, Arizona. Khu thương xá rộng 84,000 sq. ft nằm ở góc Đông Bắc đường Warner và đường Arizona Ave, thành phố Chandler, cách chợ Lee Lee khoảng 2 đại lộ. Chủ nhân mới của khu thương xá này là một nhóm doanh nhân người Việt, đang mở rộng

vòng tay chào đón đồng hương Việt Nam vào đây mở business, để sau này khi đã có nhiều cơ sở thương mại Việt Nam, sẽ xin giấy phép đổi tên thành Little Saigon Plaza, cũng như sẽ xây Kỳ đài với lá cờ Mỹ và cờ vàng 3 sọc đỏ tung bay. Muốn biết thêm chi tiết về Leasing, hãy gọi số: **480-213-5987**

Thông Báo Đài Tiếng Nước Tôi Arizona

TNT AZ Radio là Đài phát thanh Việt ngữ duy nhất tại Arizona, phát thanh 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, và đã phục vụ quý đồng hương hơn 14 năm qua.

- Chương trình Nối Kết Tin Tức mỗi ngày từ 12PM - 12:30PM từ thứ Hai đến thứ Sáu.
- Chương trình mỗi tối thứ Tư với Thanh Mai, Hoàng Giang, Anton Vu, Thy Yến, và Thu Thảo.
- Chương trình chiều thứ Sáu với Trần Chung Dzong, Thanh Vy, Hồ Vi, và Minh Vi.
- Tiếp vận chương trình từ Tổng Đài và các Đài RFA, Đài Á Châu Tự Do, và Đài BBC...

Quý vị có thể nghe Đài ở mọi lúc mọi nơi rất thuận tiện, dễ dàng qua qua nhiều phương tiện như hướng dẫn trong flyer dưới đây:

- Nghe qua App: Free download App "TNT Radio Network" và sau đó bấm vào logo **TNT AZ Radio**.
- Nghe qua mạng: www.tntmedia-arizona.com (Bấm vào nút "Listen Live")
- Nghe qua phone, bấm 2 số: **360-398-4459** (for T-Mobile phone only) **641-793-8150** (cho tất cả các hãng phone)

THÔNG TIN VỀ NGÀY BẦU CỬ HOA KỲ:

Mùa bầu cử năm nay, nhiều quý độc giả và đồng hương đã rất quan tâm và đã liên lạc Tòa Soạn nhờ chúng tôi giúp đỡ giải thích thắc mắc. Sau đây là một số thông tin quan trọng liên đến kỳ bầu cử.

- Hạn chót ghi danh bầu cử: Ngày 5 tháng 10, 2020, do COVID-19, được

gia hạn thêm cho đến 15 tháng 10, 2020.

- Ngày Bỏ Phiếu Bầu Sớm: Ngày 7 tháng 10, 2020.

(Do dịch bệnh COVID-19, nhằm giảm bớt đám đông tụ họp trong ngày bầu cử 3 tháng 11 sắp tới, nhiều tiểu bang đã cho phép cử tri có thể đi bầu sớm. Tuy nhiên, quý vị có thể điền vào phiếu bầu trước ở nhà, khi đến những địa điểm "Bầu Sớm" quý vị chỉ việc bỏ vào thùng thư vì mùa COVID-19, tất cả các nơi Early Poll đều chỉ nhận bỏ phiếu đã điền sẵn qua thùng thư "drop mail only".

- Ngày cuối cùng để yêu cầu lá phiếu qua thư: 23 tháng 10, 2020.

- Hạn chót gửi phiếu bầu qua mail: Ngày 3 tháng 11, 2020.

- Bấm vào link dưới đây để biết Địa điểm bầu cử gần nhà, chỉ cần quý vị điền vào địa chỉ nhà của quý vị: <https://recorder.maricopa.gov/pollingplace>

- Các địa điểm bỏ phiếu mở cửa từ 6AM- 7PM trong ngày bầu cử 3 tháng 11, 2020.

Nếu quý vị muốn biết chắc chắn là mình đã được ghi danh bầu cử hay chưa, hãy vào link dưới đây: <https://recorder.maricopa.gov/beballotready> và điền vào một số thông tin như ngày sinh, tên họ, địa chỉ, 4 số cuối An Ninh Xã Hội, bằng lái xe, v.v. Sau đó, website này sẽ hiện ra thông tin cho biết là quý vị đã được ghi danh bầu cử hay chưa. Nếu đã được ghi danh, quý vị có thể thấy Thẻ cử tri và những thông tin về cá nhân liên quan về bầu cử. Quý vị có thể chụp hình lưu lại thẻ cử tri trên phone.

- (Muốn biết thêm chi tiết về thể lệ Bầu Cử, hãy đọc bài viết: **Những Điều Bạn Cần Biết Khi Đi Bầu & Các Dự Luật Propositions Ở Arizona & Một Số Thành Phố**



DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC

- TẬN TÂM, UY TÍN, NHANH CHÓNG, VÀ KÍN ĐÁO.
- DỊCH VỤ MUA VÀ BÁN NHÀ Ở THÀNH PHỐ PHOENIX VÀ NHỮNG THÀNH PHỐ LÂN CẬN.
- ĐẶC BIỆT CÓ DỊCH VỤ MUA NHÀ MỚI KHẮP TIỂU BANG ARIZONA.
- PHÒNG ĐOÁN GIÁ NHÀ MIỄN PHÍ.
- NHÀ CỦA QUÝ KHÁCH BÁN SẼ ĐƯỢC QUẢNG CÁO TRÊN NHỮNG TRANG WEB NỔI TIẾNG.

Gọi Ngay Tom Tran Để Biết Thêm Chi Tiết.

TOM TRAN
REALTOR®

Cell **(602) 748-3355**

OFFICE ADDRESS:

1012 W. Piccadilly Rd Phoenix, AZ 85013

Fax: 1(800) 716-5859

Email: tomtranrealtor@gmail.com



MUỐN LÀM CHỦ TIỆM HAIR SALON TRONG KHU LITTLE SÀI GÒN?



Tiệm Hair Salon duy nhất trong khu Little Sài Gòn, chủ cũ vừa dọn ra, sẵn sàng chờ đón người có cơ duyên vào đây ký lease với chủ phố, không cần phải trả thêm bất cứ lệ phí nào khác. Ưu tiên cho người Việt Nam vào để mở tiệm tóc Việt Nam.

- Tiệm có 8 hair stations
- 1 phòng riêng có thể dùng làm phòng waxing, facial, hay eyelash extension
- 3 bồn gội đầu
- Có chỗ để bỏ vào 5 ghế spa
- 1 phòng storage/lunch room

Tiệm đã sẵn sàng, bao gồm bảng hiệu, đã được cấp permit mở tiệm tóc. Chỉ cần bạn vào trang trí theo ý muốn là có thể đi vào hoạt động ngay, vừa tiết kiệm tiền và vừa tiết kiệm thời gian.



Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

480-213-5987

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate *Thứ Bảy & Chủ Nhật:* 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa *Thứ Ba*

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

20% OFF

*QUÝ VỊ BỆNH NHÂN
KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CAO NIÊN, HỌC SINH

*CHỈ ÁP DỤNG KHI ĐIỀU
TRỊ TRÁM RĂNG, NHỔ
RĂNG, BỌC RĂNG & LÀM
RĂNG GIẢ

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

BỘ TỬ BAO VÂY TRUNG CỘNG

Đại Dương



Các bộ trưởng ngoại giao của Hoa Kỳ, Ấn Độ, Úc Đại Lợi và Nhật Bản đã hội họp tại Tokyo hôm 6 tháng 10 năm 2020 để trao đổi và thảo luận các biện pháp chống chính sách bành trướng bá quyền của Đảng Cộng sản Trung Quốc, đặc biệt nghiêm trọng trên Biển Đông Trung Hoa (East China Sea) và Biển Nam Trung Hoa (South China Sea).

Giấc Mộng Trung Hoa do Chủ tịch Tập Cận Bình tiến hành không bằng biện pháp hòa bình mà với hành động thống trị toàn cầu.

Tập Cận Bình xử dụng hai Biển Đông (ECS) và Nam Trung Hoa (SCS) như một chiếc ao nhà độc quyền tổ chức, thao dượt và tuyển mộ nhân tài vật lực để cai trị thế giới.

Âm mưu không-che-đậy của Tập Cận Bình thông qua lời nói và hành động,

đặc biệt sau khi phóng ra vũ khí sinh học Coronavirus Vũ Hán từ đầu năm 2020 khiến cho nhân loại rơi vào cuộc khủng hoảng sức khỏe liên quan đến thể lực và tinh thần của mỗi người.

Các quốc gia phát triển từng hy vọng Trung Cộng từ nghèo đói, lạc hậu trở thành sung túc, văn minh đã tan thành mây khói thể hiện trong bản khảo sát hơn 14,000 người tại 14 quốc gia do Hãng Thăm dò dư luận PEW công bố hôm 6 tháng 10.

Hơn phân nửa số người trên các quốc gia được khảo sát có nhận thức tiêu cực đối với Đảng Cộng sản Trung Quốc và Chủ tịch Tập Cận Bình vào thời điểm TC áp dụng một cách tiếp cận ngoại giao hiếu chiến hơn đối với cộng đồng quốc tế và bị mắc kẹt trong các tranh chấp với các nước khác trên nhiều mặt từ thương mại đến quân sự.

Tờ Bưu điện Hoa Nam Buổi sáng (South China Morning Post) nêu lý do: ngoại giao hiếu chiến, tranh chấp phi lý với các nước về thương mại và quân sự. Khoảng 78% không tin Tập Cận Bình làm điều đúng đắn trong mối quan hệ quốc tế.

Bảng xếp hạng từ cao đến thấp trong các quốc gia phát triển: Nhật Bản 86%, Thụy Điển 85%, Úc Đại Lợi 81%, Đan Mạch 75%, Đại Hàn 75%, Vương quốc Anh 74%, Hoa Kỳ 73%, Gia Nã Đại 73%, Hòa Lan 73%, Đức 71%, Bỉ 71%, Pháp 70%, Tây Ban Nha 63% và Ý 62%.

Những nước này từng tích cực giúp Bắc Kinh phát triển kinh tế, công nghệ, kỹ thuật, khoa học, giáo dục với kỳ vọng TC sẽ hội nhập vào nền trật tự toàn cầu nên hồ hững trước các thủ đoạn tuần tự phá hoại hệ thống luật pháp trên các lĩnh vực ngoại giao, kinh tế, văn hóa, quân sự, chính trị.

Tập Cận Bình công khai vai trò lãnh đạo thế giới khiến nhân loại thức tỉnh khi Trung Cộng trở thành nền kinh tế đứng thứ hai, sau Hoa Kỳ. Chặn đứng mưu đồ bất chính của Bắc Kinh hoặc bỏ mặc cho Tập Cận Bình múa gậy rừng hoang?

Đến năm 2019, Bắc Kinh đã lập 550 Viện Khổng Tử tại các Đại học và 1,172 Lớp học Khổng Tử trong các trường Trung học khắp thế giới mà hoạt động như một cơ quan tuyên truyền và ổ gián điệp. Nay, hầu hết các cơ sở Khổng Tử ở ngoại quốc đã lần lượt bị đóng cửa.

Ý kiến Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương Tự do và Rộng mở được Thủ tướng Nhật Bản, Shinzo Abe trình bày trong chuyến thăm Ấn Độ năm 2012 vì họ cùng bị mối đe dọa tiềm ẩn từ Bắc Kinh. Mãi đến 2017 được Abe nêu lên với Tổng thống Donald Trump. Dù được Tập Cận Bình đón như một vị Hoàng đế, tương phản với kiểu bắt Tổng thống Barack Obama phải chui cửa sau chuyên cơ khi đi dự Hội nghị Thượng đỉnh G-20 tại Hàng Châu năm cuối nhiệm kỳ 2016, nhưng, Tổng thống Trump không coi trọng sự trọng vọng cá nhân bằng quyền lợi của dân tộc Mỹ.

Tổng thống Trump bị cáo buộc xa rời các đồng minh và cộng đồng quốc tế. Thực sự, Tổng thống Trump đã tăng cường biện pháp bảo vệ tự do hàng hải ở ECS và SCS cũng như tại Vịnh Ả Rập (Vịnh Ba Tư); tiêu diệt chủ nghĩa khủng bố ở Trung Đông, bảo trợ Hiệp ước Hòa bình giữa Israel và Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống nhất (UAE) cũng như Bahrain (Hồi giáo Shiite) làm giảm mối căng thẳng ở Trung Đông mà nhiều vị tiền nhiệm không làm được.

Tổng thống Trump rút khỏi các cơ quan quốc tế, hiệp ước đa phương đã bị thao túng và chẳng đem lại lợi ích cho Hoa Kỳ cũng như các quốc gia khác.

Tập Cận Bình lợi dụng Cộng đồng Quốc tế tập trung giải quyết vụ Đại dịch Vũ Hán để đẩy mạnh ưu thế quân sự, kinh tế, chính trị, ngoại giao khắp thế giới buộc Hoa Kỳ phải ra tay. Nhiều cường quốc công khai hoặc lảng lẽ đứng vào chiến tuyến Chống Cộng của Hoa Kỳ.

Bộ Tứ họp tại Nhật Bản đã công-khai-hóa hành động chống tham vọng thống trị của Tập Cận Bình.

Trong bài "No, China Doesn't Think Decades Ahead in Its Diplomacy" đăng trên Tờ Diplomat ngày 7 tháng 10 năm 2020, nữ tác giả Andreea Brînză, Phó chủ tịch Viện Nghiên cứu Châu Á-Thái Bình Dương của Lỗ Ma Ni (Romania) giải mã chiến lược của TC. Bà ta nhận xét:

(1) Trung Cộng không có tầm nhìn chiến lược mà chỉ có sáng kiến như "một quốc gia, hai chế độ", "Vành đai và Con đường", Cơ chế 17+1 ở Trung và Đông Âu, Con đường Tơ lụa Y tế.

(2) Năm 1972, Thủ tướng Chu Ân Lai không phân biệt được khi nghe hỏi "Tác động của cuộc Cách mạng Pháp là gì" nên đáp "Còn quá sớm để nói". Cách mạng Pháp xảy ra gần 200 năm (1789). Ý của Chu Ân Lai nói đến cuộc nổi dậy của sinh viên Paris năm 1968.

(3) Cam kết "một quốc gia, hai hệ thống" trong 50 năm cho Hồng Kông mà mới 17 năm (Phong trào Dù Vàng năm 2014) Bắc Kinh đã vi phạm, rồi cưỡng bức thu hồi năm 2020. Do đó, Đài Loan có lý do chính đáng để tuyên bố độc lập.

Ấn Độ có dân số đứng hàng thứ hai trên thế giới đã hãnh diện như quốc gia sáng lập và điều hành Phong trào Phi Liên kết cùng với Indonesia. Nhưng, hào quang đầy ảo tưởng trở thành thảm họa.

(1) Tân Đề Ly đã chọn nền kinh tế xã hội chủ nghĩa của Liên Xô làm mất cơ hội ngàn năm một thuở tiếp nhận đầu tư, kinh nghiệm điều hành kinh tế của Tây Phương nên Trung Cộng hưởng trọn. Hiện giờ, GDP nominal đầu người của TC 10,000 USD so với 2,000 của Ấn Độ.

(2) Quân đội Indonesia và dân quân Hồi giáo đã sát hại hơn 500,000 đảng viên cộng sản và các nhóm cánh tả giai đoạn 1965-1966.

Giới lãnh đạo và dân chúng Ấn Độ đã nhận thức được rằng làm bạn với TC chỉ dẫn tới mối đe dọa thường trực vì thiếu đồng minh hùng mạnh và chung khát vọng tự do dân chủ. Thủ tướng Ấn Độ, Narendra Modi chuyển hướng vào thực tế nhằm bảo vệ an ninh quốc gia và tiếp nhận công nghệ, kỹ thuật tiên tiến, đầu

tư từ các nước cùng chung thể chế chính trị tự do, dân chủ. Ấn Độ có thể giữ một vai trò quan trọng trong Chuỗi Cung ứng Toàn cầu cùng với các nền kinh tế hiện đại.

Trung Cộng sợ Nhật Bản hơn vì Tokyo chưa có các hiệp ước phòng thủ chung với nhiều nước cũng như trách nhiệm duy trì hòa bình an ninh toàn cầu như Hoa Kỳ nên quyết định trả đũa rất nhanh chóng và ác liệt bất chấp mọi hậu quả.

Trả lời phỏng vấn của Tờ Nikkei, cựu Thứ trưởng Ngoại giao của Tổng thống George W. Bush, ông Richard Armitage cho rằng không nên thiết lập mô hình NATO Phương Đông mà nên hợp tác linh động hơn. Hoa Kỳ muốn Nhật Bản đóng góp nhiều hơn thì phải cho Tokyo có quyết định rộng rãi hơn trong việc đối phó với TC, Bắc Triều Tiên, Nga, kể cả sức mạnh nguyên tử để răn đe và kiểm chế TC và Bắc Triều Tiên.

Dân tộc Nhật Bản đã là nạn nhân đầu tiên và duy nhất của vũ khí nguyên tử nên không muốn thử đả loại vũ khí sát thương đồng loạt. Người Nhật cần vũ khí nguyên tử trong tay, dù không muốn, vẫn phải có để răn đe trực tiếp tới Bắc Kinh và Bình Nhưỡng.

Trung Cộng và Bắc Triều Tiên muốn yên thì được yên. Muốn gây sự sẽ chạm phản ứng quyết liệt từ Bộ Tứ cùng Châu Âu và một số quốc gia duyên hải Đông Nam Á.

Tài liệu tham khảo:

- Mike Pompeo lashes out at China at 'Quad' meeting in Japan (BBC).
- Pompeo's Message in Japan: Countering China Is Worth Meeting Face to Face (NYT).
- No, China Doesn't Think Decades Ahead in Its Diplomacy (Diplomat).
- Can India Pursue the 'Strategic Encirclement' of China? (Diplomat).
- Now Is the Time for the US to Take a Stronger Position Against the CCP (Epoch Times).
- Inside the US campaign to cut China out of the tech supply chain (Nikkei).
- U.S., Australia, India, Japan discuss China's growing power (Asahi Shimbun).

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
Office Manager, Hoàng Giang
623-707-6898



Luật sư thực thụ Tòa án California, Arizona, và tòa án liên bang Hoa Kỳ
Đã hành nghề luật sư ở California 22 năm qua
Tiến sĩ Luật khoa (Juris Doctor) từ trường Western State University School of Law
Đại học Luật khoa Huế, Việt Nam trước năm 1975

Hãy gọi tham khảo trực tiếp với Luật sư, hoàn toàn miễn phí:

714-713-5953

CHUYÊN: THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN, TAI NẠN XE CỘ, BẤT CẦN Y TẾ

Luật Di Trú:

- Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha mẹ, anh em, du học sinh,
- Xin thẻ xanh, thi Quốc tịch
- Điều chỉnh từ diện du học hay du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh)

Luật Thương Mại:

- Thành lập Corporation, Limited Liability Company,
- Giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mại, mua bán business

Đặc biệt:

- Lập Di Chúc (Will) và Tín Quỹ (Living Trust)
- Hoạch định di sản (Estate Planning)
- Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (Probate)



3140 S. Gilbert Road, Ste. 1
Chandler, AZ 85286
Tel: **480-802-5356**

1674 N. Higley Road, Ste. 104
Gilbert, AZ 85234
Tel: **480-219-3997**

BUSINESS HOURS:

Mon-Thu: 11am-9pm

Fri-Sat: 11am-9:30pm

Sun: 11am-8:30pm



AZ PHO & GRILL

Rất mong được đón tiếp quý khách với:

- Những món ăn đậm đà, tươi mới, và thơm ngon
- Khung cảnh lịch sự, sang trọng, và sạch sẽ
- Phục vụ hoà nhã, ân cần, và chu đáo

Trân trọng kính mời.



**Nhà hàng đang cần tuyển
phụ bếp và nhân viên phục vụ.
Xin liên lạc **480-600-3521.****

DANH SÁCH CÁC ỨNG CỬ VIÊN TRÊN PHIẾU BẦU ARIZONA NĂM 2020

Trong thời gian qua, có rất nhiều độc giả đã liên lạc Tòa Soạn Việt Lifestyles chúng tôi hỏi danh sách ứng cử viên của hai Đảng Cộng Hòa và Dân Chủ. Vì vậy trong ấn phẩm lần này, chúng tôi xin gửi đến quý vị danh sách các ứng cử viên của mỗi Đảng trong mùa bầu cử năm nay, để quý vị "chọn mặt gửi vàng".

DANH SÁCH ỨNG CỬ VIÊN ĐẢNG CỘNG HOÀ



DONALD J. TRUMP (President) & MIKE PENCE (Vice President)

US SENATOR (THƯỢNG NGHỊ SĨ HOA KỲ)



MCSALLY, MARTHA (REP)

US REPRESENTATIVE (DÂN BIỂU HOA KỲ)



SHEDD, TIFFANY (REP)



MARTIN, BRANDON (REP)



WOOD, DANIEL (REP)



GOSAR, PAUL (REP)



BIGGS, ANDY (REP)



SCHWEIKERT, DAVID (REP)



BARNETT, JOSHUA (REP)



LESKO, DEBBIE (REP)

ARIZONA CORPORATE COMMISSIONER (ỦY VIÊN DOANH NGHIỆP ARIZONA)



MARQUEZ PETERSON, LEA (REP)



O'CONNOR, JAMES "JIM" (REP)



SLOAN, ERIC (REP)

AZ STATE SENATOR (THƯỢNG NGHỊ SĨ)

- FANN, KAREN ELIZABETH (REP)
- WORKMAN, MARK (REP)
- ANGRY, TRAVIS (REP)
- BORRELLI, SONNY (REP)
- ROGERS, WENDY (REP)
- SHOPE, THOMAS "T.J." (REP)
- WADSACK, JUSTINE (REP)
- LEACH, VENDEN "VINCE" (REP)
- PETERSEN, WARREN (REP)
- BACKUS, BRENT (REP)
- KERR, SINE (REP)
- GOWAN, DAVID (REP)
- BARTO, NANCY (REP)
- TOWNSEND, KELLY (REP)
- MESNARD, J.D. (REP)
- SHARER, SUZANNE (REP)
- BOYER, PAUL (REP)
- GRAY, RICK (REP)
- LIVINGSTON, DAVID (REP)
- UGENTI-RITA, MICHELLE (REP)
- MICHAELS, RAY (REP)
- PACE, TYLER (REP)
- CHIN, JAE (REP)
- SHREVES, GARLAND (REP)
- BROPHY MCGEE, KATE (REP)
- WILSON, JOHN (REP)

AZ STATE REPRESENTATIVE (DÂN BIỂU ARIZONA)

- BURGESS, JUDY (REP)
- MCEWEN, DEBORAH (REP)
- JOHN, JOEL (REP)
- NGUYEN, QUANG (REP)
- BIASIUCCI, LEO (REP)
- COBB, REGINA (REP)
- BARTON, BRENDA (REP)
- BLACKMAN, WALTER "WALT" (REP)
- PARKS, JAMES "JIM" (REP)
- PEELMAN, DAVID (REP)
- COOK, DAVID (REP)
- PRATT, FRANK (REP)
- LYONS, BRENDAN (REP)
- GUMMERE, MABELLE (REP)
- HICKS, MICHAEL (REP)
- FINCHEM, MARK (REP)
- ROBERTS, BRET (REP)
- GRANTHAM, TRAVIS (REP)
- HOFFMAN, JAKE (REP)
- DUNN, TIMOTHY "TIM" (REP)
- OSBORNE, JOANNE (REP)
- GRIFFIN, GAIL (REP)
- NUTT, BECKY (REP)
- KAISER, STEVE (REP)

- WILMETH, JUSTIN (REP)
- FILLMORE, JOHN (REP)
- PARKER, JACQUELINE (REP)
- HARRIS, LIZ (REP)
- WENINGER, JEFF (REP)
- HAWKER, DON (REP)
- ROBSON, BOB (REP)
- BOLICK, SHAWNNA (REP)
- KERN, ANTHONY (REP)
- PAYNE, KEVIN (REP)
- PINGERELLI, BEVERLY (REP)
- CARROLL, FRANK (REP)
- TOMA, BEN (REP)
- CHAPLIK, JOSEPH (REP)
- KAVANAGH, JOHN (REP)
- ALGER, DAVID, SR. (REP)
- CUSHMAN, ROBYN (REP)
- BOWERS, RUSSELL W. "RUSTY" (REP)
- UDALL, MICHELLE (REP)
- LOUGHRIGE, BILL (REP)
- SIFUENTES, SETH "MARCUS" (REP)
- PEÑA M., TATIANA (REP)
- BOWERS, KENNETH R "KEN", JR (REP)
- JACKSON, JANA (REP)
- BRAGG, BILLY (REP)
- FOKSZANSKYJ-CONTI, HELEN (REP)

CITY OF PHOENIX MAYORAL CANDIDATES

(ỨNG CỬ VIÊN THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ PHOENIX)



HAMILTON, MERISSA (REP)

CITY OF SCOTTSDALE MAYORAL CANDIDATES

(ỨNG CỬ VIÊN THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ SCOTTSDALE)



Lisa Borrowsky (REP)

CITY OF FLAGGSTAFF MAYORAL CANDIDATES

(ỨNG CỬ VIÊN THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ FLAGGSTAFF)



Charlie Odegard (REP)

DANH SÁCH CÁC ỨNG CỬ VIÊN ĐẢNG DÂN CHỦ



Joe Biden (For US President) & Kamala Harris (For US Vice President)

US SENATE CANDIDATE



Mark Kelly (DEM)

AZ SENATE CANDIDATES



Congressman Tom O'Halleran
CONGRESSMAN (INCUMBENT) CD 1



Congresswoman Ann Kirkpatrick
CONGRESSWOMAN (INCUMBENT) CD 2



Congressman Raúl Grijalva
CONGRESSMAN (INCUMBENT) CD 3



Delina DiSanto
U.S. HOUSE CANDIDATE CD 4



Joan Greene
U.S. HOUSE CANDIDATE CD 5



Hiral Tipirneni
U.S. HOUSE CANDIDATE CD 6



Congressman Ruben Gallego
CONGRESSMAN (INCUMBENT) CD 7



Michael Muscato
U.S. HOUSE CANDIDATE CD 8



Congressman Greg Stanton
CONGRESSMAN (INCUMBENT) CD 9

Corporation Commission Candidates:



Bill Mundell



Anna Tovar



Shea Stanfield

CITY OF PHOENIX MAYORAL CANDIDATES (ỨNG CỬ VIÊN THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ PHOENIX)



SEAY, TIM (DEM)



GALLEGO, KATE (DEM)

CITY OF SCOTTSDALE MAYORAL CANDIDATES (ỨNG CỬ VIÊN THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ SCOTTSDALE)



David "Dave" Ortega (Independent)

CITY OF FLAGGSTAFF MAYORAL CANDIDATES (ỨNG CỬ VIÊN THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ FLAGGSTAFF)



Paul Deasy (DEM)

VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC



MICHAEL PHƯƠNG TRẦN Realtor

MUA BÁN: Nhà cửa - Cơ sở thương mại - Đất đai



Khắp tiểu bang Arizona



MICHAEL PHƯƠNG TRẦN Realtor

Tel: 480-370-7411 | Email: mikeltran.realtor@gmail.com

**KÍNH CHÚC QUÝ THÂN CHỦ NĂM MỚI NHIỀU MAY MẮN,
THÀNH CÔNG, VÀ HẠNH PHÚC!!!!**

Trên 20 năm mua bán nhà và giúp những người đầu tư mua bán nhà, cơ sở thương mại, tiết kiệm thời gian và vừa ý quý vị mong muốn.

BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN KHI MUA NHÀ?

Gọi ngay để có
"SECRET LIST OF HOMES,
NOT IN MLS" hoặc nhà bán
chưa có trên thị trường!

ĐẶC BIỆT: Paying up to \$10,000.00 cho
Quý vị mua nhà tại Title Company tùy theo giá nhà.

Your house's here!
Will be sold in

30 DAYS OR LESS

Selling your house

1% COMMISSION

paying for listing agent if I shall be your buying
agent plus paying 3% for buying agent.



CẦN BÁN GẤP - BÁN GẤP

- 3 tiệm Nails & Spa ở Scottsdale bán giá \$50K, \$160K, \$350K
- 1 tiệm ở Avondale, bán \$79K
- 1 tiệm ở Phoenix, bán \$120K
- 1 tiệm ở Mesa, bán \$35K
- 1 tiệm ở Chandler, bán \$119K

BÁN GẤP! BÁN GẤP!

Tiệm tóc thật đẹp ở trung tâm thành phố Glendale, AZ. Địa điểm tốt, khách đông, tiền rent rẻ. Giá bán \$58K

Cần bán gấp 3 nhà hàng, sang trọng, sạch đẹp, đông khách thành phố Good Year, Phoenix & Glendale. Giá bán \$199K, \$220K & \$334K

Tiệm Donuts & Coffee & Boba đang đông khách, không người trông coi. Cần bán gấp giá \$115K

Tiệm Nail Spa mới đẹp. Đối diện Chandler Fashion Mall. Địa điểm trung tâm thành phố Chandler. Khách sang, tips cao, 12 ghế, 7 bàn, 1 phòng Wax. Bán gấp giá \$119K

PRESTIGE REALTY: 18205 N. 51 Ave, Glendale, AZ 85308

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯỞI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



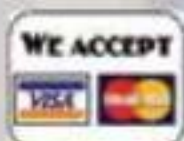
Thử Mộc & Gỡ Mộc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

NHỮNG ĐIỀU BẠN CẦN BIẾT KHI ĐI BẦU

Thanh Mai biên soạn



Chưa bao giờ ở Mỹ, cuộc bầu cử Tổng thống lại sôi nổi, ồn ào và được nhiều người quan tâm nhiều như hiện nay. Ngày 3 tháng 11 sắp tới đây được xem là một trong những ngày bầu cử quan trọng nhất trong lịch sử Hoa Kỳ. Lần này, có rất nhiều cử tri lần đầu tiên tham gia bầu cử; trong số đó, lượng cử tri người Mỹ gốc Việt không ít. Vì vậy, mong rằng bài viết này sẽ giúp quý vị có thêm những thông tin cần thiết khi thực thi quyền công dân bằng cách tham gia bỏ phiếu.

Đôi điều về tiểu bang Arizona

Mặc dù Arizona là tiểu bang lớn thứ sáu ở Hoa Kỳ theo diện tích, và là tiểu bang lớn thứ 14 về dân số. Kể từ khi trở thành tiểu bang thứ 48 được nhận vào Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ vào năm 1912, Arizona đã phát triển nhanh chóng từ 200.000 dân lên gần bảy triệu dân ngày nay. Phần lớn sự tăng trưởng đó đến trong vòng 40 năm qua - vào năm 1970, ở Arizona có ít hơn hai triệu dân.

Dân số Arizona hiện nay: 7,286,000

- Người Mỹ trắng: 82,6%
- Người Mỹ Tây Ban Nha hoặc Latino: 31,7%
- Người Mỹ da đỏ và thổ dân Alaska: 5,3%

- Người Mỹ da đen hoặc người Mỹ gốc Phi: 5,2%
- Người châu Á: 3,7%
- Người mang hai hoặc nhiều chủng tộc: 2,9%
- Người Hawaii bản địa và người ở Đảo Thái Bình Dương: 0,3%

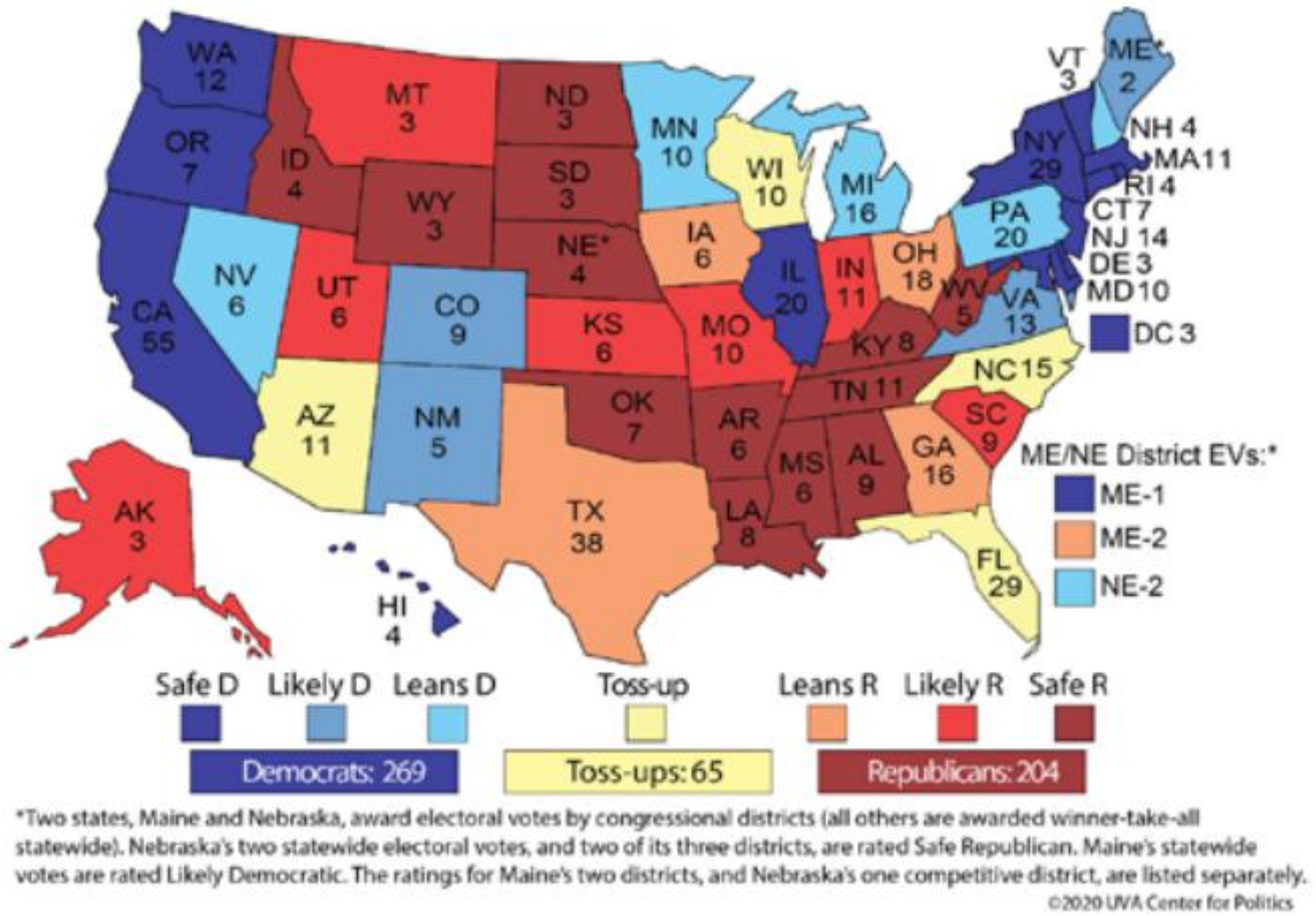


Arizona trở thành tiểu bang đứng đầu nước Mỹ về sự gia tăng dân số theo thống kê Census gần đây. Trong vòng 2 năm qua, dân số Arizona đã gia tăng hơn 200,000 người, phần đông là những người di dân từ các tiểu bang khác đến.

riết về Arizona vận động liên tục không ngừng để mong giành được 11 electoral phiếu lần này.

Để thắng cuộc đua vào Tòa Bạch Ốc và trở thành Tổng thống Hoa Kỳ trong nhiệm kỳ sắp tới, mỗi ứng cử viên phải đạt được ít nhất 270 electoral votes. Dưới đây là bản đồ với số phiếu electoral

vote của mỗi tiểu bang. Trong đó, Arizona là một trong 4 tiểu bang màu vàng nhạt (Toss Up) được xem là những tiểu bang “chiến lược” quyết định sự thắng thua kỳ này.



Dưới đây là thông tin về số cử tri đã ghi danh bầu tại Arizona hiện nay: Voter Registration Statistics - August 2020*

PARTY NAME	REGISTERED VOTERS	
Republican	1,389,960	34.84%
Democratic	1,293,074	32.41%
Other	1,273,215	31.92%
Libertarian	32,965	0.83%
Total	3,989,214	

Như vậy, số cử tri Đảng Cộng Hòa và Đảng Dân Chủ gần như bằng nhau. Do đó, nhóm cử tri Độc lập (independent) và đặc biệt các sắc dân thiểu số sẽ là người quyết định cán cân chênh lệch kết quả bầu cử lần này. Với kết quả ước đoán sẽ rất khít khao, vì vậy mỗi lá phiếu đều rất quan trọng.

Sau đây là một số ngày quan trọng trong lịch bầu cử năm nay:



- Hạn chốt ghi danh bầu cử: Ngày 5 tháng 10, 2020, do COVID-19, được gia hạn thêm cho đến 15 tháng 10, 2020.
 - Ngày Bỏ Phiếu Bầu Sớm: Ngày 7 tháng 10, 2020.
- (Do dịch bệnh COVID-19, nhằm giảm bớt đám đông tụ họp trong ngày bầu cử 3 tháng 11 sắp tới, nhiều tiểu bang đã cho phép cử tri có thể đi bầu sớm. Tuy nhiên, quý vị có thể điền vào phiếu bầu trước ở nhà, khi đến những địa điểm “Bầu Sớm” quý vị chỉ việc bỏ vào thùng thư vì mùa COVID-19, tất cả các nơi Early Poll đều chỉ nhận bỏ phiếu đã điền sẵn qua thùng thư «drop mail only».
- Ngày cuối cùng để yêu cầu lá phiếu qua thư: 23 tháng 10, 2020.
 - Bấm vào link dưới đây để biết Địa điểm bầu cử gần nhà, chỉ cần quý vị điền vào địa chỉ nhà của quý vị: <https://recorder.maricopa.gov/pollingplace>
 - Các địa điểm bỏ phiếu mở cửa từ 6AM- 7PM trong ngày bầu cử: Ngày 3 tháng 11, 2020.
 - Hạn chốt gửi phiếu bầu qua mail: Ngày 3 tháng 11, 2020.

Nếu quý vị muốn biết chắc chắn là mình đã được ghi danh bầu cử hay chưa, hãy vào link dưới đây: <https://recorder.maricopa.gov/beballotready> và điền vào một số thông tin như ngày sinh, tên họ, địa chỉ, 4 số cuối An Ninh Xã Hội, bằng lái xe, v.v. Sau đó, website này sẽ hiện ra thông tin cho biết là quý vị đã được ghi danh bầu cử hay chưa. Nếu đã được ghi danh, quý vị có thể thấy Thẻ cử tri và những thông tin về cá nhân liên quan về bầu cử. Quý vị có thể chụp hình lưu lại thẻ cử tri trên phone.

CẦN MANG THEO GIẤY TỜ GÌ KHI ĐI BẦU?



Khi bạn đến bỏ phiếu tại các phòng phiếu vào Ngày Bầu cử, bạn sẽ phải cho biết tên và nơi cư trú của mình cho viên chức bầu cử và xuất trình giấy tờ tùy thân từ Danh sách # 1, hoặc Danh sách # 2, hoặc #3 dưới đây:

Danh sách # 1 - Thẻ ID có hình và bao gồm tên và địa chỉ (Chọn 1 trong số những thẻ sau đây)

- Bằng lái xe hợp lệ của Arizona.
- Thẻ nhận dạng không hoạt động hợp lệ của Arizona.
- Thẻ ghi danh bộ lạc hoặc hình thức nhận dạng bộ lạc khác.
- Giấy tờ tùy thân hợp lệ do chính quyền địa phương, tiểu bang hoặc liên bang Hoa Kỳ cấp.

Danh sách # 2 - Đủ giấy tờ tùy thân mà không cần ảnh, nhưng phải có tên và địa chỉ (Cần mang theo 2 giấy tờ trong danh sách dưới đây):

- Bills (điện, gas, nước, điện thoại...) của cử tri được ghi trong vòng 90 ngày kể từ ngày bầu cử.
- Bank statement của ngân hàng hoặc công đoàn tín dụng được ghi trong vòng 90 ngày kể từ ngày bầu cử.
- Thẻ Đăng ký xe hợp lệ tại Arizona.
- Thẻ điều tra dân số Bộ Lạc.
- Báo cáo thuế tài sản nơi cư trú của cử tri.
- Thẻ ghi danh bộ lạc hoặc hình thức nhận dạng bộ lạc khác.
- Thẻ bảo hiểm xe Arizona.
- Giấy tờ tùy thân hợp lệ do chính quyền

địa phương, tiểu bang hoặc liên bang Hoa Kỳ cấp, bao gồm thẻ đăng ký cử tri do Bộ Lạc, do Quận Hạt cấp.

- Bất kỳ thư nào tới cử tri được đánh dấu là «Tài liệu bầu cử chính thức».

Danh sách # 3 - Kết hợp từ Danh sách # 1 & # 2 (Bắt buộc phải có 2 trong số những giấy tờ sau đây):

- Bất kỳ giấy tờ tùy thân có ảnh hợp lệ nào từ Danh sách 1 trong đó địa chỉ không khớp hợp lý với số đăng ký khu bầu cử kèm theo giấy tờ tùy thân không ảnh từ Danh sách 2 trong đó địa chỉ khớp hợp lý với số đăng ký khu vực.
- Sổ Thông hành Hoa Kỳ (passport) không có địa chỉ và một mục hợp lệ từ Danh sách 2.
- Giấy tờ tùy thân của Quân đội Hoa Kỳ không có địa chỉ và một mục hợp lệ từ Danh sách 2.

Sau đây là một số câu hỏi & câu trả lời thường gặp:

Hỏi: Gần đây tôi đã chuyển đi và tôi không cập nhật ghi danh bỏ phiếu của mình. Tôi nên bỏ phiếu ở đâu?

Trả lời: Bạn nên bỏ phiếu tại vị trí được chỉ định theo địa chỉ mới của bạn. Bạn có thể tìm thấy địa điểm bỏ phiếu mới bằng cách bấm vào link dưới đây và cho biết địa chỉ mới của bạn, website sẽ cho bạn biết địa điểm bạn cần đi bầu.

Địa điểm bỏ phiếu mới sẽ không có tên bạn trong danh sách của họ; tuy nhiên, bạn sẽ có thể bỏ phiếu bằng lá phiếu tạm thời. Địa chỉ mới mà bạn cung cấp trên lá phiếu tạm thời sẽ tự động cập nhật thông tin cử tri của bạn cho các cuộc bầu cử trong tương lai.

Hỏi: Có địa điểm bỏ phiếu gần chỗ làm của tôi, tôi có thể đến đó bỏ phiếu cho tiện được không?

Trả lời: Không. Trừ khi bạn sống trong một quận đang xử dụng các trung tâm bỏ phiếu cho cuộc bầu cử, bạn phải bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu được chỉ định để lá phiếu của bạn hợp lệ và được tính.

Hỏi: Làm sao biết được địa điểm bỏ phiếu của tôi ở đâu?

Trả lời: Bạn có thể tìm địa điểm bỏ phiếu được chỉ định của mình thông qua trang: [Recorder.Maricopa.gov/Pollingplace](https://recorder.maricopa.gov/pollingplace). Nếu bạn vẫn không thể xác định được địa điểm bỏ phiếu của mình, bạn có thể liên lạc với Recorder Office của Quận Hạt nơi bạn cư ngụ.

Một số quận ở Arizona xử dụng các trung tâm bỏ phiếu. Các trung tâm bỏ phiếu sẽ mở các địa điểm bỏ phiếu vào Ngày Bầu cử cho mọi cử tri đủ điều kiện trong quận. Cử tri có thể đến bất kỳ trung tâm bỏ phiếu nào trong quận của họ để nhận và bỏ phiếu bầu chính thức để được tính.

Hỏi: Nếu tôi có Phiếu Bầu Qua Mail nhưng chưa gửi đi, liệu tôi có phải xếp hàng chờ tại địa điểm bỏ phiếu không?

Trả lời: Không. Nếu bạn chưa gửi lá phiếu sớm của mình qua đường bưu điện kịp thời, bạn có thể đến bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào trong quận của bạn trong ngày bầu cử, không cần phải xếp hàng. Nhân viên ở đó sẽ hướng dẫn cho bạn.

Hỏi: Tại sao tôi phải dùng phiếu tạm thời?

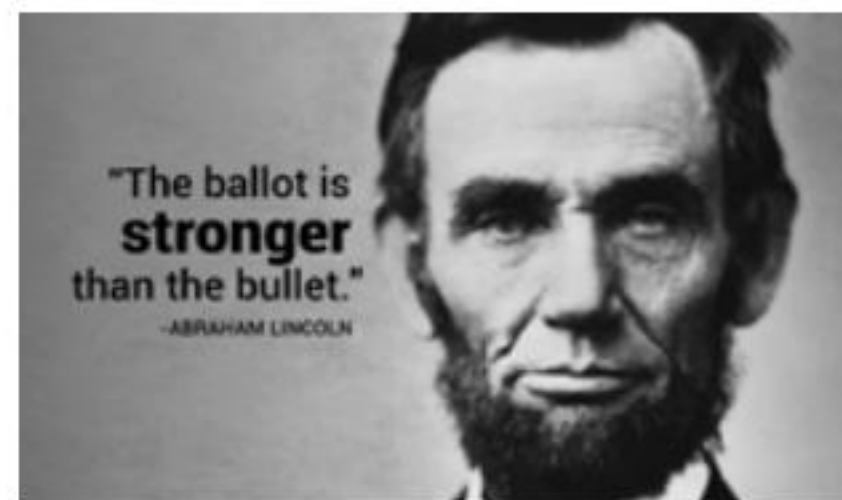
Trả lời: Một lá phiếu tạm thời được trao cho bất kỳ ai không có trong danh sách của địa điểm bỏ phiếu hoặc nếu cử tri không thể cung cấp mẫu giấy tờ tùy thân hợp lệ. Có một số lý do khiến tên của bạn không được đưa vào danh sách.

Gần đây bạn đã chuyển nhà và không cập nhật thông tin cử tri của mình kịp thời.

Bạn đã bỏ phiếu tại một địa điểm bỏ phiếu không được chỉ định cho bạn.

Bạn đã yêu cầu một lá phiếu sớm qua đường bưu điện.

Đăng ký thẻ cử tri của bạn không còn hoạt động hoặc bạn chưa đăng ký thẻ cử tri.



Kết thúc bài viết này, xin mượn câu nói của cố Tổng thống Abraham Lincoln: "The ballot is stronger than the bullet." Nghĩa là "Lá phiếu còn mạnh hơn cả viên đạn". Vì vậy, mong quý độc giả hãy dùng lá phiếu của mình một cách hết sức thận trọng.

(October, 2020)



GLOBAL COURIER EXPRESS, INC. (GCE)

66 S.Dobson Rd., Ste # 103, Mesa, AZ 85202 (Trong Khu Mekong Plaza)

626-500-9387 gặp Jenny (Tiếng Việt)

626-377-1530 | 480-525-9988 | 480-786-0605

Email: gcephoenix@yahoo.com | Website: www.shipgce.com

Giờ mở cửa: Open 7 days from 11AM-7PM



GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

PERSONAL PACKAGE/GIFT/COMMERCIAL PACKAGE/DOCUMENT/E-COMMERCE/CARGO

10 năm kinh nghiệm vận chuyển hàng hóa nhanh chuyên nghiệp, giao hàng đảm bảo, chuyển hàng mỗi thứ Tư hàng tuần khởi hành từ Arizona về Việt Nam.



SÀI GÒN \$3/lb

TỈNH \$4/lb

Dịch vụ vận chuyển hàng hóa nhanh tận nơi, thời gian vận chuyển trọn gói từ Arizona về Việt Nam khoảng 10-12 ngày, đảm bảo giá rẻ.



PHỤC VỤ CHUYÊN NGHIỆP

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT

TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM 10 - 15 NGÀY

GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ VN POST CHUYỂN PHÁT NHANH BƯU ĐIỆN - 626-500-9387 TIẾNG VIỆT

ARIZONA CHÀO ĐÓN PHẢI ĐOÀN THỰC HIỆN HÀNH TRÌNH XUYÊN HOA KỲ ỦNG HỘ TT TRUMP

Phóng viên Việt Lifestyles tường trình | Photos by Jimmy Trần



Chiều Chủ Nhật, ngày 4 tháng 10 vừa qua, văn phòng Á Châu Thái Bình Dương Arizona trực thuộc Đảng Cộng Hòa trụ sở đặt tại số 4100 S. Arizona Avenue, thành phố Chandler đã hân hoan chào đón phái đoàn cử tri người Mỹ gốc Việt với cuộc hành trình xuyên bang từ Bắc California đến Washington DC để vận động cử tri ủng hộ Tổng thống Trump. Được biết phái đoàn dưới sự điều hợp của Bác Vũ Huỳnh Trường (Bắc California) và hai ký giả Trần Nhật Phong và blogger Trương Quốc Huy (Nam California) cùng sự tham gia của gần 100 đồng hương từ hai miền Nam & Bắc California.





Về phía Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona, dưới sự điều hợp của Dược sĩ Đặng Thế Khương và cô Thanh Mai, hơn 100 quan khách và đồng hương Arizona tham dự. Trong số quan khách, chúng tôi thấy có sự hiện diện của Thị trưởng thành phố Chandler, Kevin Hartke, Campaign Director for Trump Arizona - Drew Sexton, và một số ứng cử viên Đảng Cộng Hòa: AZ Senator-J.D Mesnard, AZ Representative – Jeff Weninger.

Hôm đó Ban hợp ca Arizona với các thiếu nữ Việt Nam trong tà áo dài đồng phục trắng với dòng chữ "Vietnamese American Women For Trump 2020" như một thông điệp "Phụ nữ Mỹ gốc Việt ủng hộ Tổng thống Trump 2020". Ban hợp ca đã mở đầu chương trình với ca khúc





quốc ca Hoa Kỳ và quốc ca Việt Nam Cộng Hòa thật sống động. Sau đó là lời cầu nguyện bởi Thị trưởng Chandler, Kevin Harkte. Được biết ông từng là Mục sư của một Hội thánh ở vùng Chandler. Thị trưởng đã kêu gọi mọi người hãy cầu nguyện cho Tổng thống Trump và Đệ nhất phu nhân mau chóng bình phục và cầu nguyện cho nước Hoa Kỳ được bình an, dân tình thể thái, đất nước Hoa Kỳ bình an dưới sự điều dắt và bảo vệ của Đấng Chúa Trời.

Dược sĩ Đặng Thế Khương lần lượt giới thiệu các quan khách chính quyền lên phát biểu, và sau cùng là lời phát biểu của 3 vị lãnh đạo cuộc hành trình: Chú Vũ Huỳnh Trưởng cho biết đây là lần thứ 2 ông tổ chức cuộc hành trình xuyên bang về Washington D.C.





Cô Thanh Mai giới thiệu ký giả Trần Nhật Phong và Blogger Trương Quốc Huy, và chào mừng phái đoàn đã đến điểm dừng chân đầu tiên tại vùng nắng ấm Arizona. Hai anh Trần Nhật Phong và Trương Quốc Huy đã có vài lời phát biểu tuy ngắn gọn nhưng với thông điệp mạnh mẽ, nêu ra những lý do tại sao chúng ta cần phải bầu cho Tổng thống Trump tái đắc cử thêm một nhiệm kỳ nữa, cũng như nhắc nhở bà con ngày hạn chót ghi danh đi bầu. Sau cùng, mọi người đồng loại ho to những khẩu hiệu "Trump Four More Years" và chụp hình lưu niệm.

Chân thành tri ân sự đóng góp tích cực của những thành viên sau đây đã mang đến sự thành công của chương trình,

giúp cho Ban Tổ Chức phân phối miễn phí 200 áo thun ủng hộ Trump và trên 250 phần ăn cho bà con tham dự:

- Alvin Nguyễn & Vân Trần, Chủ nhân Aloha Boba, Tea and Coffee, ủng hộ \$50 & hơn 150 ly Boba cho khách tham dự, và phụ trách phần âm thanh.
- Jimmy Trần: \$50
- Trâm Chu: \$50
- Cô Tiên: \$100
- Cô Nancy: \$50
- Chú Duy Lý: \$200 & ủng hộ 100 chai nước & đá
- Kim Phượng: \$390
- Tuyền Mã, ủng hộ 150 chai nước và nước đá.

- Ban Hợp Ca Arizona, đặc biệt là chị Trưởng ban Kim Phượng & chị Maggie Hồng, đã đảm trách lo phần ẩm thực với món Bò Kho và bánh bò rất ngon.
- Những chi phí còn lại do hai hai trưởng ban Dược sĩ Đặng Thế Khương và cô Thanh Mai ủng hộ.

Sau chuyến dừng chân tại Arizona, điểm kế tiếp của phái đoàn là El Paso và Houston, Texas cùng nhiều thành phố, tiểu bang sau đó. Theo lịch trình, phái đoàn sẽ đến Thủ đô Washington DC vào ngày 14 tháng 10, 2020 sắp tới đây. Cầu chúc cuộc hành trình thượng lộ bình an và gặt hái thật nhiều thành công, may mắn.



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



SON D NGUYEN
REALTOR
CELL: 480.406.1853
OFFICE: 480.820.3333
FAX: 480.820.2049
snguye4641@gmail.com
facebook.com/SDNWestusarealty



**XIN KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ VỊ
VÙNG PHOENIX, WEST & EAST VALLEY
VỀ DỊCH VỤ ĐỊA ỐC WEST USA REALTY**

ĐẶC BIỆT:

Khi mua nhà chúng tôi sẽ tặng quà
cho quý vị một món quà rất đặc biệt.
Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

480-406-1853

- **Chuyên:** Mua Bán Nhà Cửa, hoặc thuê nhà và những nơi kinh doanh
- **Mua:** Sẽ giúp tất cả quý vị tìm một căn nhà thích hợp nhất. Và hướng dẫn quý vị diễn tất cả thủ tục giấy tờ cần thiết
- **Bán:** Sẽ giúp quý vị bán nhà với giá hợp lý và trong thời gian nhanh nhất
- **Vay Mượn Tiền:** Sẽ giúp quý vị làm thủ tục vay mượn và lo về giấy tờ tài chính nhanh nhất



NHÀ HÀNG QUÊ HƯƠNG

3424 N. 19TH AVE#8, PHOENIX, AZ 85015

Nhà hàng với đầu bếp đến từ Việt Nam. Nhiều món ăn 3 miền đậm đà hương vị quê hương

ĐẶC BIỆT: Bún bò Huế, Ragu gà, Bún măng vịt, Bánh canh cua, Cơm gà Hải Nam, Bò kho...

Các loại thức uống Boba, smoothies, cà phê, nước chanh, nước trà...



BUSINESS HOURS

Monday - Saturday: 9:00AM - 8:30PM
Closed on Sunday



602-234-2710



FRED LIEN, CRS
ASSOCIATE BROKER

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC COMPLETE REAL ESTATE SERVICE

- Trên 25 Năm Kinh Nghiệm Trong Ngành Địa Ốc
- Chuyên về mua, bán, và cho thuê nhà cửa, cơ sở thương mại, và bất động sản.
- Chúng tôi giúp thân chủ tìm địa điểm mở business như tiệm nail, nhà hàng, v.v.
- Ngoài ra, chúng tôi còn có dịch vụ về loan cung cấp cho quý thân chủ nhiều chương trình để lựa chọn từ A to Z, từ mua nhà lần đầu tiên cho đến mua để đầu tư hay loan cho để trùng tu nhà, cơ sở thương mại, v.v..

ASSOCIATE BROKER
West USA Realty
4505 E. Chandler Blvd #170-209
Phoenix, AZ 85048

REFINANCE CASH-OUT SPECIALIST
NMLS 806178 Equity Mortgage LLC
4500 S. Lakeshore Dr., #280
Tempe, AZ 85282

Hãy gọi cho chúng tôi, nơi tận tâm uy tín.

602-339-9988

Office: 480-820-3333 - Fax: 602-863-4680
Email: FREDLIEN@WESTUSA.COM

Just Listed: Scottsdale Nails Salon \$98K Grocery Anchor Center, 8 Spas, 10 mini stations, Low rent!!! Call for more info.

UNLIKE JOE BIDEN, WE KNOW PRESIDENT DONALD TRUMP HAS OUR BACKS



the fact that the United States has had a long tradition of opening its doors to immigrants from all countries around the world. Biden's callous statements and inhumane behavior towards the South Vietnamese who were US allies are disgraceful and despicable. For Biden to negate the fact that hundreds of thousands of South Vietnamese soldiers were in danger of recriminations from the Communists, and insisted that "the United States has no obligation to evacuate one or 100,001 South Vietnamese", he had not only disparaged the US's former allies, but also undervalued humanitarianism.

After the fall of Saigon in April 1975, the unbearable oppression from the Vietnamese Communist regime forced nearly half a million people to escape the country in search of freedom, democracy, and a better life. Our families were some of the lucky ones if you want to call it "luck." Fleeing Vietnam was a heartbreaking and terrifying experience for our family members who made it out. Not only did so many leave family behind, both young and old, but the journey was a harrowing one filled with dangers. The chance of being captured by the Vietnamese Coast Guards and imprisoned by the Vietnamese communist government was high and always present.



Unfortunately, then-Sen. Joe Biden, now the Democrat nominee for President, was strongly opposed to the evacuations of South Vietnamese, and was adamant that the U.S. had "no obligation, moral or otherwise, to evacuate foreign nationals", despite

Despite strong opposition from Biden, President Ford's administration was able to manage the evacuation of hundreds of thousands of Vietnamese refugees and resettled them in various parts of the US.

The story of so many Vietnamese-Americans is a story of perseverance and survival. We, the younger Vietnamese generation, are forever indebted to our parents for their sacrifices and resilience in search of a better life for us in America.

For nearly 50 years since the fall of Saigon, Vietnamese Americans living in the U.S. have proven to Biden and other radical, heart-less Democrats that we have overcome the obstacles and enrich the fabric of American society. Vietnamese Americans have made countless achievements in a wide variety of fields – be it the business sector, health industry, political arena, or education area. We worked hard to overcome the language and cultural barriers so as to integrate ourselves into the American way of life. Working hard and being good citizens, we believe, are ways to express our gratitude and give back to the American people.

More than 3 million Vietnamese Americans residing in the US will always be grateful for the generosity and philanthropic traditions of the American people. To those American people who have welcomed our presence and embraced our Vietnamese culture, please know that we are forever thankful



for your benevolence. To Biden and other American people who rejected our presence and repudiated our contribution, please understand that we are very appreciative of the opportunity to call the United States of America, the greatest nation on Earth, "home."

We are also indebted to this country, the greatest nation of the face of the earth, and we understand that President Trump will always put the American people first.

(Co-authored by Kevin Dang and Anh Tu Do)

SUNLIGHT POWER

Dịch vụ nhận lắp đặt hệ thống Solar nhà do Chính phủ tài trợ cho mượn tiền để chi trả mà không tính lãi xuất. Chúng tôi cũng nhận lắp đặt hệ thống đèn Skylight trong nhà, garage, sunroom, v.v...



Những hệ thống này xử dụng năng lượng từ ánh nắng mặt trời, nên vĩnh viễn quý vị sẽ không phải trả tiền điện. Bên cạnh đó, chúng tôi cũng có dịch vụ sửa chữa nhà cửa, lát gạch, v.v.



Mọi chi tiết, hãy gọi cho Phillip:

480-453-1762

(Đường dây tiếng Việt & tiếng Hoa)

Quê Mẹ Mùa Nước Lũ

Tâm Nguyên



Photo by Doãn Quang

Năm 1944, nhạc sĩ Châu Kỳ đang sinh hoạt văn nghệ ở đất Bắc thì được tin quê nhà ở Huế bị bão lụt. Khi ông trở về quê mẹ tại huyện Quảng Điền, làng Thanh Hà thì mẹ của ông và những người thân yêu khác đã mất trong cơn bão lũ. Cuối năm đó, bao nhiêu nỗi buồn thương của người con mất mẹ chứng kiến cảnh làng quê tiêu điều được ông viết lại trong ca khúc đầu tay. Bài hát "Trở về" chất chứa lời tự sự đau buồn tâm can của nhạc sĩ sau lần trở về quê không thể nào quên, và đó cũng là niềm thương nhớ của bao nhiêu người con miền Trung khắp nơi hướng lòng về quê xa khi hay tin đất mẹ chìm trong nước lũ:

"Nơi xưa, ôi giờ đây nát tan
Đò vắng không người sang
Thôn xóm trông điêu tàn
Xa xa, nghe tiếng chim kêu đàn



Nghe suối reo bên ngàn
Đường như oán như than"
("Trở về" - cố nhạc sĩ Châu Kỳ)

Miền Trung với hai mùa mưa nắng dài dẫu trên vùng đất eo hẹp gần như năm nào cũng hứng chịu sự thử thách của



thiên tai. Người dân miền Trung chịu thương chịu khó cứ thế trải qua hết cái nắng gắt của những ngày tháng hạ rồi tới những cơn mưa dầm dề lạnh tê tái. Mấy ngày qua nghe tin nước lụt ngập tràn miền Trung, tôi cứ cố "giả lơ" vì biết mình không thể cảm lòng được khi đối



diện thêm lần nữa cảnh hoang tàn mùa lụt lội. Tôi xem lướt qua những hình ảnh nước ngập nhiều nơi ở miền Trung trong tâm trạng bất lực vì những điều tôi mong và muốn cho quê hương vẫn còn xa quá trong tầm với của tay mình.

Mẹ tôi gửi vào phone của tôi một vài tấm hình nhận được từ quê nhà. Một chú bò được đưa lên đứng chơ vơ trên nóc nhà. Một cậu bé ôm thùng mì gói vào lòng. Một người đàn ông đầu đội ba cái thùng giấy (có lẽ là chứa thực phẩm) với hai cánh tay giơ cao ôm chặt đang lội trong nước ngập ngang lồng ngực. Một chiếc ghe chở mấy thùng cơm với muối mè được những vị ni sư vừa lội vừa đẩy theo dòng nước bạc ngập dưới vai đi vào tận khu xóm nhỏ để cứu đói cho người dân bị mắc kẹt trong cơn lũ dữ. Khu vực thành phố Huế ở hai bên bờ sông Hương thơ mộng ngày nào giờ chỉ là một màn nước úa màu kham khổ.

Từ trang Facebook cá nhân của một vị bác sĩ, tôi nhìn thấy tấm hình một người chống vái lạy đất trời trong cơn tuyệt vọng vì người vợ mang thai sắp sanh bị nước lũ cuốn trôi. Tâm trí tôi lơ ngơ trong giây lát vì không biết mình có thể làm gì?! Tôi xin mẹ tôi là thôi không gửi thêm hình về lũ lụt vào điện thoại của mình như là cách chạy trốn ký ức tuổi thơ có nhiều lần trải qua lũ lụt. Tuy tôi không phải chịu sự đau đớn do mất

người thân trong thiên tai, khắp người tôi đã ngấm đủ cái lạnh tê tái ở miền Trung vào mùa mưa lũ để bây giờ dù bầu trời Cali có ấm áp đến mức nào thì lòng tôi vẫn cứ âm ỉ cái lạnh đầy thương nhớ tràn về từ miền đất quê mẹ. Tôi úa nước mắt khi thấy tấm hình vị sư nữ đeo mắt kiếng ôm chặt cây cột (có lẽ là cột chùa) để không bị dòng nước lũ bạc màu ngập gần đến vai cuốn đi.

Nước lũ hung hãn tràn vào miền Trung cuốn đi từ cây cỏ, nhà cửa cùng sinh mạng con người và loài vật. Năm nào cũng vậy, cứ có mưa lũ là có nhiều người bị đói, bị lạnh, có nhiều gia đình mất người thân và bạn hữu, và có thêm nhiều câu chuyện buồn không dễ gì quên. Đã là thiên tai thì không sao tránh khỏi, nhưng vẫn còn nhiều điều đáng ra nhà cầm quyền Việt Nam có thể làm được để tránh bớt mất mát đau lòng mỗi lần có lụt bão xảy ra thì những điều đó vẫn chưa thực hiện được? Có kể hết ra thì cũng chưa biết khi nào mới có cách giải quyết rốt ráo và thấu đáo vì người dân. Tôi chưa bao giờ làm chính trị và cũng không có ý định phê phán chính quyền hiện nay tại Việt Nam bởi vì tôi tin là bất cứ ai dù có quyền lực, địa vị hay danh vọng tốt bậc trong bất cứ một xã hội hay dưới một thể chế nào thì đến khi nhắm mắt xuôi tay thì tất cả cũng chỉ như nắm cát chảy khỏi lòng bàn tay cứng lạnh. Vậy thì mỗi người đang làm lãnh đạo

nhà nước, khi còn tại thế nơi cõi tạm với dòng máu Việt Nam đang nuôi nấng trái tim mang hình hài đất mẹ, xin hãy nghĩ đến và thương lấy nhiều hơn biết bao người dân vô tội phải chịu nhiều thiệt thòi khắc nghiệt do thiên tai gây ra không chỉ ở miền Trung mà còn nhiều vùng miền khác trên cả nước.

Trong hoạn nạn tình người càng thêm ấm áp. Có rất nhiều những tấm lòng ở khắp nơi trong nước và nhiều đồng hương ở các nước khác đang làm những việc khác nhau để giúp đỡ người dân miền Trung đang gặp thiếu thốn, khó khăn và mất mát. Tôi được biết một vài người quen đang nhiệt tình đóng góp và kêu gọi sự ủng hộ từ nhiều người chung quanh để gửi về quê nhà như là lời động viên tinh thần dành cho người dân có cuộc sống bị ảnh hưởng trong mùa lũ ở miền Trung.

Khi được nghe mẹ tôi kể về buổi lễ cầu nguyện bình an cho miền Trung của các vị tu sĩ, tôi nhớ ra, bên cạnh ý niệm hưởng ứng lời kêu gọi đóng góp từ các anh chị đang làm những việc thiện nguyện, mình còn có thể góp thêm lời cầu nguyện. Xin cho người dân miền Trung được chân cứng đá mềm sau mùa nước lũ và xin cho những nỗi đau sớm được nguôi ngoai nơi đất mẹ ghen ngào...

(tháng 10/2020)

Miếng Dán Nicotine MIỄN PHÍ

Số lượng đủ dùng cho hai tuần đầu
sẽ được gửi đến tận nhà cho bạn



Hãy bảo vệ phổi và giữ nhà của bạn không khói thuốc! Nhân viên tư vấn tận tâm có thể hỗ trợ và giúp bạn bắt đầu với miếng dán nicotine để giúp kiểm soát cơn thèm.

Hãy Gọi Ngay Bây Giờ!

1-800-778-8440

Giờ làm việc

Thứ Hai đến thứ Sáu, 7 giờ sáng đến 9 giờ tối giờ miền Tây Hoa Kỳ
(10 giờ sáng đến 12 giờ đêm giờ miền Đông Hoa Kỳ)

Ghi danh trên mạng!

www.asq-viet.org



Miếng dán nicotine được cung cấp miễn phí, nếu hội đủ điều kiện và trong khi số lượng vẫn còn, được tài trợ bởi Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ (CDC).

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

***Văn phòng mở cửa 5 ngày trong tuần từ Thứ 6 from 9:00a.m - 6:00p.m
Tax scason 7 ngày trong tuần từ 9:00 a.m to 8:00 p.m***

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ THƯƠNG VỀ MIỀN TRUNG

Trong những ngày qua, trên các mạng thông tin đang ngập tràn những nỗi đau thương, mất mát về sinh mạng con người cùng bao nhiêu tổn thất khác do thiên tai, bão lũ gây ra đang phủ trùm cả bầu trời miền Trung-Việt Nam. Để chia sẻ cùng đồng bào miền Trung đang chịu đựng cảnh “màn trời, chiếu đất ấy”, cũng như cầu mong cho người dân miền Trung sớm vượt qua cơn hoạn nạn lúc này. Vào tối thứ Sáu và thứ Bảy ngày 16 và 17 tháng 10 vừa qua, anh chị chủ nhân nhà hàng Đồng Quê tọa lạc tại 7420 . Cactus Rd #B9, thành phố Peoria, AZ 85381 phối hợp cùng ca sĩ Kiều Thu đã phát tâm, vận động bạn bè, thân hữu, đồng hương mỗi người nhún chút quà và thời gian đến tham dự chương trình văn nghệ gây quỹ cùng chia sẻ nỗi đau của đồng bào miền Trung Việt Nam. Hai nghệ sĩ Kim Phụng và Khánh Minh cũng đã đồng hành cùng Ban Tổ Chức. Trong hai đêm, chương trình đã nhận được sự ủng hộ của quý vị hảo tâm đóng góp, tổng số tiền quyên được **\$ 10,715**. Số tiền ủng hộ này đã được nghệ sĩ Kim Phụng kịp thời gửi đến thầy Thích Quang Minh, trụ trì Chùa Linh Bửu, thành phố Avondale, Arizona để Thầy gửi về miền Trung sớm nhất, kịp giúp đỡ đồng bào trong cơn hoạn nạn và ngõ hầu xoa dịu bớt những đau thương, mất mát của đồng bào Miền Trung - Việt Nam.

Sau đây là vài hình ảnh ghi nhận qua ống kính của anh Juan Đình.





**430 S. Olive Rd.
Mesa, AZ. 85204**



THÔNG BẠCH TỪ CHÙA TRÚC LÂM HOA TỪ

Nam Mô Phật Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni.

Thưa chư Tôn đức, cùng quý Phật tử.

Chúng ta biết rằng: Mục đích của chúng ta là giải thoát sanh tử, nhưng Tổ Qui Sơn cũng đã dạy:

"Thật tế lý địa bất thọ nhất trần"

Vạn hạnh môn trung bất xả nhất pháp"

Nghĩa là: Về chỗ Lý tánh chơn thật thì không nhận, không dính mắc dù chỉ là một mảy bụi, nhưng về cửa muôn hạnh thì việc gì cũng phải làm, không bỏ dù một việc nhỏ.

Do đó, Miền Trung của chúng ta đã và đang phải gánh chịu rất nhiều mất mát do Thiên tai lũ lụt gây nên: Nhà sập, người mất, tài sản bị lũ cuốn trôi, mùa màng, ruộng vườn hư hại, thú vật chăn nuôi bị chết hàng loạt, đường xá sập lờ ... Tất cả đã tạo nên biết bao nỗi thống khổ cho mọi người.

Cảm thông sâu sắc, vâng theo lời Phật dạy, với tinh thần Bồ Tát đạo, Tăng Ni Thiền Viện Trúc Lâm Hoa Từ cùng Quý Phật tử: Từ trên các Cụ cho đến các em nhỏ đã đập ống heo đất...Tất cả, đã cùng nhau góp lại, của ít lòng nhiều để chia sẻ với sự mất mát tại miền Trung Việt Nam ngay trong lúc này.

Tổng cộng số Tịch Tài trong 1 tuần vừa qua là \$11,000

Tất cả số tiền trên đã được chuyển về cùng với Tổ Đình Thiền Viện Thường Chiếu để đi Cứu trợ Miền Trung trong tuần tới.

Một lần nữa, xin chân thành Cảm niệm tấm lòng của chư Tôn đức Tăng Ni và Quý Phật tử đã cùng nhau làm việc Phật sự này. Nguyên đời đời kiếp kiếp chúng ta cùng nhau Tu Tập với Chánh Pháp cho

đến ngày Giác ngộ Giải thoát mới thôi.

Kính chúc tất cả Vô lượng An lạc – Bình An trong cuộc sống!

Nam Mô Phật!

Đây là danh sách Chư Tăng Ni và Quý Phật tử đóng góp:

Danh Sách Cứu Trợ Bảo Lụt Miền Trung 1: (Theo Alphabet)

- Anh Linh \$120
- Bà Tư + Ý Năm \$100
- Bé Thư \$50
- Chánh Nghiêm Từ \$100
- Chánh Thiện Hòa + Chơn Thành Diệu \$100
- Chơn Niệm Trang (San Jose) \$500
- Chơn Thường An + Gia Đình (Atlanta) \$700
- Bé Connor Truong \$20
- Diệu Hạnh + Huệ Phước và các con \$600
- Diệu Thanh \$100
- Diệu Toàn \$100
- Diệu Từ \$1,000
- Gia Đình Cô Viên Hưởng \$150
- Hằng Trần \$50
- Huệ + Tuyết \$100
- Hùng + Linh và gia đình \$300
- Cô Judy \$200
- Khánh Minh + Kim Phụng \$300
- Kim Lee \$100
- Lộc Thuận \$200
- Mai Phương (Atlanta) \$300
- Mạnh Tiến \$50
- Minh + Lan \$300
- Ngọc-E Tax \$200

- Nguyên Huệ \$150
- Oanh + Tâm \$300
- Phương-Sang \$50
- Sandy Roderick \$200
- Tammy Trần \$100
- Thái Bình \$50
- Thiền Viện Trúc Lâm Hoa Từ \$300
- Tho Văn Huỳnh \$100
- Thu - Hùng \$100
- Thực-Huyền \$100
- Thy Bùi Hùng \$50
- Bé Tôn Nữ Mindy \$151
- Bé Tôn Thất Timmy \$5
- Từ Ân \$50
- Từ Nghiêm \$100
- Từ Niệm \$100
- Bé Tyler Truong \$10
- Vi + Hiền + Phillip \$200

Tổng cộng: \$7,856

Danh Sách Cứu Trợ Bảo Lụt Miền Trung 2

- Đạo Tràng Bát Nhã – San Jose (Theo Alphabet)
- Sư Cô Huệ Cần \$594
- Bill + Mai \$500
- Chân Huệ \$50
- Diêu Dung \$100
- GĐ Hoàng Anh \$300
- GĐ Phương Nguyễn \$200
- GĐ Sư Cô Hiền Quang \$200
- GĐ Sư Cô Phúc Thiện \$100
- GĐ Sư Cô Trí Châu \$100
- Gia Đình Như Ngọc \$1,000
- Nhân Đức \$100

Tổng cộng: \$3,144



PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS**

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every Tuesday

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ Mướn NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRẦN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Saigon trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>



THÁNG 10, 2020

Phó Thống đốc Arizona không mong đợi kết quả cuối cùng vào đêm bầu cử (03/11/2020)

"Tất cả chúng ta đều muốn nhìn thấy người chiến thắng trong Đêm bầu cử trong những cuộc đua sát nút đó, điều đó sẽ không xảy ra," Phó Thống đốc Katie Hobbs cho biết trong cuộc họp báo hôm thứ Tư (14/10/2020).

Bà Hobbs đã trích dẫn lịch sử cử tri đi bỏ phiếu và quá trình thông thường sau bầu cử là các yếu tố trong thời gian kiểm phiếu.

Bà nói thêm văn phòng của Bà tập trung vào việc chính xác và trấn an cử tri rằng việc lập bảng sẽ được bảo mật nhưng nói rằng sẽ cần phải có sự kiên nhẫn.

Bà Hobbs nói: "Không có điều gì trong số này nên được coi là dấu hiệu cho thấy bất kỳ điều gì là kết quả tồi tệ hoặc chậm trễ. Đây là tất cả các phần của quá trình."

Điều này xảy ra khi văn phòng của bà Hobbs đảo ngược tiến trình và kháng cáo lệnh tòa gần đây kéo dài thời hạn đăng ký cử tri của Arizona. Bà Hobbs trích dẫn gánh nặng hành chính đối với các quan chức bầu cử quận là lý do để bà kháng cáo.

Một tòa phúc thẩm đã phán quyết hôm thứ Ba rằng gia hạn đăng ký cử tri phải được rút ngắn từ ngày 23 tháng 10 đến thứ Năm (22/10/2020).

Các lá phiếu sớm bắt đầu được đếm 14 ngày trước ngày bầu cử và sẽ là một phần của kết quả sơ bộ đầu tiên được báo cáo vào khoảng 8 giờ tối, ngày 3 tháng 11. Các phiếu bầu tại các địa điểm bỏ phiếu sẽ được báo cáo khi các Quận báo cáo cho tiểu bang.

Các quận được bà Hobbs cảnh báo sẽ ưu tiên xét xử và lập bảng hơn việc báo cáo kết quả, đặc biệt là ở các quận có bộ phận bầu cử nhỏ hơn.

Văn phòng Phó Thống đốc có thời hạn đến ngày 3 tháng 12, đúng một tháng kể từ Ngày bầu cử, để chung-kết kết-quả bầu cử cho tiểu bang.

(Nguồn: Gabriel Gamiño, Ktar.com)

Chương trình của Quận Maricopa cung cấp hỗ trợ tài chính cho chi phí tang lễ

Quận Maricopa và Valley of the Sun United Way đang hỗ trợ các gia đình bị thiệt hại tài chính vì đại dịch coronavirus và cũng đang phải đương đầu với việc mất đi người thân.

Chương trình Hỗ trợ Tang lễ của Quận Maricopa sẽ đài thọ tới 1.200 đô la chi phí mai táng hoặc hỏa táng tại các nhà tang lễ.

Carla Vargas Jasa, Giám đốc điều hành và Chủ tịch của Valley of the Sun United Way, cho biết trong một thông cáo báo chí hôm thứ Ba: "Nhiều gia đình ở Thung lũng phải đối mặt với những lựa chọn khó khăn do áp lực kinh tế và sức khỏe do đại dịch gây ra. Chia tay một người

thân yêu không nên làm tăng thêm căng thẳng về tài chính và tình cảm.”

Người nộp đơn phải cung cấp bằng chứng về thu nhập bị giảm trong đại dịch COVID-19 cộng với bằng chứng về cư trú của Quận Maricopa.

Xin nhắc lại, nếu người quá cố không phải chết vì COVID-19 thì gia đình không đủ điều kiện để nhận hỗ trợ.

Hội đồng Giám sát Quận Maricopa đã phê duyệt chương trình này vào ngày 10 tháng 8. Thung lũng của Sun United Way bắt đầu nhận đơn ghi danh trên giấy vào ngày 14 tháng 9 và ra mắt cổng thông tin trực tuyến một tuần sau đó.

Chương trình này do Đạo luật CARES tài trợ.

(Nguồn: Kevin Stone, Ktar.com)

Cử tri Mesa quyết định trái phiếu 100 triệu đô la trong cuộc bầu cử sắp tới



(Screenshot/City of Mesa)

Trên lá phiếu cuộc bầu cử năm nay dành cho cư dân Mesa là một đề xuất trái phiếu (bond) trị giá 100 triệu đô la cho các dự án giao thông, chủ yếu tập trung vào phần phía Đông Nam của thành phố. Nó xuất hiện trong Câu hỏi 1 trên lá phiếu của họ.

Số tiền sẽ được dùng để cải thiện những con đường hiện có, tạo ra những con đường mới và thêm nhiều làn đường dành cho xe đạp và đường dành cho người đi bộ.

“Để bắt kịp với sự phát triển và sự già đi của cộng đồng, chúng ta cần sửa chữa một số đường phố và chúng ta cần xây dựng một số đường phố mới,” Thị trưởng Mesa John Giles nói với KTAR News 92.3 FM.

Ông giải thích rằng các bộ phận của Mesa đã già hơn và có đường lão hóa. Ông cho biết những khu vực này cần phải mở rộng và xây dựng lại các con đường, cũng như cải tiến để làm cho các giao lộ an toàn hơn.

Cũng có những khu vực ở Mesa, nơi những cánh đồng bông và lúa mì đang được thay thế bằng những ngôi nhà mới đang được xây dựng. Điều này chủ yếu xảy ra ở phía Đông Nam Mesa, là khu vực phát triển nhanh nhất của thành phố và nơi một khu liên hợp thể thao lớn đang được xây dựng.

Ông Giles nói rằng một phần của thành phố đang phát triển cần có những con phố mới để cải thiện kết nối. Một số tuyến đường hiện có đang bắt đầu hình thành tắc nghẽn do tốc độ tăng trưởng cũng cần được mở rộng.

Ông lưu ý rằng số đô la vận chuyển trong khu vực lên tới 62 triệu đô la.

“Chúng tôi đang tận dụng số tiền trái phiếu này để có thêm nhiều tiền hơn nữa để giải quyết rất nhiều dự án rất cần thiết trong thành phố,” Ông Giles nói.

(Nguồn: Griselda Zetino, Ktar.com)

Trận động đất 3,3 độ làm rung chuyển mọi thứ gần Flagstaff



(Facebook File Photo/Arizona Geological Survey at the University of Arizona)

Cơ quan Khảo sát Địa chất Hoa Kỳ báo cáo rằng một trận động đất nhỏ đã làm rung chuyển mọi thứ gần Flagstaff lúc 9:08 sáng ngày 13/10/2020.

Trận động đất đã làm trung tâm khoảng 8 dặm về phía đông của Flagstaff gần Đài tưởng niệm Quốc gia Walnut Canyon, phía nam của Interstate 40.

Trận động đất đạt 3,3 độ Richter. Mức độ đó có thể được cảm nhận nhưng được coi là nhỏ.

Theo Cơ quan Khảo sát Địa chất Arizona, hàng trăm trận động đất xảy ra ở Arizona mỗi năm, chủ yếu ở phần phía Bắc của tiểu bang, nhưng hiếm khi chúng đủ mạnh để cảm nhận được.

Một ngoại lệ đáng chú ý gần đây là vào năm 2015, khi một số trận động đất gần thành phố Black Canyon, trận động đất lớn nhất ở mức 4,1 độ richter, làm rung chuyển khu vực Phoenix.

(Nguồn: Kevin Stone, Ktar.com)

21 trường ở metro Phoenix đã báo cáo bùng phát COVID-19



(Photo by Marcelo Endelli/Getty Images)

21 trường học trong khu vực Phoenix đã báo cáo đợt bùng phát COVID-19 sau khi tiếp tục giảng dạy trong khuôn viên trường, với 19 trường còn lại hoạt động, quan chức y tế hàng đầu của khu vực cho biết hôm thứ Ba (13/10/2020).

Tuy nhiên, Giám đốc Điều hành Y tế Công cộng Marcy Flanagan của Quận Maricopa nói với KTAR News 92.3 FM rằng số lượng các đợt bùng phát không nên cho là lý do để báo động.

Bà nói: "Tôi sẽ nói rằng đừng hoảng sợ nếu bạn bắt đầu nghe thấy dịch bùng phát đang gia tăng ở các trường học. Bạn không nên nghĩ rằng điều này sẽ tự động rằng con bạn sẽ bị ốm, nhưng chắc chắn hãy nhắc nhở con bạn về vệ sinh tay tốt và đeo khẩu trang và tất cả những điều quan trọng mà chúng có thể làm để giúp bảo vệ chúng."

Bà Flanagan nói rằng các bậc cha mẹ nên chú ý đến thông tin do trường học của họ gửi ra, chứ không phải các diễn đàn trực tuyến hoặc những lời bàn tán khác, và chú ý đến tất cả các hướng dẫn.

Các quan chức chính phủ không tiết lộ trường học nào đã chứng kiến sự bùng phát, nhưng Bà Flanagan cho biết các trường học bị ảnh hưởng đã báo cáo 77 trường hợp nhiễm coronavirus. Bảng điều khiển dữ liệu của quận cho thấy 51 trường hợp là sinh viên và 26 trường hợp là nhân viên.

Các trường công lập Arizona được yêu cầu báo cáo các đợt bùng phát cho cộng đồng của họ và sở y tế quận trong vòng 24 giờ.

Bà Flanagan nói: "Nó cho phép chúng tôi làm việc chặt chẽ với các trường học, các y tá, chính quyền để xác định các trường hợp khác và thực hiện các biện pháp kiểm soát."

(Nguồn: Kevin Stone, Ktar.com)

Một cựu sĩ quan DPS Arizona bị buộc tội trong vụ gian lận 9 triệu đô la



Frederick Arias (FBI Photo)

Hôm thứ Ba (13/10/2020), FBI cho biết họ đang nỗ lực gia tăng để xác định vị trí một cựu nhân viên Bộ An toàn Công

cộng (DPS) Arizona đã bỏ qua bảo lãnh sau khi bị buộc tội trong một âm mưu lừa đảo trị giá 9 triệu đô la.

Cơ quan FBI cho biết trong một thông cáo báo chí rằng thông tin (người báo cáo) dẫn đến việc bắt giữ và kết tội Frederick Arias có thể nhận được phần thưởng lên tới 25.000 đô la.

Arias, 54 tuổi, nằm trong danh sách bị truy nã gắt gao nhất của FBI vì tội danh cổ cồn trắng (white collar crimes).

FBI cho biết Arias đã lừa các nhà đầu tư ở Arizona hàng triệu đô la trong khoảng thời gian từ tháng 12 năm 2015 đến tháng 10 năm 2017. Ông ta bị cáo buộc đã cung cấp một khoản đầu tư an toàn với lợi nhuận được đảm bảo, nhưng ông ta đã sử dụng số tiền đó vào các chi phí cá nhân.

Arias bị cáo buộc chuyển một số quỹ ra nước ngoài và ông ta có quan hệ với Canada, Na Uy, Úc, Cộng hòa Séc và Cộng hòa Dominica, FBI cho biết.

Arias bị buộc tội tại Tòa án Thượng thẩm Arizona về nhiều tội danh - bao gồm âm mưu, rửa tiền, giả mạo và trộm cắp - vào tháng 6 năm 2019 và bị bắt tại Kirkland, Washington.

FBI cho biết Arias đã được trả tự do nhưng không xuất hiện trong phiên điều trần dẫn độ, do đó, một lệnh bắt giữ ông ta đã được ban hành.

Vào tháng 3 năm 2020, ông ta bị buộc tội tại Tòa án Quận ở Phoenix, Hoa Kỳ với hành vi chống lại pháp luật để tránh bị truy tố, FBI cho biết.

Bất kỳ ai có thông tin về vụ việc được yêu cầu, nên gọi cho văn phòng FBI's Phoenix theo số 623-466-1999 hoặc văn phòng FBI gần nhất, hoặc đại sứ quán hoặc lãnh sự quán Hoa Kỳ.

(Nguồn: Kevin Stone, Ktar.com)

Tài trợ Giáo dục Vẫn là Ưu tiên

Khi đại dịch xảy ra và nhiều tiểu bang bắt đầu xem xét cắt giảm các ưu tiên như các trường K-12, Arizona đã làm ngược lại - Arizona bắt đầu đầu tư. Trong vài tháng qua, các trường công

lập K-12 đã nhận được hàng trăm triệu đô la để giúp đối phó với ảnh hưởng của đại dịch, sử dụng đô la liên bang và đô la hiện có của tiểu bang.

Vào ngày 23 tháng 7, Thống đốc Doug Ducey đã công bố kế hoạch "Arizona: Open For Learning", đầu tư tổng cộng \$440 triệu đô la liên bang cho các trường của Arizona. Kế hoạch này cung cấp các lựa chọn tối đa cho các gia đình Arizona, đảm bảo học sinh nhận được một năm học đầy đủ; đồng thời, cung cấp cho các nhà lãnh đạo địa phương sự linh hoạt và hướng dẫn về sức khỏe cộng đồng để đưa ra quyết định tốt nhất cho học sinh, giáo viên và nhân viên của họ.

Arizona đã cam kết \$370 triệu trong quỹ Đạo luật CARES Liên bang cho các trường học trên toàn tiểu bang. Những đô la này sẽ đảm bảo sự ổn định ngân sách khi nhiều học sinh học trực tuyến hơn trong khi cung cấp thêm đô la khi học sinh học trong lớp - ghi nhận chi phí học trực tiếp bổ sung sẽ mang lại cho các học khu trong năm học này.

Trên hết, Đạo luật CARES bao gồm \$69 triệu đô la linh hoạt trong Quỹ Cứu trợ Giáo dục Khẩn cấp (GEER/the Governor's Emergency Education Relief) của Thống đốc dành cho các trường học Arizona và học sinh có nhu cầu cao nhất.

Ngoài ra, năm nay, ngân sách do Thống đốc Ducey ban hành đã giữ nguyên cam kết đối với giáo viên của Arizona trong kế hoạch 20x2020, cung cấp cho giáo viên khoản tăng lương 20% vào đầu năm học này. Các khoản đầu tư của tiểu bang đối với 20x2020 tổng cộng 645,2 triệu đô la cho giáo viên trường công lập - dẫn đến việc tài trợ vĩnh viễn cho mức lương trung bình của giáo viên tăng 20%.

Arizona được xếp thứ ba về đà tăng trưởng kinh tế

Arizona được xếp hạng tốt thứ ba trên toàn quốc về động lực kinh tế, dựa trên một báo cáo mới của State Policy Reports. Báo cáo xếp hạng động lực kinh tế của các tiểu bang dựa trên tăng trưởng thu nhập cá nhân, việc

làm và dân số. Arizona được xếp hạng trong bốn "top" về tăng trưởng việc làm và tăng dân số. Arizona xếp thứ ba với Montana.

Thống đốc Ducey cho biết: "Nền kinh tế của Arizona là một trong những nền kinh tế "nóng nhất" trong quốc gia trước khi xảy ra đại dịch. Khi chúng ta tuân theo hướng dẫn chung để giữ cho mọi người được an toàn và có việc làm, chúng ta có thể tiếp tục trở thành một nhà lãnh đạo quốc gia trong tương lai. Các chủ doanh nghiệp nhỏ chăm chỉ của Arizona, các doanh nhân sáng tạo và lực lượng lao động siêng năng thúc đẩy nền kinh tế của chúng ta, và chúng ta sẽ tiếp tục làm việc cùng nhau để trở lại từ COVID-19 mạnh mẽ hơn bao giờ hết."

Ngoài ra, thu nhập gia đình trung bình của tiểu bang đã tăng 15,2%, theo dữ liệu mới từ Cục điều tra dân số Hoa Kỳ, so sánh mức tăng thu nhập trung bình trong giai đoạn 2017-2019 và 2014-

2016. Arizona cũng có mức tăng thu nhập cá nhân mạnh thứ năm trong năm 2019, theo dữ liệu từ Cục Phân tích Kinh tế.

Dữ liệu cho thấy có gần 177.600 việc làm trong lĩnh vực sản xuất ở Arizona. Trong Năm Tài chính 2018, ngành sản xuất trên toàn tiểu bang đã tạo ra tổng sản phẩm quốc gia là 47,3 tỷ đô la và tổng xuất khẩu đạt 24,7 tỷ đô la.

Arizona dẫn đầu Miền Tây nước Mỹ về tăng trưởng thu nhập

Thu nhập gia đình trung bình của Arizona đã tăng 15,2% trong khoảng thời gian ghi chép ba năm gần nhất, theo dữ liệu mới từ Cục Điều tra Dân số Hoa Kỳ. Đó là mức tăng trưởng cao nhất giữa các tiểu bang miền Tây và miền núi, và cao hơn cả Texas và Florida. Dữ liệu Điều tra dân số, so sánh tăng trưởng thu nhập trung bình từ năm 2014-2016 đến 2017-2019, cho thấy rằng thu nhập

trung bình của đơn vị gia đình ở Arizona đã tăng hơn 8.600 đô la.

Ngoài ra, năm ngoái, tổng thu nhập cá nhân của Arizona đã tăng 5%, mức tăng trưởng mạnh thứ năm trên toàn quốc, theo Cục Phân tích Kinh tế.

Thống đốc Ducey cho biết: "Arizona là tiểu bang đi đầu trong việc thu hút nhiều việc làm và các công ty chuyển đến đây - và nó đang mang lại lợi ích thực sự cho các gia đình ở Arizona. Sự tăng trưởng này không ngẫu nhiên xảy ra. Đó là kết quả của các chính sách hoan nghênh và nỗ lực làm việc chăm chỉ từ các doanh nhân và nhân viên Arizona để đổi mới và mở rộng. Chúng ta muốn Arizona tiếp tục là một tiểu bang liên tục mang lại nhiều cơ hội hơn cho công dân của mình. Chúng ta sẽ tiếp tục ủng hộ các chính sách để giữ cho tiểu bang của chúng ta tiếp tục phát triển và tạo cơ hội cho tất cả mọi người".



- Chuyên mua bán nhà, chung cư, cơ sở thương mại.
- Hướng dẫn quý khách mua được nhà tốt - giá thấp, bán nhà nhanh chóng - giá cao.
- Hướng dẫn đầu tư, giúp cho thuê và quản lý địa ốc.
- Hướng dẫn mượn tiền dễ dàng, thích hợp cho mọi hoàn cảnh.

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN NGHIỆP - THÀNH THẬT - KÍN ĐÁO

KIM HẠNH ĐẶNG
Cell: 678-849-6470
Hanhtk_dang@yahoo.com

6251 A Smithpoint Dr., Peachtree Corners, GA 30092
Office: 678-291-0119 | www.AtlantaMaxim.com



HỆ THỐNG MIỄN NHIỄM HƯ HỎNG



Lâm Đan

9/27/2020

Ta phải xem xét những con số về bệnh dịch Covid-19 (ngày 9/27/2020) sau đây trước khi đi sâu vào vấn đề.

Thế giới: 32,9 triệu người bị bệnh.

USA: 7,1 triệu, India: 5,9 triệu, Brazil: 4,7 triệu v.v...

Tại nước Mỹ: Tiểu bang California: 802 ngàn người bệnh, Texas: 728 ngàn, Florida: 700 ngàn, New York: 455 ngàn v.v...

Xem thêm đặc biệt về tiểu bang Arizona (trang mạng Arizona Department of Health Services, azdhs), về sự khác biệt giữa người trẻ và cao niên:

Nhóm 20-44 tuổi: 105,032 người bị bệnh, chết 328+, tỷ số là 0.3 %.

Nhóm Trên 65 tuổi: 24,538 người bệnh, chết 4000+, tỷ số là 16.3 %.

Tại sao người cao niên chết quá nhiều hơn người trẻ? Xin xem bài sau đây.

Làm sao được khỏe mạnh vào mùa Đông này?

How to stay healthy this winter, AARP Bulletin, September 2020.

Phòng dịch cho người cao niên 50+.

Một bài học quan trọng của bệnh dịch Covid-19 là Hệ Thống Miễn Nhiễm (HTMN) của người cao niên ở nước Mỹ đang gặp khó khăn.

HTMN không yếu hơn, nhưng chúng bị bối rối. Nhất là vào mùa Đông tới, chúng ta vẫn còn bệnh dịch Covid-19, và sẽ có bệnh cúm (Flu) thông thường vào mùa

Thu và Đông, mạnh nhất từ tháng 12 cho đến tháng Hai.

Tại sao HTMN gặp khó khăn, bị bối rối? Sau đây là những lý do:

1- Thân thể bị nóng bỏng thường xuyên (Chronic inflammation).

Trong những người vào nhà thương, 34% bị bệnh tiểu đường, 42% bị mập phì, và 57% bị cao máu. Những bệnh này làm thân thể họ bị nóng bỏng thường xuyên, có nghĩa là HTMN phải làm việc 24 tiếng trong 7 ngày để chống đỡ các bệnh hoạn.

2- Hệ Thống Miễn Nhiễm bị bệnh.

Có khoảng 80 bệnh cho HTMN như Rheumatoid Arthritis (RA), bệnh đường

cấp 1... Có hơn 24 triệu người Mỹ có HTMN bị bệnh, gây ra bởi hút thuốc, cân nặng ký.

3- Bị thức ăn dị ứng (Allergic).

Đây là trường hợp HTMN phản ứng mạnh khi ăn những thức ăn thường xuyên như peanut butter, jelly sandwich. Cứ 10 người thì có 1 người bị thức ăn dị ứng, ví dụ như vì sữa, cá, các loại hạt...

Tại sao bị dị ứng? Tại môi trường sinh sống và thức ăn đã thay đổi. Thân thể chúng ta phải thích ứng với cả những chất hóa học mà chúng không có 50 năm về trước.

Kim loại nặng, chất sa thải hóa học, thuốc chống sâu bọ... đều làm xáo trộn HTMN. Có trên 30 chất hóa học trong thân thể với số lượng cao, và làm thân thể bị nóng bỏng thường xuyên.

Phương pháp giải quyết

Chúng ta càng già HTMN càng bị rối. Cứ 8 người trong 10 người bệnh bị chết

vì Covid-19 xảy ra cho người cao niên trên 65 tuổi. Trong khi đó năm 2018-19 bệnh Influenza đã làm 280 ngàn người phải vào nhà thương và làm chết 25 ngàn người cùng tuổi.

Thật ra cũng có người lớn tuổi với HTMN mạnh.

Phải chọn lối sống: Ăn nhiều trái cây và rau cải, nhiều loại hạt, và ăn thịt ít mỡ. Tránh hút thuốc, uống rượu, ăn thịt chiên và nhiều đường.

Phải tập thể dục hằng ngày. Và tránh lối sống đầy căng thẳng.

Câu hỏi và Trả lời

1. Tại sao người ta chết vì Covid-19?

Ngoài việc bị hư về đường thở là lý do chính, người ta còn có bệnh tai biến mạch máu não, đường dẫn máu bị hư. Con vi khuẩn này có thể gây nhiều việc hư hỏng khác nhau, không lường trước được.

2. Sự khác biệt giữa con Covid-19 và vi khuẩn Influenza như thế nào?

Con vi khuẩn Influenza có nhiều đoạn ngắn, có thể sắp xếp lại hằng năm, do đó các hãng chế tạo thuốc chích ngừa phải phỏng đoán trước 6 tháng là con vi khuẩn sẽ sắp xếp như thế nào trong thời gian tới. Tuy rất khó khăn nhưng có thể đoán biết được, vì các hãng chế tạo đã có kinh nghiệm trong nhiều năm.

3. Nói thêm về những phương pháp giúp cơ quan HTMN mạnh.

Ăn chất xơ (Fiber), để giúp cho những con vi khuẩn tốt giúp một HTMN mạnh. Ăn Blueberry, nhiều loại trái cây là giúp thân thể thêm những chất Anti-oxidants.

Ăn cá như tuna, sardine, salmon vào buổi tối cũng giúp cho thân thể đỡ bị nóng bỏng, nhất là cho người cao niên.

Đi dạo ngoài công viên, gọi điện thoại nói chuyện với bạn bè, giúp cho tinh thần đỡ căng thẳng.



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

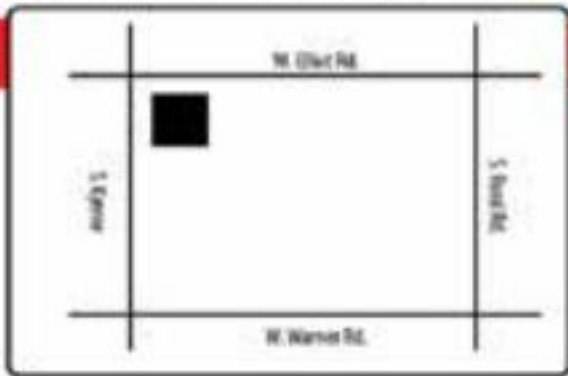
NGOÀI MÓN PHỞ ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT CHÚNG TÔI CÒN CÓ:

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn thuần túy khác

Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn

7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272





Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HỒN KHÓI, Tôi Đi ..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

THỊ LỰC SUY GIẢM DO TUỔI TÁC



Khi chúng ta lớn tuổi, thị lực chúng ta có thể suy giảm hoặc mất (vision loss) vì nhiều nguyên nhân:

Nguyên Nhân Thị Lực Giảm:

- Bệnh đục thủy tinh thể (cataract): thủy tinh thể trong mắt (crystalline lens) ngày càng trở thành đục dần. (Chúng ta hay gọi nôm na là "bệnh mắt cườm", nhưng ở Mỹ lâu ngày, nên dùng thẳng tên căn bệnh là "cataract", bác sĩ nào cũng hiểu.)

- Bệnh cao nhãn áp (glaucoma): áp suất trong mắt tăng lên, khiến thần kinh thị giác (optic nerve) tổn thương; một khi thần kinh thị giác đã tổn thương, nó không thể trở lại bình thường như trước, thị lực sẽ giảm hoặc mất vĩnh viễn.

- Bệnh thoái biến macula (macular degeneration): "macula" là một vùng đặc biệt ở đáy mắt, giúp chúng ta nhận ra những chi tiết tinh tế của cảnh vật; tuổi tác chúng ta càng cao, vùng này càng dễ thoái biến, hư hoại.

- Tổn thương võng mạc do tiểu đường (diabetic retinopathy): võng mạc (retina) là màng bao phủ bên trong mắt, gồm những tế bào có nhiệm vụ ghi nhận ánh sáng, hình ảnh bên ngoài, rồi chuyển những tín hiệu này về óc để chúng ta thấy; bệnh tiểu đường có thể tàn phá các mạch máu ở võng mạc, khiến võng mạc hư hoại.

- Thủy tinh thể không còn làm việc bình thường (presbyopia): khi còn trẻ, chúng

ta thấy rõ nhờ thủy tinh thể trong mắt đàn hồi, co giãn dễ dàng, chính xác; tuổi càng cao, thủy tinh thể càng khô cứng, bớt đàn hồi khiến hình ảnh ta nhìn thấy không rõ như trước.

- Bệnh cận thị (nearsightedness) hoặc viễn thị (farsightedness): do giác mạc phía trước mắt (cornea) không tập trung ánh sáng và hình ảnh rồi chiếu rọi chúng vào võng mạc phía sau chính xác, khiến chúng ta khó thấy xa, (nearsightedness) hoặc thấy gần (farsightedness), cần đeo kính cận hoặc viễn mới thấy rõ.

Nên khám mắt thường xuyên:

Nhiều bệnh mắt không gây triệu chứng gì cả cho đến khi chúng đã trở thành nặng, thị lực chúng ta giảm hoặc mất, song chữa được nếu khám phá sớm.

Nếu mắt thấy mờ hoặc có triệu chứng gì bất thường, chúng ta nên đi khám bác sĩ mắt, thường là bác sĩ làm kính (optometrist), bác sĩ làm kính tìm thấy

gì cần đến sự chữa trị của bác sĩ chuyên khoa mắt (ophthalmologist), bác sĩ làm kính sẽ chuyển chúng ta đến bác sĩ chuyên khoa mắt.

Từ tuổi 40 trở đi, dù mắt tốt, không có triệu chứng gì cả, chúng ta cũng nên đi khám bác sĩ mắt định kỳ (mỗi 2-3 năm cho người dưới 65 tuổi, 1-2 năm cho người 65 tuổi trở lên), để bác sĩ mắt khám mắt toàn diện ("full eye exam", còn gọi "comprehensive eye exam") cho chúng ta. Khi khám mắt toàn diện, bác sĩ mắt sẽ xem thị lực của chúng ta thế nào, sẽ khám đáy mắt tìm dấu chứng thần kinh thị giác bị hư hoại, và đo áp suất trong mắt xem có tăng cao không. Nếu bác sĩ mắt dặn tái khám, chúng ta nên giữ hẹn với bác sĩ mắt.

Phòng ngừa suy giảm thị giác:

Chúng ta có thể tự giúp mình, làm giảm nguy cơ bị mất thị lực sau này bằng nhiều cách:

- Quyết không hút thuốc lá, hoặc nhất định bỏ thuốc lá khi đã lỡ hút.

- Khám phá sớm và chữa trị cẩn thận các bệnh cao áp huyết, tiểu đường.

- Đeo kính mát khi đi ra ngoài trời nắng; ánh nắng mặt trời rất hại cho mắt.

- Cẩn thận đeo dụng cụ bảo vệ mắt (goggles) khi làm những công việc mắt có thể rủi ro bị thương tổn, như khi làm vườn, cắt cây.

Mắt rất quan trọng, giúp chúng ta vui hưởng cuộc đời. Mắt kém hoặc mù, đau khổ vô cùng, chúng ta khổ, gia đình cũng khổ lây. Thị lực chúng ta suy giảm theo tuổi tác, nhưng một số bệnh mắt quan trọng có thể ngừa và chữa được, chúng ta nên đi khám bệnh định kỳ, để được bác sĩ giúp những lời khuyên giữ gìn mắt.

(06/2020)

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224
(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)




BUSINESS HAS GENERATED GREAT INCOMES IN THE PAST 10 YEARS. DUE TO RETIREMENT, WE WOULD LIKE TO SALE THIS BUSINESS.

CALL US FOR MORE DETAILS.

SAME DAY DELIVERY

Order online:
www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi

VIET LIFESTYLES Beauty Zone



Bước sang mùa thu, thời tiết se lạnh, cây cỏ chuyển mình, háo hức vứt bỏ bộ áo xanh thường ngày, để diện lên mình chiếc áo đủ màu vàng, nâu, đỏ... Con người chúng ta cũng thế, những lúc thời tiết thay đổi như thế này, chúng ta cũng cần phải lưu ý nhiều hơn đến việc chăm sóc làn da. Đây là thời điểm thuận lợi để gạt tẩy đi lớp da khô, cặn côi của những ngày hè nóng bức, để tái tạo làn da, giúp da căng, sáng, mịn chuẩn cho việc làm đẹp khi tham dự các dịp lễ tiệc cuối năm. Với lý do đó, Viet Lifestyles xin chia sẻ sản phẩm giúp bạn đạt được làn da đẹp mùa thu nhé!

Vào mùa thu, da bạn thường có xu hướng bị khô bởi thời tiết se lạnh khô. Vì vậy, bạn nên tăng cường dưỡng ẩm cho da. Bạn có thể thoa kem dưỡng da có công dụng dưỡng ẩm da cao hoặc tăng cường đắp mặt nạ từ hoa quả tự nhiên để làn da bạn được bổ sung nhanh chóng lượng nước, vitamin tốt cho da. Đây là tuyệt chiêu đầu tiên để có làn da đẹp.

Theo kinh nghiệm chúng tôi thường thấy, quý chị em phụ nữ chúng ta thường mắc phải hai vấn đề về da sau đây:

1) Nhiều người sử dụng các loại mỹ phẩm có độ tẩy cao, và xài thường xuyên mà vô tình không biết là mình đang làm hại da khiến da ngày càng bị bào mòn, mỏng, yếu đi, dẫn đến tình trạng da trở nên vô cùng nhạy cảm, dễ bắt nắng, dễ bị nám, v.v.

2) Bên cạnh đó, cũng có rất nhiều chị em phụ nữ trước giờ chưa hề tẩy lột da, nên làn da của họ ngày càng dày, sần, xạm màu, v.v. Với làn da này, cho dù bạn có sử dụng sản phẩm "top of the line" đôi khi cũng không mấy tác dụng.

Để giải quyết vấn đề thường gặp này, công ty mỹ phẩm danh tiếng Hàn Quốc đã cho ra dòng sản phẩm La Chomb sử dụng những nguyên liệu cao cấp mà các Spa sử dụng, nhưng bạn có thể dùng tại nhà rất tiện lợi nhất là trong mùa dịch bệnh COVID-19 như hiện nay.



Dòng sản phẩm La Chomb Dermaphilo với công dụng tẩy tế bào da chết, giúp da sáng lên tone, trắng, mịn màng hơn. Đây là bước cần thiết trong quá trình chăm sóc da mỗi ngày. Khi làn da đã được tẩy sạch, loại bỏ tế bào chết, kết hợp với thành phần hợp chất giàu vitamin dinh dưỡng, giúp da căng bóng, sáng, mịn. Khi da được trẻ hóa, thẩm thấu nhanh, sẽ giúp việc sử dụng các sản phẩm skincare tăng hiệu quả gấp nhiều lần.

Dưới đây là hình một khách hàng Trước và Sau khi sử dụng sản phẩm này để tẩy da, trắng da. Bạn thấy đó, chỉ sau 1-2 lần sử dụng, hiệu quả vô cùng.



Cách dùng:

- Sau khi bạn đã rửa mặt sạch, thoa một ít lên đều mặt. Thường 1 ống tip, bạn sẽ sử dụng trong vòng 1-2 tuần tùy theo loại da. Nếu bạn thuộc loại da dầu, dùng 3 lần/tuần. Da thường dùng 2 lần/tuần. Và da khô dùng 1 lần/tuần.
- Sau đó, bạn đợi khoảng 5-7 phút, khi thấy gel hơi khô lại trên da mặt, đây là lúc bạn dùng tay mát xa nhẹ theo vòng kim đồng hồ để lớp da chết từ từ lột ra. Sau đó, bạn rửa mặt bằng nước ấm, trước khi dùng toner và kem dưỡng ẩm hay các loại skincare khác.



Mỗi hộp La Chomb Dermaphilo giá \$55, gồm 10 tip nhỏ, sử dụng trong vòng 3 tháng, bạn sẽ thấy da bạn trở nên mịn, sáng trắng hơn.

Sản phẩm có bán tại: **www.VietLifestyles-Homeshopping.com** or Text: **480-213-5987**

Sau khi đã chuẩn bị cho mình có được làn da đẹp, thì việc dùng mỹ phẩm makeup và diện trang phục sẽ làm cho bạn trở nên xinh đẹp, tự tin hơn. Đi kèm với sắc màu của Thu, màu son là những chọn lựa quý chị

em thường thích thay đổi mỗi khi chuyển mùa, nhất là vào mùa Thu. Trong tâm tình đó, Việt Lifestyles xin giới thiệu đến bạn đọc mỹ phẩm Son của thương hiệu 3 CONCEPT EYES nổi tiếng của Hàn Quốc.

Đôi nét về thương hiệu 3CE Stylenanda

Thương hiệu 3CE hay 3CE Stylenanda là thương hiệu mỹ phẩm trực thuộc công ty mẹ là hãng thời trang nổi tiếng Hàn Quốc Stylenanda. Chính thức được thành lập vào năm 2009, thương hiệu này nhanh chóng giúp Stylenanda chiếm lĩnh thị trường mỹ phẩm nước nhà và trên toàn Châu Á. Không chỉ đơn thuần là công ty kinh doanh, 3CE hay Stylenanda chính là những biểu tượng mới, dẫn đầu xu hướng và định hình phong cách riêng cho giới trẻ.

Trong những năm gần đây, với xu hướng chuộng mỹ phẩm và thời trang Hàn Quốc, 3CE bắt đầu được chú ý nhiều hơn, nhất là ở các nước Á Châu. Đặc biệt phải kể đến đó chính là những bộ sưu tập son 3CE đã và đang làm mưa làm gió thị trường, liên tục cháy hàng và được các thiếu nữ săn đuổi sẵn đón gặt gao. Trong số đó, 3CE Mood Recipe chính là một trong những bộ sưu tập đình đám nhất của hãng, làm nên tên tuổi cho 3CE, đưa thương hiệu này trở thành thương hiệu không thể thiếu của phái đẹp.



Review son 3CE Mood Recipe Matte Lip Color

Về thiết kế

Nhìn chung, thiết kế các sản phẩm của 3CE hay các dòng son 3CE đều khá đơn giản, gọn gàng, không cầu kì mà vẫn đảm bảo mang chất riêng không lẫn vào đâu được. Vỏ son bộ sưu tập 3CE Mood Recipe 2016 theo dạng vuông vức, với màu hộp son trùng với màu son bên trong, giúp chị em phụ nữ chúng ta dễ dàng chọn lựa. Đây là dòng son đầu tiên của 3CE được thiết kế phần vỏ trùng với màu son. Cẩm thỏi son 3CE Mood



Recipe trên tay có cảm giác chắc chắn, gọn nhẹ. Bộ sưu tập 3CE Mood Recipe là dòng son có thiết kế bắt mắt nhất, trendy nhất của hãng từ trước đến nay.

Về chất son

Hiện nay, các dòng son lì đang rất được ưa chuộng bởi lên màu đẹp, không gây cảm giác dính và khả năng giữ màu lâu trên môi. 3CE Mood Recipe không phải là ngoại lệ. Toàn bộ các thỏi son trong bộ sưu tập này đều là son lì, chất son cũng được đánh giá khá cao. Nhìn chung, cảm giác son lướt trên môi nhẹ nhàng, không gây tình trạng nặng môi và cho lớp son mềm mịn, cảm giác trên môi thoải mái. Các màu son trong bộ sưu tập **3CE Mood Recipe 2017** đều cho khả năng lên màu tốt. Để son lên chuẩn màu tốt nhất, bạn nên chồng khoảng từ 2 đến 3 lớp son. Tuy nhiên, với những cô nàng có làn môi khô nên lưu ý tẩy da chết môi kĩ càng đồng thời dùng son dưỡng trước khi thoa son để đảm bảo lớp son mềm mịn, không gặp phải tình trạng bong da môi.

Về khả năng giữ màu

Là son lì nên **3CE Mood Recipe 2017** ngoài cho khả năng lên màu chuẩn mà khả năng giữ màu cũng rất ấn tượng. Nhìn chung, nếu không ăn uống nhiều thì son có thể giữ trên môi khoảng 4 đến 5 tiếng. Trong trường hợp đi dự tiệc với nhiều thức ăn có dầu mỡ, lớp son trên môi cũng không hoàn toàn trôi hết mà vẫn giữ một lớp mỏng ở lòng môi.

Bảng màu son 3CE Mood Recipe 2017

Bảng màu son cực thời thượng này ngay từ khi ra mắt đã làm mưa làm gió trên thị trường mỹ phẩm và liên tục cháy hàng, thu hút sự quan tâm, yêu thích của mọi cô nàng yêu son. Ngay cả những cô nàng da ngăm cũng hoàn toàn có thể tự tin sử dụng những màu son trong bộ sưu tập này, mang đến cho họ vẻ đẹp sexy quyến rũ đầy cuốn hút.

Với những ưu điểm tuyệt vời về thiết kế nổi bật, bắt mắt, chất son lì mềm mượt cho khả năng bám màu tốt, bảng màu son mới lạ thời thượng, son **3CE Mood Recipe 2017** là một trong những bộ sưu tập đình đám nhất của 3CE. Với những cô nàng đang tìm kiếm một thỏi son tông màu lạ nhưng vẫn dễ sử dụng, 3CE Mood Recipe là sự lựa chọn hoàn hảo.



Bộ sưu tập 3CE Mood Recipe 2017 đủ bộ son, phấn mắt và phấn má

Tuy nhiên thì trong bài viết ngày hôm nay, chúng tôi sẽ chỉ cùng bạn đi sâu và chi tiết về 5 màu son thôi nhé.

Review 5 màu son nude trong bộ sưu tập 3CE Mood Recipe 2017

Điểm ấn tượng đầu tiên và gần như là xuyên suốt trong các phiên bản **3CE Mood Recipe** đó chính là các tông màu nude thời thượng. Và ở phiên bản 2017 này cũng vậy, hãng 3CE vẫn giữ nguyên phong cách thiết kế tone-sur-tone. Sau đây sẽ là review chi tiết về từng màu son trong bộ sưu tập nhé.

Màu #218 Mirrorlike (hồng nude) - 3CE Mood Recipe 2017

#218 Mirrorlike là một sắc hồng nude rất nhẹ nhàng và cũng rất kén da. Nếu không trang điểm thì sẽ rất khó mà diện em nó được bởi như thế nhìn sẽ có cảm giác rất "bột" da. Nhưng điểm cộng của em này là nếu bạn chịu khó make-up mắt đậm một chút thì nhìn sẽ rất "Tây".

Màu #218 Mirrorlike trong bộ sưu tập của 3CE Mood Recipe 2017 cũng rất phù hợp dành cho các cô nàng thích phong cách trang điểm sexy, hơi "lả lơi", bồng bĩnh một chút. Tuy nhiên son mang sắc hồng nên không hề khiến bạn già đi mà vẫn giữ được toàn bộ nét trẻ trung và ngây thơ trên khuôn mặt.



Màu #218 Mirrorlike (hồng nude)



Màu #218 Mirrorlike (hồng nude)



Màu #219 Brilliant (Cam nude)



Màu #218 Mirrorlike (hồng nude) - 3CE Mood Recipe 2017

Màu #219 Brilliant (Cam nude) - 3CE Mood Recipe 2017

Tiếp đến màu tiếp theo trong bảng sưu tập 5 màu son **3CE Mood Recipe 2017** chính là tông cam nude có tên 219 Brilliant. Đây là tông cam nude được đánh giá là không có nhiều sự khác biệt với màu số #114 trong bộ sưu tập Mood Recipe 2016 trước đó.

So với tông hồng nude 218 phía trên thì son cam nude Brilliant phía dưới này cũng không kém cạnh là mấy về khoản kén da. Càng là một màu khó dùng thì khi make-up "cẩn thận" lên trông sẽ càng tây và "baby". Vẫn là lưu ý phía trên, bạn cần trang điểm mắt kỹ một chút để có được kết quả hoàn hảo hơn nhé.



Màu #219 Brilliant (Cam nude) - 3CE Mood Recipe 2017

Màu #220 Hit Me Up (Cam Đất) - 3CE Mood Recipe 2017

Màu cam đất nhưng có pha chút gạch #220 Hit Me Up được đánh giá là một trong số những màu son dễ đánh nhất của bộ sưu tập 3CE Mood Recipe 2017. Tông màu nude này dường như được hãng 3CE ưu ái hơn một chút khi sở hữu

độ tươi cùng độ trầm vừa phải. Có nét tương đồng với màu #116 trong bảng màu của 3CE Mood Recipe 2016 nhưng Hit Me Up có thiên sắc nâu đỏ nhiều hơn nên hợp với nhiều tông da hơn.

Ở tông màu #220 Hit Me Up, tuy đã dễ sử dụng với 2 màu trước đó trong cùng bộ sưu tập nhưng bạn vẫn cần phải trang điểm một chút nhé. Điều này sẽ giúp cho gương mặt của bạn sáng hơn, son lên màu đẹp và lung linh hơn nhiều đấy!



Màu #220 Hit Me Up (tông cam đất) đã dễ sử dụng hơn nhiều

Màu #221 Mellow Flower (Hồng Đất) - 3CE Mood Recipe 2017

Là một tín đồ trung thành của các dòng son nude thì chắc hẳn không nói bạn cũng biết rằng hồng đất luôn là tông màu xinh xắn và được lòng của chị em nhiều nhất. Khác với tông hồng thông thường khá khó đánh bởi sắc hồng quá nhiều sẽ khiến cho làn da bị lộ khuyết điểm nhiều hơn thì tông hồng đất 221 của 3CE lại khiến chị em mê mẩn. Lý do ở đây chính bởi tông hồng được làm dịu lại nhờ tông đất trầm, lạnh; sự kết hợp hài hoà này đến cuối cùng lại cho ra đời một màu son vừa tự nhiên lại vừa cá tính. Và đây cũng là màu mà chúng tôi thích nhất trong 5 màu của collection này.



Màu #221 Mellow Flower (Hồng Đất) - 3CE Mood Recipe 2017

Màu son 221 Mellow Flower trong bộ sưu tập 3CE Mood Recipe 2017 lần này thực sự phù hợp với những bạn gái theo phong cách nhẹ nhàng, đầm thắm, không quá nhí nhảnh, dễ thương cũng không quá kiêu kỳ, quyến rũ.

Mellow Flower (Hồng Đất) sở hữu chất son lì, không bóng và bền màu





Phong cách trang điểm tự nhiên, nhẹ nhàng nhưng vẫn hết sức quyến rũ

Màu #222 Step And Go (Đỏ Đất) - 3CE Mood Recipe 2017

Màu đỏ đất 222 Step And Go chính là màu thứ hai được đánh giá là dễ dùng nhất trong bộ sản phẩm **son 3CE Mood Recipe 2017**. Màu son này không kén tông da, mà ngược lại còn tôn da nữa vì ai cũng biết rằng sắc đỏ lúc nào cũng dễ đánh nhất và che được nhiều khuyết điểm trên khuôn mặt.



Màu #222 Step And Go (Đỏ Đất) - 3CE Mood Recipe 2017



#218 MIRRORLIK



#219 BRILLIANT



#220 HIT ME UP



#221 MELLOW FLOWER



#222 STEP AND GO

- Apply a moderate amount from inside to outside lips gently.
- These lipstick collection has a very nice shade of red, perfect for the autumn season. The color lasts long and smooth the whole day.

Hãy vào trang **VietLifestyles-Homeshopping.com** để ríng những thỏi son này về nâng cao vẻ đẹp mùa Thu Đông này nhé. Giá của mỗi thỏi son này là \$19.95

3CE Mood Recipe Matte Lip Color

- Creamy matte lip color comes in five autumn shades with a high color payoff as an inborn MLBB mood booster.
- Buildable texture means you only need one or two swipes to add drama to lips without drying or caking.

Available in these colors: #218 Mirrowlike, #219 Brilliant, #220 Hit Me Up, #221 Mellow Flower, #222 Step And Go.

Sale: \$19.95/each

Purchase online from:
www.Vietlifestyles-Homeshopping.com or
Text: **480-213-5987**

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOCH. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN | Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật
Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



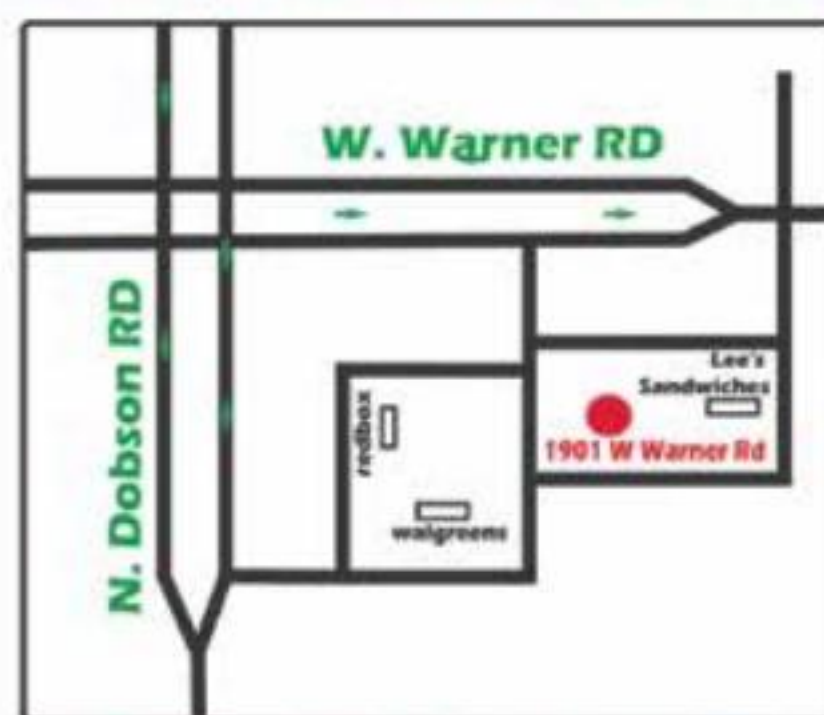
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



CHỢ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET



GIỜ MỞ CỬA Monday- Sunday: 8AM-8PM

Đây là sự lựa chọn uy tín của nhiều đồng hương vùng Phoenix Arizona trong suốt hơn 20 năm qua.

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông
- Nhiều loại trái cây, rau quả hợp khẩu vị người Á Đông
- Thịt cá tươi mới mỗi ngày
- Bán đủ các loại gia vị, đồ gia dụng trong nhà

ĐẶC BIỆT CÓ BÁN THỨC ĂN TOGO

- Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày
- Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại...
- Các loại bánh và xôi, chè thơm ngon, hấp dẫn
- Đặc biệt là nước MÍA ÉP tại chỗ



1702 W. Camelback Rd., Suite#5 Phoenix, AZ 85015 (Góc Tây Bắc đường Camelback & 17th Ave)

Phone

602-242-6119

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba và thứ Sáu
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015

Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky

Phở - Bún Bò Huế

Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi

Nước mía tươi ép tại chỗ

Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

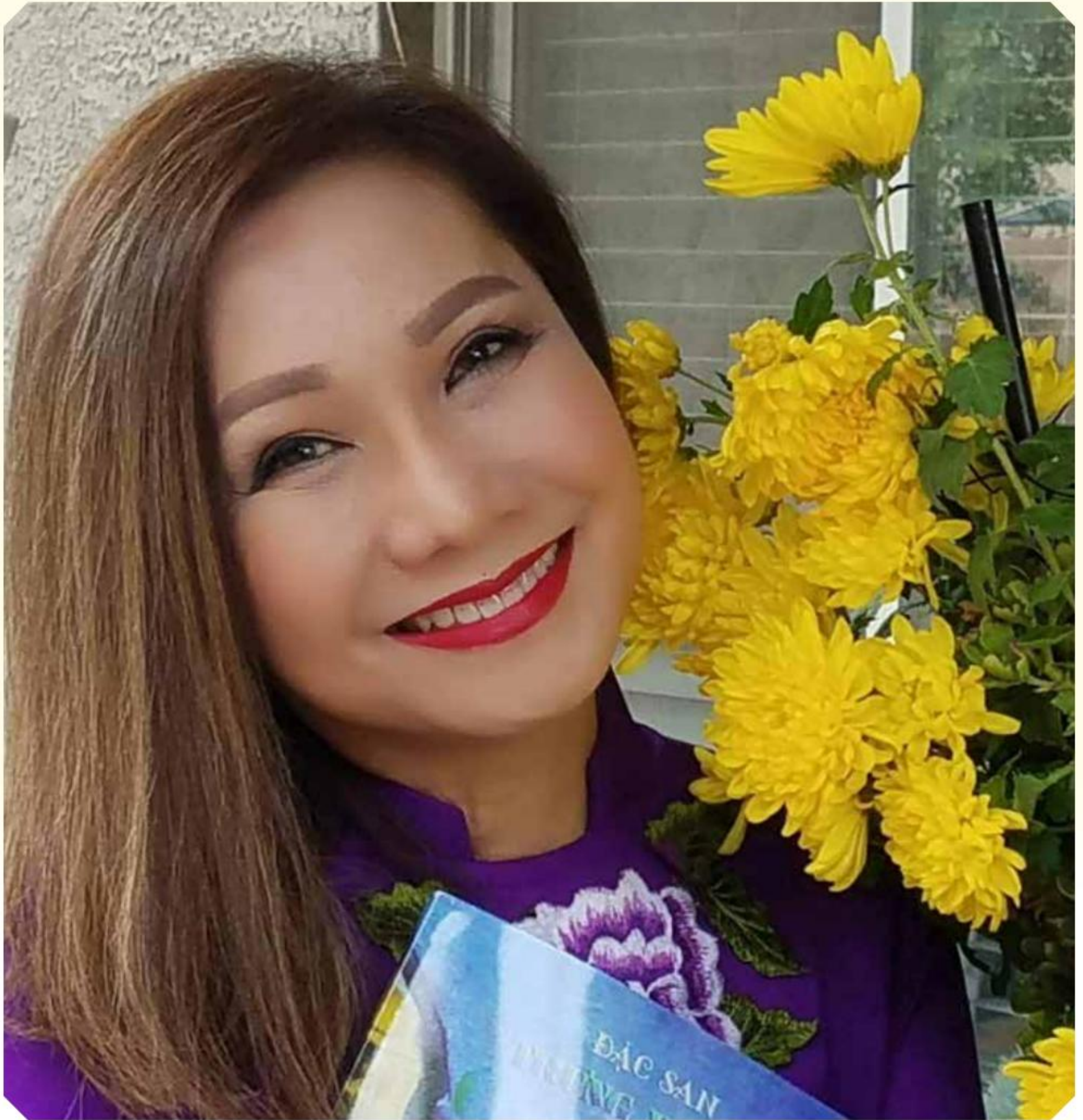
Tiệm được tân trang hoàn toàn

MỎI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÙNG...

Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ

Cùng những thức ăn đậm đà

hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị



Nhà Thơ Tuyệt Thu

VỚI TẬP THƠ
“LỰA LÀ CHO THU”

Thanh Mai (TM) thực hiện



Tiêu Sử

Tên thật: Đoàn thị Tuyết Thu

Bút danh: Đoàn Tuyết Thu

Sinh ngày 17 tháng 11 tại Nha Trang

Nhà thơ Tuyết Thu là con thứ bảy trong gia đình gồm 11 anh chị em. Bố là sĩ quan cao cấp của VNCH. Tuổi thơ của cô gắn liền với thành phố biển Nha Trang. Sau đó vào năm 1970, cô theo gia đình nào Sài Gòn. Là nữ sinh trường nữ trung học Trưng Vương. Sau khi tốt nghiệp ngành Sư phạm, cô dạy tiểu học tại Sài Gòn.

Cô qua Mỹ vào năm 2010 và hiện đang định cư thành phố Glendale, tại tiểu bang Arizona.

Cô đã từng tham gia viết bài cho "Thơ Văn Lạc Việt" tại San Jose, CA

Phụ trách mục Vườn Thơ của tạp chí Việt Lifestyles Magazine

Cô yêu thích thơ văn từ khi còn bé và đã bắt đầu sáng tác thơ từ khi học trung học tuy không đều đặn. Ra đến hải ngoại, cô vẫn tiếp tục sáng tác. Năm 2017 vừa qua, cô đã phát hành tập thơ đầu tay mang tên LỰA LÀ CHO THU với trên 300 bài thơ đã được được ấp ủ từ bao năm qua. Trong số những bài thơ đó, có trên 40 bài đã được phổ nhạc bởi nhiều nhạc sĩ khác nhau.

Trong thời gian tới, cô dự định sẽ in tập thơ thứ 2 với tựa đề LỜI THU CHO NGƯỜI và tập tùy bút KHOẢNG TRỜI KỶ NIỆM.



TM: Mến chào chị Tuyết Thu, trước hết, thay mặt Ban Biên Tập cảm ơn chị đã giúp phụ trách mục Vườn Thơ của báo mỗi tháng. Dưới sự chăm sóc của chị, Vườn Thơ của Việt Lifestyles ngày càng thêm khởi sắc. Chủ đề báo tháng này về Mùa Thu là dịp để chị có thể trải lòng mình chia sẻ với quý độc giả về những tâm tình, cảm nhận của chị khi sáng tác hơn 300 bài thơ trong tập thơ đầu tay mang tên "Lựa Là Cho Thu" đã được phát hành gần đây.

TT: Mến chào Thanh Mai và quý độc giả! Trước hết, T.Thu cảm ơn cô Chủ nhiệm Thanh Mai và Ban biên tập của Viet Lifestyles đã tin tưởng cho TT góp phần trong việc gìn giữ tiếng Việt qua công việc phụ trách trang Vườn Thơ của quý

báo. Đây là niềm vinh hạnh cho TT và cũng là nơi TT có thể thỏa chí được giới thiệu đến mọi người những vần thơ hay của chính mình cũng như của thi văn hữu xa gần.

TM: Hiện nay, Chị là một trong số rất ít nhà thơ có sức sáng tác đều đặn dồi dào, chị có thể cho biết chị lấy nguồn cảm hứng từ đâu để sáng tác? Trung bình, chị sáng tác bao nhiêu bài thơ mỗi ngày?

TT: TT viết thơ gần như mỗi ngày bởi vì cuộc sống không ngừng trôi đi. Và ở khoảnh khắc đón nhận những hình ảnh tươi đẹp của từng bóng nắng, từng buổi mai trong lành rộn rã tiếng chim hay khi ánh chiều ngả bóng trên hiên nhà, TT

đều muốn giữ lại hình ảnh tuyệt vời ấy bằng lời thơ của mình. Bởi vì trong ấy chúng ta có thể bắt gặp lại bao nhiêu kỷ niệm của một thời thanh xuân với cả gian khó lẫn hạnh phúc, ta cũng nhận ra hạnh phúc luôn hiện diện quanh mình bằng những điều thật giản dị, bình yên.

TM: Những nhà thơ thường là những người có trái tim rất nhạy cảm, dễ dàng cảm nhận được những tâm tư, tình cảm, và môi trường xung quanh để có thể viết lên những vần thơ, chị nghĩ thế nào về điều đó?

TT: Đúng như lời Thanh Mai chia sẻ, thường thì người viết thơ văn có tâm hồn nhạy cảm với những gì xảy ra quanh mình. TT cũng không ngoại lệ. Nhưng điều ấy hoàn toàn đến trong



tâm tư mình một cách tự nhiên Mai ạ. Những điều tưởng chừng rất đời thường trong cuộc sống hằng ngày cũng có thể chạm đến trái tim mình để lời thơ được ghi lại. TT tin rằng, đâu đó trong vùng cảm xúc được trang trải lên thơ ca sẽ có những tâm hồn đồng điệu tìm thấy chính họ trong ấy. Bởi một lẽ, thơ luôn ca ngợi vẻ đẹp của yêu thương và chúng ta ai chưa từng đi qua thương nhớ, phải không?

TM: Thường thì chúng ta thấy trong thơ có nhạc hay ngược lại trong nhạc có thơ. Có lẽ vì vậy mà nhiều bài thơ đã được sáng tác thành nhạc hay nhiều lời nhạc rất đậm chất thơ. Chị có bao nhiêu bài thơ đã được phổ nhạc?

TT: Trong một bài thơ giàu cảm xúc bao giờ cũng ẩn chứa nhạc điệu và ngược lại một khúc nhạc hay cần có lời đậm chất thơ. Thơ và nhạc như đôi tri kỷ không thể tách rời. TT may mắn có mối duyên gặp gỡ giữa thơ-nhạc với một vài nhạc sĩ để có riêng cho mình một gia tài nhỏ nhỏ nhưng quý báu hơn 40 bài hát phổ nhạc từ thơ của mình.

TM: Trong số những bài nhạc đó, có bài nào về mùa Thu mà chị ưng ý nhất?

TT: TT trân quý tất cả các tác phẩm ấy vì chúng là những đứa con tinh thần của mình được khoác chiếc áo thật đẹp của



giai điệu. Nhưng nếu Thanh Mai hỏi TT yêu thích bài nào nhất về mùa thu, thì có lẽ đây là hai ca khúc «**Trăng nhớ**» và «**Xin một lần nào**» đó do nhạc sĩ Nguyễn Cửu Dũng phổ nhạc và hòa âm. Và bài «**Kỷ niệm ơi!**» do nhạc sĩ David Dong phổ nhạc và hòa âm. Đây là ba bài thơ được phổ nhạc không trực tiếp nhắc đến hai chữ mùa thu nhưng nó ẩn chứa bao nhiêu mùa trăng thu của kỷ niệm đời. Trong đó TT ghi khắc lại nhiều hình ảnh của gương mặt thân yêu TT đã, đang có và cũng có người đã ra đi vĩnh viễn.

TM: Mỗi nhà thơ thường có một sở trường về một thể thơ, với chị, sở trường thơ của chị là gì?

TT: TT viết nhiều về tình thơ. TT viết về những yêu thương đã trao và nhận trong đời mình. Tình yêu ấy không chỉ là tình yêu đôi lứa. Nó còn có những bài thơ nói về tình phụ mẫu, tình bằng hữu, tình huynh đệ... Và các bài thơ ấy được viết bằng các thể loại lục bát, thơ 8 chữ, thơ 5 chữ. Nhưng nhiều nhất là những bài thơ viết bằng những câu 9 chữ.

TM: Cảm nhận của chị như thế nào về mùa Thu? Chị có thể trích đoạn vài bài thơ Thu mà chị ưng ý nhất?

TT: TT mời TM và quý độc giả thưởng thức trích đoạn vài bài thơ về Thu sau đây để thấy cảm nhận của Thu về mùa Thu nhé!

Ca dao cho nhau

17/08/2020

Bolero ♩ = 74

Thơ : Đoàn Tuyết Thu

Nhạc : Nguyễn Cửu Dũng



Gom hết ca dao ngày còn thơ đến lúc và cả sớm
chiều dịu dàng tiếng Mẹ ru Thăm qua tâm hồn thành câu thương lời
nhớ tháng rông năm trời em ấp ủ trong lòng...
Ca dao yêu thương với điệu hò đầm thắm len nhẹ ẩn
tinh mà đây ấp người ơi! Mượn ca dao xưa thay lòng này nói
hò gió bay qua cầu gieo nhưng nhớ cho nhau...
Rồi đây thơ ngây thuở nào không còn nữa ca dao cho
nhau còn chờ đợi một đời Nhờ hoa gọi bướm trở về thêm
lần nữa kịp cho đôi mình e ấp tiếng thương trao Rồi
đây mây bay một đời không tìm thấy Ca dao cho nhau còn đọng mãi lòng
này Nhờ trăng gọi gió qua cầu thêm lần nữa kịp
cho đôi mình đắm thắm tiếng yêu thương...



BUỒN MÂY RÊU PHONG

Mùa hạ cạn rồi tình trôi theo
Nắng vẫn thiết tha đôi mắt tìm
Trên vùng hương cũ thu về đây
Vắng nhau thêm buồn mấy rêu phong

Anh đến đời em như nắng rơi
Từng giọt chơi vơi chập tim đầy
Để nồng ấm ấy chưa kịp tắt
Hiu hắt thu này tình đã thôi...

Giọt Thu

Sớm thu hoa nở môi cười
Nắng vàng đầu ngõ ấm người vòng ôm
Một đời mấy bước hoàng hôn
Thôi thì cạn nốt vui buồn đầy vơi

Mây bay nhẹ cánh thành thơ
Ngang trời phiêu lãng đánh rơi nỗi niềm
Cúc vàng vừa hé bên song
Ngẩng mặt hứng giọt thu trong, nhẹ lòng

VỀ ĐÂY CÁNH MÂY THU

Anh ơi, ngày vừa lên
Nắng bên hiên vừa nở
Những nụ hoa của lòng
Lũ chim ca bên song
Hát dùm em lời nhớ

Nắng hòa cùng nghìn gió
Về đây cánh mây trời
Khúc thu ca rộn rã
Lời yêu thương mật ngọt
Thay em gửi trao người

MỘT NGÀY TÌNH ƠI

.....
Đêm chưa kịp cạn cơn say nẫu khê thức
Chia sẻ cùng ai phút mong đợi đầu ngày
Trên mái ngói đỏ ngần nhìn vàng cúc nở
Gờn gợn sóng lòng chiều rơi giữa tình êm

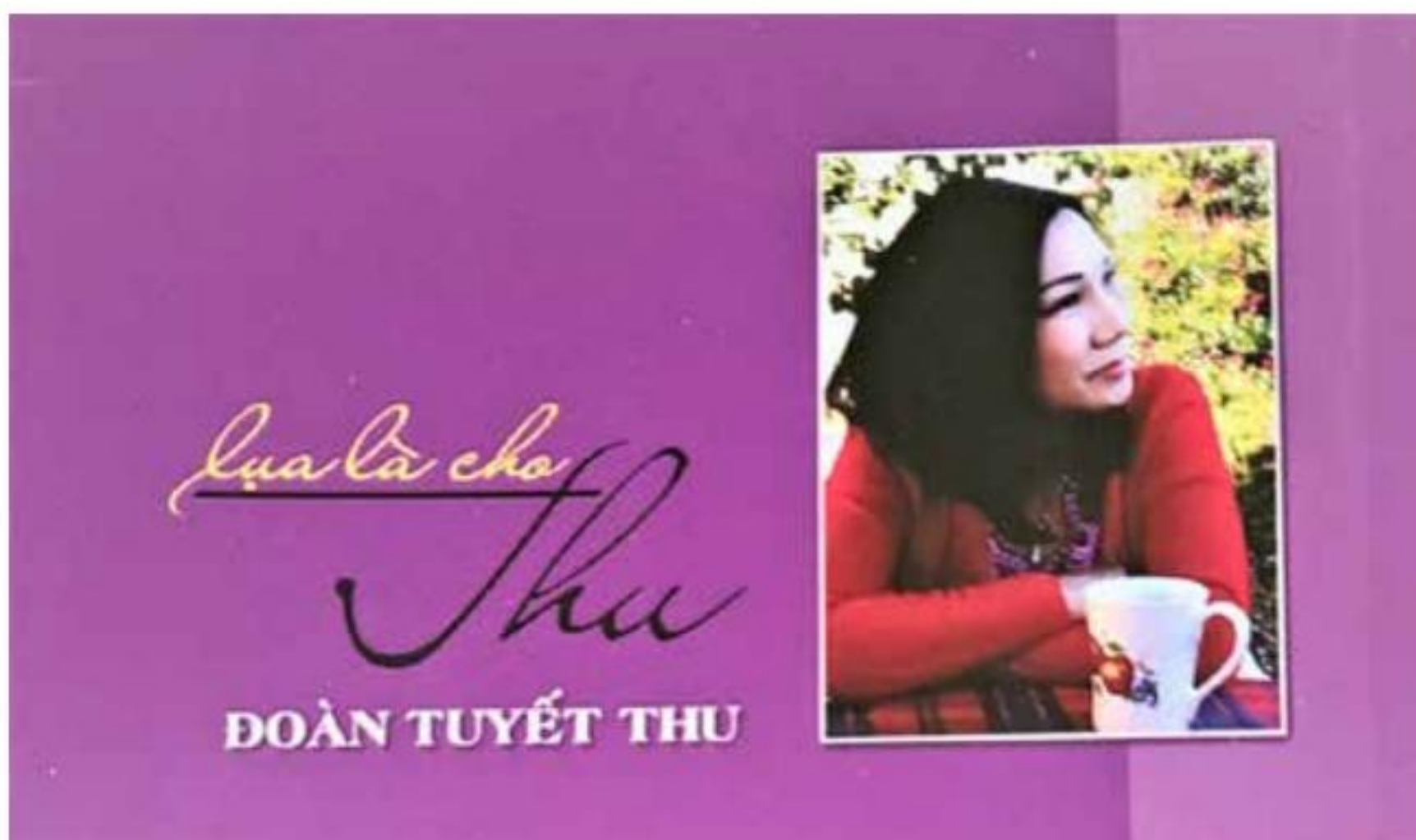
Mùa thu chạm ngõ rắng hồng như tranh vẽ
Cốc rượu trời đầy nhấp nửa ngậm vờ say
Giữa hững hờ mây nghiêng chao đôi bờ nhớ
Giữa giấc mơ hoa vừa chạm ấm môi người

TM: *Chị đã bắt đầu yêu thích thơ và sáng tác thơ từ khi nào? Tên Tuyết Thu khiến người ta liên tưởng ngay đến Tuyết trắng, Thu vàng của một không gian lãng mạn đầy thơ mộng... Có lẽ vì vậy, chị là một người có hồn thơ lai láng. Chị có thể cho biết lý do chị lấy tên của tập thơ là “Lụa Là Cho Thu”?*

TT: TT tập tành viết từ ngày ở tuổi trung học. Nhưng đến mãi sau này ước mơ có riêng cho mình những tập thơ mới hoàn thành. Đây là lúc tập thơ gần 200 trang “Lụa là cho Thu” ra đời. Ở lời tựa của tập thơ ấy, TT có lời như thế này:

“Tôi không đếm tháng năm đã mang đi bao nhiêu mùa thu. Bởi vì dường như những thu cũ hóa thân thành nhịp đập của trái tim tôi. Tôi nghe tiếng đập khẽ khàng ấy và đếm từng thu trôi bằng yêu thương, bằng kỷ niệm. Và yêu thương ấy, kỷ niệm ấy đến một ngày tôi chợt muốn tỏ bày... Trái tim tôi muốn nói lên lời thương, lời nhớ gửi cho những ai cùng tôi bước đi trên con đường thênh thang của cuộc sống này. Một lần lụa là cho thu. Để vụn ngày sau thu ở lại cùng người. Một lần trao hết lụa là cho người. Để nhiều thu nữa tôi được ở lại cùng ai trên mọi nẻo cung đường.”

Đây là lý do vì sao TT đặt tên cho tập thơ đầu tiên của mình là «Lụa là cho Thu».



TM: *Qua thi tập “Lụa Là Cho Thu” chị muốn gửi gắm điều gì đến quý độc giả?*

TT: Những lời thơ này TT xin trao tặng cho mọi người với lòng mong muốn được chia sẻ những điều tốt đẹp và bình yên, ngọt lành mà đời sống đã mang đến cho ta.

TM: *Những người fan hâm mộ dòng thơ của chị, họ có thể tìm mua thi tập này ở đâu?*

TT: Tập thơ “Lụa là cho Thu” nếu quý độc giả nào thương mến TT và muốn đọc thì có thể tìm mua ở trang **www.VietLifestyles-Homeshopping.com** nhé!



TM: *Trong thời gian tới chị có định sẽ phát hành thi tập 2 không? Nếu có, lần này chị sẽ lấy tên là gì?*

TT: TT đang ấp ủ dự định in tiếp tập thơ 2 có tên “Lời Thu cho người” và tập tùy bút “Những khoảng trời kỷ niệm”. Hy vọng ước muốn này sớm thực hiện được trong tương lai thật gần.

TM: *Mến chúc chị thành công trong lần phát hành tập thơ 2 và tùy bút sắp tới được sự ủng hộ đông đảo của quý độc giả gần xa.*

TT: Chân thành cảm ơn Thanh Mai đã tạo nhịp cầu để TT được trò chuyện với quý độc giả.

Kính chúc quý vị luôn an lành, hạnh phúc và hạnh phúc trong cuộc sống.





KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **CÓ NHÂN VIÊN CHUYÊN MÔN VỀ MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, gia nhập chương trình Medicare, xin tài trợ, xin extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi, OBAMACARE sẽ mở cửa ghi danh hàng năm từ Ngày 1 tháng 11 đến ngày 15 tháng 12. Xin gọi văn phòng lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok

TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO



THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:



NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.



SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD. PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99



AFFORDABLE CARE ACT (ACA)

BẢO HIỂM INSURANCE

Xe cộ, Nhà cửa, Sức khỏe, Nhân thọ,
Cơ sở Thương mại

MEDICARE ADVANTAGE

✓ Bảo hiểm sức khỏe cá nhân
hoặc trong công ty của
quý vị đang tăng giá?

✓ Xin gọi ngay cho chúng tôi để
tìm hiểu thêm về sự trợ giúp
với chi phí MEDICARE

**Chương trình đăng ký bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc OBAMACARE sẽ hết hạn
ngày 15 tháng 12, 2020**

**KHÔNG CẦN lo lắng về MEDICARE
hay OBAMACARE!**

**Hãy gọi chúng tôi hôm nay
để biết thêm chi tiết**

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá nhân, Thương mại, Tổ hợp, Công ty

✓ Cố vấn tài chính

✓ Tổng kết định kỳ - Quarterly Report

✓ Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping

✓ Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.

**E-TAX
& INSURANCE**
Agency

Office: 480.917.7711

Mon - Fri: 9AM - 6PM

2055 N. Dobson Rd, Suite 3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee)

Mobile: 602.540.0074

Saturday by Appointment Only

etaxinsurance@gmail.com

Sunday: Closed

THƯƠNG HIỆU MỸ PHẨM DANH TIẾNG TỪ NHẬT & HÀN QUỐC

Shop online: www.VietLifestyles-HomeShopping.com

PHONE: 602-621-5125 | TEXT: 480-213-5987

ORDER OVER \$75 FREE SHIPPING WITHIN THE U.S.

\$22



DHC DEEP CLEANSING OIL

Tẩy trôi lớp trang điểm, làm sạch da mà không làm khô da.

\$36



CURE NATURAL AQUA GEL

Tẩy bỏ tế bào da chết, giúp da mịn màng, sáng hơn, an toàn cho da nhạy cảm.

\$10



SECRET KEY LEMON SPARKLING PEELING GEL

Gel tẩy tế bào chết chiết xuất chanh làm sáng da.

\$6.50



THE SAEM COVER PERFECTION TIP CONCEALER

Là loại Concealer có tiếng ở Korea, với độ che phủ tốt, giúp che đậy vùng bị thâm quầng, hay bọng mắt, tạo sống mũi, contour dương mắt...

\$108



TONER - CIVASAN 2ND SCENE

Toner có công dụng giúp kiểm soát stress nhiệt và stress oxy hóa trên tế bào da, thúc đẩy quá trình tái tạo tế bào.

\$90



SERUM - SKINMD WHITENOL

Chuyên trị tẩy nám/tàn nhang hiệu quả, làm sáng, trắng da.

\$50



REVIGEL

Mặt nạ rau má giúp bảo vệ da khi tiếp xúc với nắng và môi trường xung quanh.

\$75



CIVASAN BALM FOAM LOTION

Kem chống nắng với các thành phần sữa chữa và SPF 50+++

\$150



NIGHTLY LIGHT PEELING SYSTEM - CIVASAN PYMAL

Chuyên trị da có vấn đề về sắc tố, loại bỏ melanin mà còn ngăn chặn sự sản xuất của melanin.

\$100



SKINMD REVITOX PEPTIDE CREAM

Kem Chống Da Nhân Lão Hóa chứa 9 loại peptide cao cấp giúp cải thiện nếp nhăn trán, nếp nhăn mắt, nếp nhăn lông mày và nếp nhăn miệng, cổ...

\$55



LE CHOMB DERMAPHILO

Công dụng tẩy tế bào da chết, giúp da sáng lên tone, trắng, mịn màng.

\$19.95



3 CE MOOD RECIPE MATTE LIPSTICK

Là loại son định danh, chất son lì mềm mượt, giữ màu lâu, màu son một lúc thời trang. Available in 5 colors: #218 Mimowiki, #219 Brilliant, #220 Hit Me Up, #221 Mellow Flower, #222 Step And Go.



Chúng tôi sẽ
hỗ trợ quý vị
đạt được mục
tiêu tài chính
cho tương lai
ngày về hưu

TED NGO*, CFP*

Financial Services Professional*

Ted Ngo & Associates**

1847 W Heatherbrae Dr. Phoenix, AZ 85015

602-888-4522

ngo@eaglestrategies.com

www.tedngo.com

Xin liên lạc với TED NGÔ, CFP* để biết cách quý vị
có thể tận hưởng thời gian về hưu được viên mãn.

CA Insurance Lic # 0E47066

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Các văn bản (điều lệ, hợp đồng) cho tất cả sản phẩm của New York Life và các công ty con chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp phát sinh tranh chấp, những qui định trong các điều lệ và hợp đồng đó sẽ được dùng làm chuẩn. Chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị đạt được các mục tiêu tương lai.

**Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/SIPC), a Licensed Insurance Agency and wholly owned subsidiary of New York Life Insurance and an agent licensed to sell insurance through New York Life Insurance Company and may be licensed to sell insurance through various other independent unaffiliated companies.

**Ted Ngo & Associates is not owned or operated by New York Life Insurance Company or its affiliates. SMR/H 791694 (Exp. 07/10/2020) ©2019 New York Life Insurance Company, 51 Madison Avenue, New York, NY 10010.

Insure. Invest. Retire.

Eagle
Strategies
LLC



Proud to Offer





\$1,199



Vicky You

Phone: **480-619-8460**
 Email: **Info@FotilePhoenix.com**
 Facebook: **facebook.com/FotilePhoenix**
 WhatsApp/Telegram: **480.619.8460**
 Website: **www.FotilePhoenix.com**

FOTILE RANGE HOOD & COOKTOP

PLEASE CALL 480.619.8460
FOR THANKSGIVING PRESALE PRICE!!!

Fotile, công ty toàn cầu, chuyên tập trung vào thiết kế và sản xuất các thiết bị nhà bếp trong 24 năm qua. Máy hút mùi Range là sản phẩm chủ đạo của Fotile, phù hợp với không gian bếp Á Đông với các món chiên, xào nhiều dầu mỡ và nướng trong nhà mỗi ngày. Thiết kế và động cơ mạnh mẽ giúp nhà bếp loại bỏ 98% khói và mùi nấu nướng. Cả sản phẩm và dịch vụ của Fotile đều đạt tiêu chuẩn 5 sao.

Những sản phẩm nhà bếp của Fotile như Lò vi sóng, Lò nướng, Máy hút mùi, Bếp ga âm được khách hàng rất ưa chuộng.



JQG7005
Dealer 优惠价
\$1,299

Máy hút mùi loại 30" Red Dot từng đoạt giải thưởng, máy dò cử chỉ để BẬT/TẮT dễ dàng. Động cơ DC lõi kép để tách chiết và giảm tiếng ồn tốt nhất, hiệu quả khi chiên ngập dầu.



JQG7005
Dealer 优惠价
\$1,099
2019-Before: \$1,399

Máy hút mùi 30" Red Dot đã đoạt giải thưởng, lực hút mạnh mẽ đơn giản nhưng độc đáo. Tấm ngăn khói tự động mở 90 độ với điều khiển màn hình cảm ứng.



JQG7005
Dealer 优惠价
\$799
2019-Before: \$1,099

Máy hút mùi 30" bên cạnh, hút mạnh mẽ, đơn giản nhưng độc đáo, tấm ngăn khói thường mở 90 độ với nút cơ khí.



JQG7005
Dealer 优惠价
\$1,499

Máy hút mùi 36" phong cách Châu Âu, công nghệ hút dạng cánh thông minh mang đến khả năng hút 3D siêu mạnh, hệ thống turbo tự động đảm bảo hút hết khói nhanh chóng và êm ái, vệ sinh dễ dàng và không tốn nhiều công sức.



JQG7005
Dealer 优惠价
\$1,599

Máy hút mùi 36" Red Dot 36 từng đoạt giải thưởng, lực hút mạnh mẽ đơn giản nhưng độc đáo, tấm vách ngăn hút tự động mở 90 độ với điều khiển màn hình cảm ứng.



JQG7005
Dealer 优惠价
\$2,629

Máy hút mùi 36" phong cách Châu Âu, tấm hút vòm thông minh tự điều chỉnh cánh thông minh theo khối lượng khói nấu, động cơ DC không chổi than với công suất lõi siêu mạnh, chức năng tự động phát hiện điện trở hút, làm sạch dễ dàng và không tốn nhiều công sức.

Great Wall



Chinese Restaurant

Dine in & Take out

Chúng tôi mở cửa chào đón quý khách vào nhà hàng thưởng thức các món ăn
 We are now open with limited seating and take out

Quý khách an tâm vì chúng tôi tuân theo các hướng dẫn của Bộ Y Tế về vệ sinh an toàn thực phẩm và cách xa xã hội
 Rest assured as we strictly follow Health Department Guidelines on food handling, services, as well as social distancing.

Mỗi ngày phục vụ dim sum từ 11AM-3PM, riêng cuối tuần từ 10AM- 3PM
 Daily Dim Sum from 11am- 3pm (Mon-Fri) and 10am- 3pm (weekend)

Nhận đặt tiệc trong phạm vi giới hạn số lượng khách
 Catering party with limited number of guests

BAN GIÁM ĐỐC CỘNG TOÀN THỂ NHÂN VIÊN CHÚNG TÔI CHÂN THÀNH TRI ÂN SỰ ỦNG HỘ LÂU DÀI CỦA QUÝ KHÁCH, NHẤT LÀ TRONG LÚC KHÓ KHĂN CỦA MÙA DỊCH BỆNH.



OPEN 7 DAYS A WEEK Monday-Friday: 11am - 9pm
 Saturday & Sunday: 10am - 9pm

3446 W. Camelback Road, Ste#155 Phoenix, AZ 85017
Phone: (602) 973-1112 - Fax: (602) 973-9670



Bác sĩ Nhãn Khoa TONY NGUYỄN MÃ, O.D

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp suất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Saint Laurent và nhiều thương hiệu khác

2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Sát cạnh Văn phòng Dr. Loan Đào Dentistry)

Xin vui lòng gọi đến lấy hẹn

480-812-8992

Dior



TOM FORD
EYEWEAR



Mua. Bán. Thuê. Đầu tư



tất cả liên quan nhà ở

Mua

- *Nhiều cách đặc biệt mượn tiền
- *NO Down Payment vẫn có thể vào nhà
- *Bad Credit vẫn có thể vào nhà

Bán

- *Tính giá trị nhà miễn phí
- *Nhiều cách bán rất nhanh và rất dễ
- *Photo và Video chuyên nghiệp

nói tiếng anh và tiếng việt



kww INTEGRITY FIRST
REALTY
KELLERWILLIAMS.

each office is independently owned and operated

Gọi Timmy Le 480-374-9552

www.WeDealRealEstate.com

#WDRE WE DEAL
REAL ESTATE
"But Helping People Is Our Business"

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng – Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**

SONORAN SMILE ORTHODONTICS

Shadow Asgari
DDS, MS



Samantha Mai Vu
DMD, MS



SONORAN SMILE — ■ — ■ — ■ — ■ — ■ — ■ — ORTHODONTICS

- Orthodontic specialists for children and adults
- Office payment plans with 0% interest
- Saturday appointments available
- Free orthodontic consultation



\$500 OFF

Our Full Comprehensive Treatment
(Excludes insurance and other discounts)
Expires 10/1/2021



4 Convenient Locations

WEST PHOENIX OFFICE

1209 N. 35 Ave. #129
Phoenix, AZ 85051

ARCADIA OFFICE

4840 E. Indian School Rd. #107
Phoenix, AZ 85018

CHANDLER OFFICE

4015 S. Arizona Ave. #7
Chandler, AZ 85248

GILBERT OFFICE

3336 E. Chandler Heights Rd. #111
Gilbert, AZ 85298

480-988-0028

www.SonoranSmile.com



TỔ HỢP LUẬT SƯ
CHUYÊN VỀ LUẬT THỪA KẾ
ESTATE PLANNING LAW FIRM



Tổ Hợp Luật Sư chuyên về lập kế hoạch thừa kế di sản. Chúng tôi có các cố vấn tài chính và chuyên gia thuế sẽ hướng dẫn quý vị để đảm bảo quý vị không chỉ nhận được Living Trust (Ủy Thác) và Di Chúc (Will), mà quý vị sẽ có được kế hoạch di sản đầy đủ & toàn diện.



Chúng tôi cung cấp các dịch vụ sau:

- Di Chúc (Wills) & Ủy Thác (Living Trusts)
- Giấy uỷ quyền tài chính và y tế (Power of Attorney)
- Kế hoạch bảo vệ tài sản (Asset Protection)
- Đại diện và hướng dẫn thân chủ các thủ tục trong tiến trình thanh lý tài sản kế thừa tại tòa án (Probate)
- Thỏa thuận tiền hôn nhân (Prenuptial and Postnuptial Agreement)
- Thành lập công ty (LLC Formation)
- Xem & duyệt lại hợp đồng (Contract Review)

Does your Trust have a Legacy Plan? Our goal is to help you protect and preserve wealth by collectively focusing on Asset Preservation, Financial Planning, and Tax Planning. We combine passionate lawyers with financial advisors and tax professionals to make sure you get a comprehensive estate plan.

Hãy liên lạc với chúng tôi ngay hôm nay để được tư vấn miễn phí | Call us today for a free consultation

602-730-9828

346 E. Palm Lane, Phoenix, AZ 85004
Email: LMai@AZLegacyLawGroup.com



**UTAB CONSTRUCTION
LLC**

Thuận:

(480) 490-9536

Công ty xây dựng uy tín, chất lượng hàng đầu trong cộng đồng người Việt ở Arizona. Chúng tôi luôn lấy sự tận tâm, trung thực để phục vụ cộng đồng.

Quý vị cần xây nhà mới, sửa chữa nâng cấp nhà cũ. Xây nhà hàng, tiệm Nails, khu thương mại, và những công việc liên quan tới ngành xây dựng xin liên lạc với chúng tôi.

Công ty xin phục vụ quý cộng đồng từ ngày đầu tiên gặp để triển khai dự án đến lúc hoàn thành công việc.

TẤT CẢ CÁC CÔNG VIỆC DO CÔNG TY HOÀN THÀNH ĐỀU ĐƯỢC BẢO HÀNH 1 NĂM.



KHU THƯƠNG XÁ LITTLE SAIGON ARIZONA

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona với khu thương xá Little Saigon Arizona đầu tiên sắp sửa được hình thành tại thành phố Chandler, Arizona. Khu thương xá rộng đẹp, khang trang nằm ở góc Đông Bắc đường Warner và đường Arizona Ave, thành phố Chandler, cách chợ Lee Lee khoảng 2 đại lộ.

ĐỊA CHỈ: 2081 N. ARIZONA AVE., CHANDLER, AZ 85225.

Chủ nhân mới của khu thương xá này là một nhóm doanh nhân người Việt, đang mở rộng vòng tay chào đón đồng hương Việt Nam vào đây mở business. Hiện tại khu thương xá có tên là Uptown Plaza, sau này khi đã có nhiều cơ sở thương mại Việt Nam vào, sẽ xin giấy phép đổi tên thành Little Saigon Plaza, cũng như sẽ xây Kỳ đài với lá cờ Mỹ và cờ vàng tung bay.



Hiện nay, khu thương xá Little Saigon đã có những cơ sở thương mại sau đây ký lease và đang tiến hành construction, dự trù sẽ khai trương vào đầu năm tới: Trường Turning Point Beauty College, Hello Vietnam Restaurant, Aloha Tea & Coffee, Bánh Mì Ba Le, ... Chúng tôi vừa mới có vài tenants dọn ra, nên có thêm vài units trống, với giá thuê rẻ từ \$13-\$17/sq ft cộng NNN và 3 tháng Free rent.

Địa điểm nơi đây rất thích hợp cho việc mở Nhà hàng, Food togo, Văn phòng khai thuế, Nail supply, Dịch vụ gửi tiền/hàng Việt Nam, v.v. Muốn biết thêm chi tiết về Leasing, hãy gọi hay text số:

480-213-5987



REGISTER VIA TEXTING: **844-843-8790**

OR REGISTER ONLINE: **COVID.SIPMD.COM/REGISTER**

- Masks Are Required In Order To Get Test.
- Fastlane for frontliners & appointment registration
- Walk-Ins are welcomed

PLEASE BRING YOUR VALID GOVERNMENT ID & INSURANCE CARD

NOTE: For an accurate test result, make sure 30 minutes prior your arrival
NO FOOD/DRINK/SMOKE or CHEWING GUM.

EAST SIDE:
Tuesday - Friday (3PM-7PM) & Saturday (9AM – 2PM)

AZ International Marketplace
1920 W. Broadway Rd.
Mesa, AZ. 85202

WEST SIDE:
Saturday & Sunday (9:30AM – 2:30PM)

Great Wall Chinese Cuisine
3446 W. Camelback Road, Ste #155
Phoenix, AZ. 85017

CHỦ DOANH NGHIỆP LƯU Ý

KHÔNG CẦN TRẢ PHÍ NỮA



Luật mới của nước mỹ cho phép chủ doanh nghiệp

GIẢM đến 100%

phí xử lý thẻ tín dụng hàng tháng.



Hàng ngàn doanh nghiệp sử dụng
chương trình này và không còn
phải trả phí nữa



- ✓ FREE Máy
- ✓ FREE Giấy
- ✓ Không hợp đồng
- ✓ Có hỗ trợ tiếng Việt

Phục vụ tại tất cả 50 tiểu bang

GỌI NGAY SỐ 888-847-4445  www.GoZeroFees.com



hello@vipsbs.com // www.vipsbs.com // 4535 S Lakeshore Dr, Ste 5,
Tempe, AZ 85282

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	23
Phở Đà Lạt.....	55
R&S Seafood.....	B11
Phở Leo.....	48
Phở Thành.....	65
Great Wall.....	6
Quê Hương.....	39

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

AZ Dental.....	B15
Chiropractor Dr. Bình Tô.....	B47
Dr.Lee.....	B42
Hi-Tech Dentistry.....	19
KB Canyon State.....	71
Luật Sư Phạm Viết Ảnh.....	22
Luật Sư Luân Mai.....	B8
Jlac Insurance.....	B27
Modern EyeDoctor.....	B7
Sun Valley Eye Care.....	64
Sonoran Smile.....	B2
Văn Phòng LS Clifford.....	7
Văn Phòng Edwards & Wu.....	B43
Friendly Smiles.....	8

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Atlanta Maxim.....	53
Access AZ Realty.....	12
Bảo Hiểm Hiếu Lương.....	3
KW Realty.....	B7
HomeSmart.....	B24
Realty One Group-Luis Nguyen.....	49
Lifetyme Financial.....	3
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	45
Văn phòng Michael.....	28
VIP Smart.....	11
Vina Realty.....	17
UTAB Contruction.....	9

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

Auto Work.....	B9
ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	B42
AV Travel.....	B37
AZ Window Covering.....	B51
BAM Electrical Services.....	38
Chandler Beauty.....	B6
Chen AZ.....	4
GB Tax.....	B14
GCE.....	33
GGG Florist.....	57
Franklin's Fine Sign.....	B27
Japanese Auto Pro's.....	B19
Le Plumbing.....	B55
Ted Ngô.....	B3
P & H Auto Glass.....	B14
Sago Glass Thay Kính Xe.....	B55
Sunlight Power.....	41

Fotile Rance Hood.....	6
THD Contrusction.....	29
Tran Insurance.....	B25
TNT Radio.....	72
West USA Sơn Nguyễn.....	38
West USA.....	39

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Negev Design Build LLC.....	B65
Rao Vật.....	B66

SHOP - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry.....	B46
Golden Jade Jewelry.....	B68

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market.....	B33
Chợ Lee Lee.....	B18
Chợ Tấn Phát.....	65
Hmart.....	B4
International & Mekong Market.....	5

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO -LINH TINH

Makeup Class.....	2
-------------------	---

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 602-621-5125
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

TEXAS - Dallas

Zen Lam
Phone: 817-917-2178
Email: lamdoanld@yahoo.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000

trên giá thị trường, hãy gọi:

(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:

(602) 842-1497



Access AZ Realty



Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kế toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOW TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS

- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts...
Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp,
Giá Cả Phải Chăng



(480)-452-3076

Xin Liên Lạc **BÌNH TRƯƠNG: (480) 558-2009**

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009** | www.Phprotection.com

VĂN PHÒNG NHA KHOA GIA ĐÌNH



AZ DENTAL

DR. BRIAN TONG, D.D.S

Văn phòng chúng tôi chuyên nhận bảo hiểm United Health Care Dual Complete cho người già trên 65 tuổi. Nếu quý vị có Medicare và AHCCCS, chúng tôi sẽ giúp quý vị xin bảo hiểm làm răng hoàn toàn Miễn Phí. Nói tiếng Việt, xin gọi:

(714) 657-5937

Bác sĩ Nha Khoa Brian Tong với nhiều năm kinh nghiệm trong nghề sẽ phục vụ quý đồng hương Việt Nam tận tình và chu đáo.

**Chuyên làm
răng sứ thẩm
mỹ để có nụ
cười đẹp**



GIỜ LÀM VIỆC

Mon – Sat 9:00 AM - 5:00 PM

PHOENIX

**515 N. 35TH AVE #122
PHOENIX, AZ 85009
602-455-0505**

WEST PHOENIX

**9014 W. THOMAS #103
PHOENIX, AZ 85037
623-872-9117**

MESA/GILBERT

**1851 E. BASELINE RD, #103
GILBERT, AZ 85233
480-497-1197**

ĐỐI CHỢI GIỮA NGƯỜI KHỔNG LỒ VÀ CẬU BÉ TÍ HON

Đại Dương



Từ thời cổ đại cho tới hiện nay, Chủ nghĩa Đại Hán đã gieo rắc vô vàn thương đau cho các dân tộc láng giềng bằng chiến tranh xâm lược, diệt chủng, đồng hóa, đàn áp sắc tộc hàng ngàn năm.

Các dân tộc láng giềng, ngoài xây dựng quốc gia, phát triển xã hội còn phải tập trung nhân vật lực để ngăn chặn và đối phó với Chủ nghĩa Đại Hán hầu duy trì nòi giống.

Chủ nghĩa Đại Hán hấp thụ Chủ thuyết Cộng sản làm gia tăng tuyệt đối lòng tham không đáy, độc ác vô biên, bạo tàn khốc liệt. Nhưng, bao giờ cũng kèm theo các giá trị nhân bản để làm lu mờ tham vọng thống trị trước những người ưa uống nước đường, có đầu óc và truyền thống hoang tưởng.

Với hơn 1.4 tỉ chiếc răng cưa bị 99 triệu đảng viên cộng sản ép buộc phải làm cu li cho Đảng Cộng sản và trở thành đồ tể sát hại bất cứ ai dám ngăn cản “Giấc Mơ Trung Hoa” được Chủ tịch nước, Chủ tịch Đảng và Chủ tịch Quân ủy Trung ương Tập Cận Bình ra sức thực hiện.

Nhân loại bước vào thiên niên kỷ thứ hai (2000) mà giới lãnh đạo Bắc Kinh vẫn cư xử với dân chúng cũng như các dân tộc khác trên thế giới theo kiểu “mạnh được, yếu thua” hoặc “Ta là luật, Luật là Ta”.

Các Đế quốc Pháp, Anh, Hòa Lan, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha từng có thuộc địa tại Mỹ Châu, nhưng, không thể coi Châu Mỹ như của riêng.

Đài Loan thuộc Hòa Lan và Tây Ban Nha (1624-1662), trực thuộc Nhà Thanh (1683-1895), Nhật Bản cai trị (1895-1945), thuộc Trung Hoa Dân Quốc (1912-1949). Trung Hoa Dân Quốc tuyên bố chủ quyền toàn bộ Trung Hoa Lục Địa và Mông Cổ được một số quốc gia Tây Phương ủng hộ.

Thỏa thuận giữa Trung Cộng và Hoa Kỳ về “một quốc gia, hai thể chế” nhằm công nhận tuyên bố chủ quyền của Trung Hoa Dân Quốc. Các Chính phủ Mỹ liên tục đưa ra các Đạo luật nhằm bảo vệ sự chọn lựa thể chế chính trị của 24 triệu cư dân Đài Loan. Bắc Kinh phản đối nên tuyên bố không từ bỏ biện pháp thống nhất bằng quân sự.

Hành động ngang ngược của Bắc Kinh tại Hồng Kông, Tân Cương, Nội Mông, Tây Tạng đã phơi bày bản chất trá tráo của Tập Cận Bình đối với nhân loại.

Quốc khánh Trung Quốc vào ngày 01 tháng 10, trong khi Đài Loan xác định ngày 10 tháng 10 kể từ năm 1911 trên toàn bộ nước Trung Hoa.

Trong thời gian Đài Bắc tổ chức lễ kỷ niệm ngày thành lập Trung Hoa Dân Quốc, Tổng thống Thái Anh Văn tuyên bố: "Chúng tôi cam kết duy trì sự ổn định xuyên eo biển, nhưng, đây không phải là điều mà Đài Loan có thể gánh vác một mình... Chúng tôi sẵn sàng giải quyết các mâu thuẫn và cải thiện mối quan hệ xuyên eo biển thì đối thoại mới có ý nghĩa". Bà Thái trích Thông điệp video của Tập Cận Bình gửi tới Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc năm 2020: "Trung Quốc sẽ không bao giờ tìm kiếm bá quyền, bành trướng hoặc thiết lập một phạm vi ảnh hưởng" để buộc Bắc Kinh phải hành động vì lợi ích của hai bên bờ Eo biển Đài Loan.

Nhưng, Tập Cận Bình đã hành động trái với lời lẽ văn hoa đã công khai chuyển tới Liên Hiệp Quốc cũng như toàn thể nhân loại vào năm 2020. Ai thức tỉnh và ai chưa trước một sự thật quá rõ ràng?

Trước và sau ngày 10 tháng 10, Giải phóng quân Nhân dân Trung Quốc (PLA) tổ chức các cuộc tập trận đa chủng bao gồm các đơn vị mới như máy bay không-người-lái, lực lượng đặc biệt và lính nhảy dù. Đồng thời, chúng kiến các lực lượng di chuyển từ nhiều địa điểm ở các tỉnh ven biển Quảng Đông và Phúc Kiến, một số hành quân vào ban đêm. Cuộc tập trận này đã kết hợp hiệu quả của nhiều lực lượng tác chiến mới, tăng cường khả năng của PLA trong các cuộc đổ bộ chung và tấn công ba chiều.

Tháng trước, Bắc Kinh đã cho gần 40 phi cơ vượt qua đường trung tuyến của Eo biển Đài Loan bị phi cơ của Không quân Đảo quốc này đẩy lui.

Chủ trương của Bắc Kinh nhằm vào các mục đích:

(1) Gây sức ép và căng thẳng thường xuyên lên Đài Loan.

(2) Chuẩn bị tinh thần sẵn sàng và kỹ năng tác chiến của PLA.

(3) Đặt Hoa Kỳ và cộng đồng quốc tế trước một sự đã rồi như trường hợp Hồng Kông năm 2020.

Cộng đồng nhân loại phải hoặc có muốn bảo vệ sự chọn lựa nếp sống tự do dân chủ của 24 triệu cư dân Đài Loan hay không?

Từ khi Tổng thống Donald Trump lên cầm quyền vào năm 2017 đã công khai chiến lược chống Chủ nghĩa Cộng sản, Chủ nghĩa xã hội tại Diễn đàn Đại Hội đồng Liên Hiệp Quốc năm 2018 và 2019. Tổng thống Trump từng bước tăng cường sức mạnh ngoại giao, quân sự cho Đài Loan với chuyến thăm viếng chính thức của Bộ trưởng Y tế Mỹ, Alex Azar trong tháng 8 và Thứ trưởng Ngoại giao Keith Krach vào tháng 9, 2020.

Hoa Kỳ đang xem xét bán 7 hệ thống vũ khí hiện đại cho Đài Bắc như phi cơ không-người-lái tầm xa (UAV), hỏa tiễn chống hạm hiện đại, hệ thống phòng thủ bờ biển có khả năng xử dụng thủy lôi thông minh và ngư lôi chuyên diệt tàu ngầm nhằm tăng cường khả năng đối phó những cuộc tấn công bằng đường biển. Đài Bắc dường như cũng đang nhắm tới Hệ thống Pháo phản lực Cơ động cao (HIMARS), hỏa tiễn chống tăng tối tân, tiêm kích cơ tàng hình đa nhiệm F-35.

The Japan Times ngày 10 tháng 10 năm 2020 loan tin Hải quân Nhật Bản đã mở cuộc tập trận chống tiềm thủy đình gồm có ba chiến hạm, kể cả Hàng không mẫu hạm Trục thăng và một tiềm thủy đình trên Biển Nam Trung Hoa (SCS) mà không tiết lộ địa điểm. Đồng thời, Khu trục hạm hỏa tiễn dẫn đường USS John McCain cũng tuần tra Paracel Islands (Nhóm đảo Hoàng Sa, Tây Sa). Có thể đó là lực lượng can thiệp kịp thời nếu Đài Loan bị tấn công.

The Taiwan News đang chờ đợi "ngạc nhiên tháng 10" xảy ra nếu Tổng thống Donald Trump tuyên bố công nhận Đài Loan như một quốc gia hầu chấm dứt mô hình "một quốc gia, hai thể chế" đã thất bại cay đắng tại Hồng Kông.

Khát vọng tự do, dân chủ chính đáng của dân tộc Đài Loan cần được Cộng đồng Nhân loại thừa nhận không từ lời nói mà bằng hành động cụ thể.

Các cường quốc Châu Âu cần học hỏi tinh thần bất khuất của "Chủ tịch Thượng viện Cộng Hòa Czech Milos Vystřil đã dẫn một phái đoàn 90 người đến thăm Đài Loan hôm 30-08-2020 vì "tự do, dân chủ" bất chấp áp lực từ Bắc Kinh. Cộng Hòa Sec từng là nạn nhân của Liên Xô. Khi tiếp kiến ông Vystřil hôm 3 tháng 9, Tổng thống Thái Anh Văn nói: "Hành động của chúng ta chính là muốn nói với các bạn Châu Âu dù là Đài Loan hay Cộng Hòa Czech cũng sẽ không chịu khuất phục dưới cường quyền, phải mạnh mẽ lên tiếng, tích cực hơn trong việc tham gia các sự kiện quốc tế".

Đến bao giờ các cường quốc Châu Âu mới dám xem quyền lợi kinh tế nhẹ hơn lý tưởng tự do dân chủ của loài người?

Tài liệu tham khảo:

- Will Trump spring 'October surprise' and recognize Taiwan? (Taiwan News).

- Taiwan's leader hopes for reduced tensions with China (Asahi Shimbun).

- Analysis: Whither Wang Qishan? All eyes on Xi's right-hand man (Nikkei).

- Taiwan could do with an actual national day (Taiwan News).

- Japan sends three vessels to South China Sea in anti-submarine exercise (Japan Times).

- Chief Cabinet Secretary Kato inspects U.S. bases in Okinawa (Asahi Shimbun).

CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™
**INTERNATIONAL
SUPERMARKETS**

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

TRONG CUỘC BẦU CỬ NGÀY 3-11-2020 NÊN TÌM HIỂU NỘI DUNG CÁC PROPOSITIONS CỦA TIỂU BANG AZ VÀ CÁC THÀNH PHỐ TRƯỚC KHI BỎ PHIẾU



VĨNH LIÊM

Vĩnh Liêm viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:
<http://vinhliem.tripod.com>

VĨNH LIÊM tóm lược và chuyển ngữ



Năm nay, trong kỳ bỏ phiếu ngày 3/11/2020, tiểu bang Arizona có 2 Dự luật, đó là 207 và 208. Còn thành phố Phoenix thì chỉ có 1 Dự luật, đó là 444. Các thành phố khác ở trong Quận Maricopa, mỗi thành phố có 1 hoặc nhiều Dự luật. Vì trang báo có hạn nên chúng tôi không thể lược thuật đầy đủ được.

PROPOSITIONS (DỰ LUẬT) CỦA TIỂU BANG AZ: Tiểu bang Arizona năm nay 2020 có 2 Dự luật:

Dự luật Arizona 207, Sáng kiến Hợp pháp hóa Cần sa (2020)

Dự luật Arizona 207, Sáng kiến Hợp pháp hóa Cần sa, đang được bỏ phiếu ở Arizona với tư cách là một quy chế tiểu bang được khởi xướng vào ngày 3 tháng 11 năm 2020.

Bỏ phiếu **"Yes"** (đồng ý) ủng hộ sáng kiến này nhằm hợp pháp hóa việc sở hữu và sử dụng cần sa cho những người từ 21 tuổi trở lên, ban hành thuế bán cần sa và yêu cầu Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh (DHS) của tiểu bang xây dựng các quy tắc để điều chỉnh cần sa các doanh nghiệp.

Bỏ phiếu **"No"** (không đồng ý) phản đối sáng kiến này; do đó giữ cho việc sở hữu và sử dụng cần sa để giải trí là bất hợp pháp theo luật tiểu bang ở Arizona.

Tổng quát

Dự luật 207 sẽ thực hiện những thay đổi gì đối với các chính sách về cần sa ở Arizona?

Dự luật 207 sẽ hợp pháp hóa việc sở hữu và sử dụng cần sa cho người lớn (từ 21 tuổi trở lên) ở Arizona. Các cá nhân sẽ được phép trồng không quá sáu cây cần sa trong nơi ở của họ, miễn là những cây này nằm trong khu vực kín, có thể khóa và ngoài tầm nhìn của công chúng.

Sáng kiến bỏ phiếu **"Yes"** sẽ khiến Bộ Dịch vụ Y tế Arizona (DHS) chịu trách nhiệm thông qua các quy tắc để điều chỉnh cần sa, bao gồm việc cấp phép cho các cửa hàng bán lẻ cần sa, cơ sở trồng trọt và cơ sở sản xuất.

Trước tiên, DHS sẽ được yêu cầu chấp nhận đơn xin cấp phép từ các trạm phân phối cần sa y tế phi lợi nhuận hiện có, đủ điều kiện để giữ cả giấy phép cần sa y tế phi lợi nhuận và cần sa vì lợi nhuận, và các cơ sở kinh doanh cần sa tiềm năng trong các quận có một hoặc không có trạm phân phối phi lợi nhuận.

Dự luật 207 cũng sẽ thông qua Chương trình Sở hữu Công bằng Xã hội (SEOP/ Social Equity Ownership Program), sẽ cấp giấy phép cho các thực thể có chủ sở hữu là "từ các cộng đồng bị ảnh hưởng không tương xứng bởi việc thực thi các luật cần sa trước đây."

Dự luật 207 sẽ đánh thuế 16 phần trăm đối với việc bán cần sa, bên cạnh thuế đặc quyền giao dịch và thuế sử dụng hiện có.

Doanh thu từ thuế sẽ được phân chia giữa các khu học chánh cộng đồng; cảnh sát thành phố, cảnh sát trưởng, và sở cứu hỏa; các quận cứu hỏa; Quỹ Doanh thu Người dùng Đường cao tốc của tiểu bang và Quỹ Đầu tư Tư pháp mới.

Sáng kiến bỏ phiếu “Yes” sẽ cung cấp cho chính quyền địa phương quyền cấm các cơ sở và trung tâm thử nghiệm cần sa và trao quyền kiểm soát địa phương đối với các yếu tố quy định, phân vùng và cấp phép.

Dự luật 207 cũng sẽ cho phép bất kỳ ai bị kết án về một số tội danh liên quan đến cần sa liên hệ đến sở hữu, tiêu thụ, trồng trọt và vận chuyển được yêu cầu xóa án tích bắt đầu từ ngày 12 tháng 7 năm 2021.

Arizona có bỏ phiếu về các biện pháp hợp pháp hóa cần sa trước đây chưa?

Kể từ năm 2020, cần sa y tế là hợp pháp ở Arizona, nhưng cần sa để sử dụng cá nhân là bất hợp pháp theo luật liên bang và tiểu bang. Các cử tri đã thông qua một biện pháp cần sa y tế vào năm 2010.

Người dân Arizona lần cuối bỏ phiếu về vấn đề cần sa giải trí vào năm 2016. Dự luật 205, một biện pháp do công dân khởi xướng, đã bị đánh bại với 51,3 phần trăm bỏ phiếu “No/Không.” Arizona là một trong năm tiểu bang bỏ phiếu về biện pháp hợp pháp hóa do công dân khởi xướng vào năm 2016. Các cử tri ở California và Nevada lân cận, cùng với Maine và Massachusetts, đã thông qua các biện pháp bỏ phiếu tương ứng của họ.

Stacy Pearson, một nhà tư vấn chính trị cho Smart and Safe Arizona, nói rằng Dự luật 207 “kết hợp các bài học kinh nghiệm từ chiến dịch năm 2016, cũng như từ các tiểu bang khác đã hợp pháp hóa cần sa.”

Thống đốc Doug Ducey (R) phản đối Đề xuất 205 vào năm 2016 và phản đối Đề xuất 207 vào năm 2020, ông nêu rõ: “Năm 2016, cử tri Arizona đã từ chối hợp pháp hóa cần sa giải trí vì đó là một thỏa thuận tồi tệ dựa trên những lời hứa sai. Ngày nay, điều này cũng đúng với biện pháp bỏ phiếu mới 2020.”

Ai đứng sau các chiến dịch xoay quanh sáng kiến bỏ phiếu?

Smart and Safe Arizona (Arizona thông minh và an toàn) đang dẫn đầu chiến dịch ủng hộ Dự luật 207. Tính đến ngày 18 tháng 7 năm 2020, Smart and Safe

Arizona đã huy động được 3,48 triệu đô la, trong đó có 1,425 triệu đô la từ Harvest Enterprises, Inc., một công ty cần sa. CuraLeaf, một công ty kinh doanh cần sa y tế, cung cấp 600.000 đô la, và Cresco Labs, LLC, cũng là một công ty cần sa, cung cấp 300.000 đô la.

Những người phản đối Dự luật 207 đã tổ chức chiến dịch Arizonans For Health and Public Safety (Arizonans Vì Sức khỏe và An toàn Công cộng). Tính đến ngày 18 tháng 7 năm 2020, Arizonans For Health and Public Safety đã quyên góp được 142.065 đô la, bao gồm 100.000 đô la từ Trung tâm Hành động Chính sách Arizona — một tổ chức phi lợi nhuận 501 (c).

Tiêu đề phiếu bầu

Tiêu đề lá phiếu bầu như sau:

Luật sẽ cho phép giới hạn việc sở hữu, sử dụng và trồng cần sa đối với người lớn từ 21 tuổi trở lên; sửa đổi hình phạt hình sự đối với tội tàng trữ cần sa; cấm hút cần sa nơi công cộng; đánh thuế tiêu thụ đặc biệt 16% đối với việc bán cần sa để tài trợ cho các chương trình công cộng; cho phép quy định của tiểu bang/địa phương về những người được cấp phép cần sa; và cho phép xóa tội về cần sa.

Những người phản đối

Quan chức

- U.S. Representative Debbie Lesko (R)
- Governor Doug Ducey (R)
- State Senator Sine Kerr (R)
- State Representative Nancy K. Barto (R)
- State Representative Walter Blackman (R)
- Speaker of the House Russell Bowers (R)
- House Majority Leader Warren Petersen (R)
- State Representative Steve Pierce (R)

Các Tổ chức

- American Academy of Pediatrics, Arizona Chapter

- Arizona Chamber of Commerce and Industry
- Arizona County Attorneys Association
- Arizona Free Enterprise Club
- Arizona Medical Association
- Arizona Sheriffs Association
- Arizona State Troopers Association
- Center for Arizona Policy
- Greater Phoenix Chamber
- Smart Approaches to Marijuana

Dự luật 208 và thuế cho giáo dục ở Arizona

Dự luật 208 sẽ tăng thuế thu nhập đối với những người kiếm được 250.000 đô la một năm và sẽ phân phối doanh thu cho giáo viên và các chương trình giáo dục.

Dự luật 208 đề xuất tăng thuế đối với 1% người có thu nhập cao nhất trong tiểu bang để tăng tài trợ cho các trường học của Arizona.

Nếu bạn bỏ phiếu “Yes” (vâng) thì có nghĩa là gì?

Điều này có nghĩa là bạn ủng hộ “phụ phí” thuế thu nhập 3,5 phần trăm đối với thu nhập cá nhân trên 250.000 đô la và đối với các cặp vợ chồng có thu nhập trên 500.000 đô la.

Điều đó sẽ nâng mức thuế thu nhập tối đa đối với những người có thu nhập cao lên 8%. Tất cả các khoản thu nhập bằng hoặc dưới \$250.000 hoặc \$500.000 sẽ bị đánh thuế theo mức hiện hành.

Nếu bạn bỏ phiếu “No” (không) thì có nghĩa là gì?

Điều này có nghĩa là bạn phản đối sáng kiến tăng tài trợ cho trường học thông qua việc tăng thuế chỉ dành cho những gia đình kiếm được trên 500.000 đô la hoặc những cá nhân kiếm được trên 250.000 đô la.

Các chi tiết của Dự luật 208:

Dự luật sẽ ban hành mức thuế 3,5%, bên cạnh mức thuế thu nhập 4,5% đã có, đối với những cá nhân có thu nhập 250.000 đô la (hoặc 500.000 đô la nếu nộp đơn chung), tức 1% người có thu nhập cao nhất ở Arizona.

Doanh thu từ việc tăng thuế sẽ hoàn toàn dành cho các trường học ở Arizona.

Bảng phân phối doanh thu bao gồm:

- 50% kinh phí dành cho việc thuê và tăng mức thù lao cơ bản cho giáo viên và nhân viên hỗ trợ lớp học, chẳng hạn như y tá và cố vấn.

- 25% dành cho việc thuê và tăng mức bồi thường cơ bản của các dịch vụ hỗ trợ học sinh, chẳng hạn như trợ lý lớp học và vận chuyển.

- 12% sẽ dành cho việc tài trợ cho Quỹ Đào tạo Nghề nghiệp và Lực lượng Lao động, vốn thiết lập các chương trình nghề nghiệp và kỹ thuật cho lớp 9-12 (bao gồm các chương trình đào tạo nghề, cố vấn và dịch vụ sức khỏe tâm thần).

- 10% dành cho các chương trình cố vấn và giữ chân giáo viên mới.

- 3% sẽ dành cho Học viện Giáo viên Arizona để tăng số tiền tài trợ học bổng.

PROPOSITION (DỰ LUẬT) CỦA THÀNH PHỐ PHOENIX

Dự luật 444 của Phoenix Tiếp tục Giới hạn Chi tiêu Địa phương.

Dự luật Phoenix 444, một sự tiếp tục của biện pháp giới hạn chi tiêu địa phương, đang được bỏ phiếu dưới dạng giới thiệu ở Phoenix vào ngày 3 tháng 11 năm 2020.

Nếu bạn bỏ phiếu "Yes" (có/thuận) tức ủng hộ việc tiếp tục sử dụng giới hạn chi tiêu do địa phương xác định, thay vì giới hạn chi tiêu do tiểu bang xác định, trong bốn năm tài chính nữa.

Nếu bạn bỏ phiếu "No" (không) tức phản đối việc tiếp tục sử dụng giới hạn chi tiêu do địa phương xác định; do đó, yêu cầu thành phố sử dụng giới hạn chi tiêu do tiểu bang xác định.

Cần có một đa số đơn giản để phê duyệt Dự luật 444.

Tiêu đề phiếu bầu

Tiêu đề lá phiếu cho Dự luật 444 như sau:

Tiếp tục giới hạn chi tiêu thay thế có kiểm soát tại địa phương được cho phép bởi Điều IX, Mục 20 (9) của Hiến pháp Arizona. Nếu được thông qua, nó sẽ giữ giới hạn chi tiêu hàng năm bằng



với ngân sách mà Hội đồng thành phố đã thông qua trong bốn năm tới. Các biện pháp loại trừ cử tri theo hiến pháp và được ủy quyền trước đây sẽ tiếp tục được áp dụng.

Tóm tắt lá phiếu bầu

Tóm tắt lá phiếu cho dự luật này là:

Liệu Giới hạn Chi tiêu Thay thế được quy định trong Nghị quyết số 21828 của Hội đồng Thành phố Phoenix có được thông qua như một phần của chương trình kiểm soát chi tiêu địa phương của Thành phố Phoenix không?

Phiếu bầu "Yes" (Có) sẽ có tác dụng tiếp tục kiểm soát địa phương bằng cách cho phép Thị trường và Hội đồng thành phố, theo đa số phiếu, và sau khi có ý kiến của cộng đồng về kế hoạch chi tiêu được đề xuất để thiết lập giới hạn chi tiêu địa phương. Các biện pháp loại trừ cử tri theo hiến pháp và được ủy quyền trước đây sẽ tiếp tục được áp dụng.

Phiếu bầu "No" (Không) sẽ có hiệu lực đối với thành phố hoạt động theo công thức giới hạn chi tiêu do tiểu bang áp đặt dựa trên các khoản chi tiêu năm 1979-80 được điều chỉnh theo lạm phát và dân số. Điều này sẽ dẫn đến việc cắt giảm ước tính 1,3 tỷ đô la trong năm tài chính 2021-22 trong ngân sách và cắt giảm hoặc loại bỏ tất cả các dịch vụ của Thành phố.

CITY OF GLENDALE

PROPOSITON 437

Với Dự luật 437, thành phố yêu cầu sự chấp thuận của cử tri để cấp thỏa thuận nhượng quyền thương mại giữa thành phố và EPCOR Water Arizona, Inc. Sự chấp thuận sẽ cho phép EPCOR xây dựng, duy trì và vận hành các tiện ích cấp nước và nước thải trong thành phố, bao gồm bất kỳ sự sáp nhập nào trong tương lai, phía tây của Đại lộ 115.

EPCOR đã cung cấp dịch vụ cấp nước và nước thải cho nhiều đơn vị cả thương mại và dân cư phía tây Đại lộ 115 trong nhiều năm. Tất cả việc cung cấp dịch vụ hiện tại của họ đều nằm trên đất của Quận chứ không phải đất của Glendale.

Vì họ đã hoạt động trong khu vực đó và đã có sẵn cơ sở hạ tầng để cung cấp dịch vụ, nên rất hợp lý khi cấp cho họ quyền sử dụng các bất động sản dịch vụ trong Khu Quy hoạch Thành phố (MPA/ Municipal Planning Area) của Glendale khi các bất động sản đó được sáp nhập vào Glendale.

Là một bên nhận quyền của thành phố, EPCOR sẽ phải trả cho thành phố ba phần trăm (3%) tổng doanh thu hàng năm (không phải ròng) của thành phố. Khoản thanh toán hàng năm ước tính cho thành phố là \$825,612.

Sự chấp thuận của cử tri đối với thỏa thuận nhượng quyền thương mại này hoàn toàn không ảnh hưởng đến các

khách hàng hiện tại của thành phố đang sử dụng các dịch vụ đó từ thành phố. Không có mối quan hệ nào giữa hai dịch vụ.

Những người nhận được dịch vụ cấp nước và thoát nước từ thành phố sẽ tiếp tục nhận được các dịch vụ đó.

Việc chấp thuận thỏa thuận nhượng quyền này giúp loại bỏ nhu cầu mở rộng cơ sở hạ tầng của thành phố ra ngoài Đại lộ 115.

Nếu các cử tri không chấp thuận thỏa thuận nhượng quyền thương mại này thì Glendale có thể phải xây dựng cơ sở hạ tầng ở vùng viễn tây Glendale. Trong trường hợp này, mọi khách hàng hiện tại sẽ chịu các chi phí liên quan.

Nếu bạn bỏ phiếu "Yes" ("có") tức ủng hộ việc Glendale tham gia thỏa thuận nhượng quyền thương mại với APCOR Water Arizona, Inc. để xây dựng, bảo trì và vận hành một công trình nước và nước thải.

Nếu bạn bỏ phiếu "No" ("không") tức phản đối việc Glendale ký kết thỏa thuận nhượng quyền thương mại với EPCOR Water Arizona, Inc. để xây dựng, bảo trì và vận hành một công trình nước và nước thải.

MARICOPA COUNTY

PROPOSITION 449

Dự luật 449 yêu cầu cử tri Quận Maricopa tiếp tục tài trợ cho Valleywise Health.

Biểu quyết "Yes" ("có") có nghĩa là gì?

Cuộc bỏ phiếu "Yes" ("đồng ý") có nghĩa là cử tri đồng ý tiếp tục với mức thuế bất động sản thứ cấp ước tính lên tới \$36,86 mỗi năm hoặc 0,18 cent trên 100 đô la giá trị được đánh giá cho một chủ sở hữu bất động sản dân cư ở Quận Maricopa với một ngôi nhà được đánh giá là 200.000 đô la. Căn nhà trung bình có chủ sở hữu ở Quận Maricopa có giá trị được đánh giá là \$211,500.

Biểu quyết "No" ("không đồng ý") có nghĩa là gì?

Karie Dozer, người quản lý chiến dịch "Yes for Valleywise," cho biết một cuộc bỏ phiếu "không" sẽ có tác động bất lợi lớn đối với hoạt động của Valleywise vì tiền thuế tài sản chiếm 12% ngân sách hàng năm của Valleywise.

Ai đang ủng hộ Dự luật 449? (Dân Chủ)

Trong số những người ủng hộ Dự luật 449 có Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ Kyrsten Sinema, D-Ariz; Cảnh sát trưởng Quận Maricopa Paul Penzone; Giám đốc điều hành Hiệp hội Y tá Arizona Robin Schaeffer; Thị trưởng Phoenix, Kate Gallego; Thị trưởng Mesa John Giles; Giám đốc điều hành Hiệp hội Y khoa Arizona Libby McDannell; Ann-Marie Alameddine, Chủ tịch và Giám đốc điều hành Hiệp hội Chăm sóc sức khỏe và Bệnh viện Arizona; và Steve Zabliski, giám đốc điều hành của St. Vincent de Paul ở Phoenix.

CITY OF PEORIA

Năm nay, Thành phố Peoria có 4 Dự luật, đó là 445, 446, 447 và 448. Chúng ta sẽ tìm hiểu xem 4 Dự luật đó ra sao.

Trước hết, hãy nghe ý kiến của cô Sharon Fletcher, thành viên Hội đồng Thành phố Peoria:

"Những thay đổi được đề xuất hiện tại đối với Hiến chương Thành phố Peoria đã được một số thành viên hội đồng đề xuất. Nếu điều lệ của chúng tôi cần một cuộc đại tu chính lớn, thì hội đồng thành phố nên thành lập một ủy ban công dân để nghiên cứu điều lệ và nghiên cứu bất kỳ vấn đề đã biết nào mà điều lệ nên giải quyết và không. Điều lệ của chúng tôi là kim chỉ nam cho cấu trúc của chính quyền thành phố của chúng tôi và nó không được chứa các mục có xu hướng quản lý vi mô các chính sách của thành phố hoặc chính quyền hàng ngày. Các vấn đề chính sách nên được biểu quyết bởi hội đồng thành phố. Thuế, tăng hoặc giảm, là điều mà hội đồng thành phố nên giải quyết khi có nhu cầu. Điều này không nên được hệ thống hóa trong điều lệ. Tất nhiên, một số thành viên hội đồng không muốn bỏ phiếu về những vấn đề như vậy vì sợ bầu cử lại."

(Sharon Fletcher, ngày 17 tháng 8 năm 2020)

PROPOSITION 445

Dự luật 445 cho phép một nhóm nhỏ hơn trong hội đồng thay đổi các sắc lệnh của thành phố. Không cần phải thay đổi từ hệ thống hiện tại cần đa số cao để thay đổi pháp lệnh. Bỏ phiếu "No" cho Dự luật 445.

PROPOSITION 446

Dự luật 446 đã hệ thống hóa thành điều lệ một loại thuế rất cụ thể. Điều lệ thành phố KHÔNG phải là nơi cần đặt ra thuế. Đây là công việc của hội đồng. Họ có thể đứng lên, bỏ phiếu về thuế và chịu nhiệt. Bỏ phiếu "No" cho Dự luật 446.

PROPOSITION 447

Dự luật 447 không thay đổi bất cứ điều gì và thậm chí lãng phí tiền của người đóng thuế để có mặt trong lá phiếu. Đó chỉ đơn giản là một tuyên bố quyền lực của một vài thành viên trong hội đồng thành phố. Bỏ phiếu "No" cho Dự luật 447.

PROPOSITION 448

Dự luật 448 là về giới hạn thời hạn. Lịch sử đang chứng minh rằng giới hạn nhiệm kỳ KHÔNG mang lại chính phủ tốt hơn. Có một đường cong học tập mạnh mẽ để phục vụ một cách khôn ngoan trong hội đồng thành phố. Bỏ phiếu "No" cho Dự luật 448.

CITY OF TOLLESON

Năm nay, Thành phố TOLLESON có 3 Dự luật: 434, 435, và 436.

PROPOSITION 434

Dự luật 434 là một đề xuất mở rộng của Home Rule Option - Alternative Local Expenditure Limitation (Lựa chọn Quy tắc Nhà - Giới hạn Chi tiêu Địa phương) thay thế cho Thành phố Tolleson để duy trì sự kiểm soát ngân sách của địa phương bằng cách thiết lập giới hạn chi tiêu trong bốn năm tới.

Theo Home Rule Option (Lựa chọn Quy tắc Nhà), Thành phố có thể xác định các khoản chi tiêu của mình dựa trên doanh thu của mình và nhu cầu của cộng đồng.

Nếu Home Rule (Quy tắc Nhà) không được tiếp tục, Thành phố sẽ phải cắt giảm chi tiêu khoảng 78% đến mức giới hạn ước tính hiện tại do tiểu bang áp đặt mặc dù Thành phố có tiền để trả cho các chi phí.

Nếu việc mở rộng Home Rule Option - Alternative Expenditure Limitation (Lựa chọn Quy tắc Nhà - Giới hạn Chi tiêu Thay thế) được các cử tri chấp thuận, Thành phố sẽ có thể chi các khoản thu được phê duyệt trong ngân sách hàng năm để cung cấp các dịch vụ như Cảnh

sát, Phòng cháy chữa cháy, Nước thải và Nước cho người dân Thành phố. Home Rule không thay đổi thuế bất động sản hoặc thuế bán hàng mà Thành phố hiện đang thu.

Một cuộc bỏ phiếu "CÓ" sẽ tiếp tục quyền kiểm soát của địa phương đối với ngân sách của Thành phố Tolleson bằng cách thiết lập Giới hạn Chi tiêu Thay thế-Lựa chọn Quy tắc Nhà cho Thành phố Tolleson trong bốn năm tới, cho phép Thành phố chi tiêu các khoản thu được càng sớm càng tốt được chứng minh trong ngân sách hàng năm để cung cấp các dịch vụ như Cảnh sát, Phòng cháy chữa cháy, Nước thải và Nước cho người dân Thành phố.

Một phiếu "KHÔNG" sẽ không cho phép Hội đồng Quản trị Học khu Trường Tiểu học Tolleson tiếp tục thẩm quyền đến ngân sách bảo trì và hoạt động hiện có cũng như thuế phát sinh.

PROPOSITION 435

Dự luật 435 - Trái phiếu nghĩa vụ chung: Dự luật phát hành và bán trái phiếu

nghĩa vụ chung của Thành phố với số tiền là 21.000.000 đô la, được hoàn trả bằng thuế tài sản thứ cấp, nhằm mục đích cung cấp vốn cho các công viên và các dự án giải trí (bao gồm cả một cơ sở thủy sinh) sẽ được xem xét tại cuộc Tổng tuyển cử Thành phố vào Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2020. Việc phát hành các trái phiếu này sẽ dẫn đến việc tăng thuế tài sản đủ để trả các khoản nợ hàng năm trên trái phiếu.

Nếu bạn bỏ phiếu "Yes" ("Có") sẽ cho phép cơ quan quản lý của Thành phố phát hành và bán \$21.000.000 trái phiếu nghĩa vụ chung của Thành phố để được hoàn trả bằng thuế tài sản thứ cấp nhằm mục đích cung cấp vốn cho các công viên và các dự án giải trí ở Thành phố Tolleson.

Nếu bạn bỏ phiếu "No" ("Không") sẽ không cho phép cơ quan quản lý của Thành phố phát hành và bán những trái phiếu đó của Thành phố để tài trợ cho các dự án công viên & giải trí ở Thành phố Tolleson.

PROPOSITION 436

Dự luật 436 - Nhượng quyền Công ty Cổ phần Khí đốt Tây Nam (Southwest Gas Corporation): Việc nhượng quyền Công ty Cổ phần Khí đốt Tây Nam trong thời hạn lên đến 25 năm để xử dụng quyền ưu tiên của Thành phố cho các mục đích xử dụng khí.

Nếu bạn bỏ phiếu "Yes" ("Có") sẽ thông qua một thỏa thuận nhượng quyền thương mại mới với Southwest Gas Corporation cho thời hạn 25 năm nữa từ ngày 4 tháng 11 năm 2020 đến ngày 4 tháng 11 năm 2045 để xử dụng quyền ưu tiên của Thành phố cho các mục đích xử dụng khí đốt ở Thành phố Tolleson.

Nếu bạn bỏ phiếu "No" ("Không") sẽ không chấp thuận thỏa thuận nhượng quyền thương mại mới với Công ty Cổ phần Khí đốt Tây Nam trong thời hạn 25 năm nữa từ ngày 4 tháng 11 năm 2020 đến ngày 4 tháng 11 năm 2045 để xử dụng quyền ưu tiên của Thành phố cho các mục đích xử dụng khí đốt tại Thành phố Tolleson./.



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại (nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

GHI DANH VÀO CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE OBAMACARE HẰNG NĂM



Juliette Lac

Ngày 1 tháng 11 đến ngày 15 tháng 12 là ngày ghi danh hàng năm cho bảo hiểm sức khỏe Obamacare, một tên gọi nôm na của đạo luật Affordable Care Act (ACA) 2014.



Mục đích của đạo luật Affordable Care Act (ACA) là giúp cho thị trường bảo hiểm y tế có giá cả rẻ hơn cho những người không đủ khả năng mua hoặc không mua được bảo hiểm sức khỏe vì lý do có bệnh tồn tại từ trước (pre-existing conditions).

Hầu hết các điều khoản của ACA có hiệu lực vào năm 2014, bao gồm yêu cầu tất cả người Mỹ phải duy trì bảo hiểm y tế - thông qua chủ lao động của họ, thông qua một chương trình công cộng như Medicaid hoặc Medicare, hoặc bằng cách mua bảo hiểm tại thị trường dành cho cá nhân và gia đình (individual & family marketplace) thông qua chương trình trao đổi (ACA exchange) do chính phủ tiểu bang hoặc liên bang quản lý, hoặc chương trình trao đổi tất (ACA off-exchange) do các công ty bảo hiểm tư nhân quản lý.

Chương trình ACA off-exchange để cập đến một chính sách bảo hiểm y tế không có thể mua được ở dưới ACA exchange của liên bang hoặc tiểu bang. Chương trình ACA exchange là một thị trường do chính phủ điều hành các chương trình bảo hiểm y tế. Ở dưới chương trình này, thì các công ty bảo hiểm tham gia không thể từ chối bảo hiểm dựa trên giới tính hoặc tình trạng tồn tại từ trước.

Từ năm 2014 đến năm 2018, sở thuế vụ (IRS) đã đánh giá một hình phạt khi mọi người không duy trì bảo hiểm y tế lúc khai thuế cuối năm. Nhưng hình phạt đó đã được bãi bỏ sau khi kết thúc năm 2018, vì phải tuân theo các điều khoản của Đạo luật Cắt giảm Thuế và Việc Làm được ban hành vào tháng 12 năm 2017. Nhưng vẫn còn một hình phạt nếu không có bảo hiểm ở các tiểu bang như Massachusetts, DC, New Jersey, California, và Rhode Island vì những tiểu bang này có điều luật của nhiệm vụ cá nhân và hình phạt của tiểu bang họ (individual mandates and penalties).

Đạo luật ACA trợ giúp để cho bảo hiểm chăm sóc sức khỏe giá cả phải chăng hơn được đi theo với những điều luật trợ cấp dưới đây:

1. Tùy thuộc vào thu nhập, gia đình bao nhiêu người, và tình trạng cư trú của quý vị, quý vị có thể có một số lựa chọn bảo hiểm bao gồm trợ giúp tài chính (trợ cấp) nếu quý vị không đủ khả năng mua bảo hiểm y tế.

2. Tín Thuế Phí Bảo Hiểm (Premium Tax Credit) còn gọi là trợ cấp phí bảo hiểm lúc khai thuế cuối năm.

3. Cắt giảm Chia Sẻ Chi Phí (Cost-Sharing Reduction) này không còn được tài trợ trực tiếp bởi chính phủ liên bang, nhưng những người đăng ký khi hội đủ điều kiện vẫn nhận được; mặc dù các công ty bảo hiểm kết hợp loại chi phí này vào lệ phí bảo hiểm, nhưng chi phí này phần lớn vẫn được bao phủ bởi trợ cấp phí bảo hiểm)

4. Mở rộng Medicaid để cung cấp bảo hiểm cho những người có thu nhập lên đến mức nghèo khổ (14 tiểu bang chưa chấp nhận tài trợ của liên bang để mở rộng Medicaid vào năm 2020).

Bảng Hướng Dẫn Mức Nghèo của Liên Bang 2020 (Federal Poverty Guidelines) sẽ được sử dụng vào năm 2020.

PERSONS IN FAMILY/HOUSEHOLD	POVERTY GUIDELINE
1	\$12,760
2	\$17,240
3	\$21,720
4	\$26,200
5	\$30,680
6	\$35,160
7	\$39,640
8	\$44,120

For families/households with more than 8 persons, add \$4,680 for each additional person

Nếu quý vị có thắc mắc, câu hỏi hoặc muốn ghi danh hay thay đổi chương trình bảo hiểm Obamacare cho năm 2021, xin liên lạc với **Juliette Dung Lac**, số điện thoại **714-421-8567** di động, **602-688-2224** văn phòng, hoặc email **jlac7775@gmail.com**.

JLAC INSURANCE & CONSULTING SERVICES

CÁC DỊCH VỤ XÃ HỘI

- Giúp xin trợ cấp xã hội: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI (Tiền Già), SSA (Tiền Hưu Trí), Medicare Phần A/B/C/D.
- Giúp xin thẻ xanh, nhập quốc tịch, re-entry permit, gia hạn hộ chiếu (renew passport)
- Giúp thành lập công ty LLC & Corporation, Tax ID Number (EIN), Fictitious Business Name (DBA)
- Thông dịch Anh-Việt, giấy tờ linh tinh

CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Xe, Nhà, Thương Mại, Special Events, Equestrian, Farm
- Bảo Hiểm Y Tế Du Lịch (International)
- Bảo hiểm Nhân Thọ, Hậu Sự
- Bảo Hiểm Medicare (Phần C & D, Supplement)



JULIETTE LAC

714-421-8567

602-688-2444 Office

www.jlac-insurance.com

Licensed in AZ, CA & TX

We are recruiting agents in all states.

CHÚNG TÔI CÓ TỔ CHỨC CÁC LỚP THUYẾT TRÌNH TÌM HIỂU VỀ MEDICARE MỖI TUẦN, XIN VUI LÒNG GỌI ĐỂ ĐƯỢC LỊCH TRÌNH LỚP HỌC.

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**

Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



Lowest Price Guaranteed!!



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job, We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

NHỮNG TRUYỆN MA HÀI KINH DỊ

Mùa Halloween

Một nụ cười bằng mười thang thuốc bổ. Mời các bạn đón đọc những siêu phẩm truyện ma hay, bá đạo và hài hước nhất mùa Halloween nhé!

QUYỂN SÁCH TỬ THẦN



Quyển sách tử thần đáng sợ!

Thắng là một sinh viên gan dạ. Trong kí túc xá, dù mọi người có ngủ hết, một mình anh có xem truyện ma hay phim ma giữa đêm khuya thì cũng không sợ.

Một hôm anh nghe nói ở Củ Chi có một nhà sách. Trong đó có một quyển sách ma quái mà ai cũng không dám đọc. Tính tò mò nổi lên, Thắng tốt lên chiếc SH và lên đường ra Củ Chi.

Theo lời chỉ dẫn, cuối cùng anh cũng đến nơi, đó là một nhà sách cũ kĩ. Thắng tiến vào trong, chủ cửa tiệm là một ông lão khoảng 80 tuổi, râu tóc bạc phơ, quần áo xộc xệch trông rất tội nghiệp.

Thấy vậy Thắng liền hỏi:

-Ông ơi, cháu nghe nói ở đây có quyển sách ma quái phải không ông? Nếu có thì ông cho cháu thuê nhé?

Ông lão đáp:

- Có đấy, nó nằm ở kệ số 6, hàng thứ 6 và là quyển thứ 6 từ phải sang trái, nhưng quyển này hiếm lắm ông không cho

thuê đâu, chỉ bán thôi.

Thắng tiếp lời:

- Thế ông bán bao nhiêu?

Ông lão trả lời:

- Tính rẻ cháu 25 triệu thôi.

Thắng hoảng hốt:

- Sao đắt thế ông?

Ông lão:

- Sách quý mà cháu, nó có từ thời ông cố nội của ông đấy!

Thắng nghĩ:

-Chết rồi, vợ quá có đem theo xu nào đâu, mà đã đến đây rồi chả lẽ về tay không?

Cậu liền vội nói:

-Hay là cháu cầm cho ông con SH này nhé! Cháu mới mua lại tháng trước giá 30 triệu.

Ông lão:

-Ồ, vậy cũng được nhưng cháu phải nhớ rằng mỗi ngày chỉ được đọc một trang thôi nhé và đừng bao giờ đọc trang cuối, sẽ chết ngay đó

Thắng nghĩ:

-Tôi mà không chết thì tới phá quán ông nhé ông già". Và vội vã đón xe về nhà ngay trong ngày.

Tối hôm ấy, chỉ trong vòng nửa tiếng Thắng đã đọc xong quyển sách ma quái ấy. Nhưng khi đọc đến trang cuối cùng thì bất ngờ Thắng rú lên một tiếng rồi lăn ra chết.

Khi cảnh sát đến điều tra khám xác, thì bất ngờ một làn gió thổi qua lật từng trang sách, đến trang cuối cùng thì hời ời: Tái bản lần thứ 69, nhà Xuất bản Kim Đồng, giá bìa: 2.500đ

Chuyến này lỗ to rồi!

CHUYẾN XE BUS MA



Trên chuyến xe bus này có bao nhiêu con ma nhỉ?

Một anh sinh viên muốn về quê. Từ chỗ trọ về nhà chỉ có 2 tuyến xe, một tuyến vào buổi sáng và một tuyến vào ban đêm. Nhưng nghe thiên hạ đồn thổi rằng ban đêm ở chỗ bến xe này hay có ma. Anh ta lỡ mất tuyến buổi sáng nên đành phải đi tuyến ban đêm. Lúc ấy là 1h đêm, trên xe chỉ có bác tài xế, anh soát vé và thưa thớt vài người khách. Vì mệt nên anh ta ngủ thiếp đi, ngủ được một lúc thì tỉnh.

Lúc tỉnh dậy thì anh ngỡ ngàng không thấy bác tài xế và các hành khách khác đâu

mà xe thì vẫn chạy chậm chậm... chậm chậm. Quá hoảng sợ anh ta hét ầm lên: "Maa... Maaa... Cứu tôi với... Ai cứu tôi với." Và rồi...bỗng đằng sau xe có tiếng thờ đốc, cùng với giọng bực tức của bác tài vọng lên: - Ma ma cái thằng cha mày! Xuống đây xe hết xăng rồi!

CON MA TRONG NGHĨA ĐỊA



Nghĩa địa này nghe đồn xuất hiện một con ma!

Đợt Tết, một chàng sinh viên đi ngang qua nghĩa địa để thắp hương cho ông bà cố nội. Bỗng anh ta nghe tiếng gõ lốc cốc từ trong nghĩa địa vang ra. Anh ta hoảng hốt, tưởng là có ma, nhìn vào nghĩa địa anh ta mới thấy một ông già đang đục khoét cái gì đó trên một bia mộ.

Anh bảo:

- Lạy chúa, ông làm tôi tưởng là ma chứ!
- Ông đang làm gì ở đây vậy?

Ông già trả lời:

- Khi thật, đứa nào khắc sai tên tao!

CON MA TRÊN ĐƯỜNG ĐI



Một con ma bỗng dưng xuất hiện thò lù trên đường đi!

Hồi mới Hòa Bình (năm 1975) nhà của còn thừa thớt. Trên con đường từ Tho Mo về Mỹ Quý Tây rất vắng vẻ, cây cối mọc um tùm. Đi ngang khúc đường này ai ai cũng rung mình bởi hơi lạnh rợn xương sống và nghe nói nơi đó hồi chiến tranh rất nhiều người chết. Ông Tám đi làm ruộng ở Cóc Rinh cách đó khoảng 3 cây số, do lay hoay nhỏ cỏ đến tận trời lạng mà vẫn không hay. Đến 7 giờ tối mới xong việc ông Tám đạp chiếc xe cộc cạch đi về. Đi gần đến đoạn đường từ Tho Mo về Mỹ Quý Tây, Ông Tám nhớ lại việc người ta thường bàn tán rằng đoạn đường này có nhiều ma, nên ông cũng nghe ớn ớn trong mình. Khi ông đạp xe đến đầu đoạn đường này thì có một người đàn ông khoảng 30 tuổi mặt áo trắng quần nâu sậm xin được quá gian. Nghĩ rằng có thêm một người đi chung sẽ bớt sợ hơn nên ông Tám đồng ý ngay. Đi được khoảng vài trăm mét thì ông Tám bắt chuyện nói cho đỡ sợ ma. Ông vừa đạp xe vừa hỏi: - Tui nghe nói nơi đây ma nhiều lắm phải không chú em?

Người ngồi sau bình tĩnh trả lời cho chủ thớt đỡ sợ:

- Đâu có nhiều đâu chú, chỉ có mình em thôi mà.

MA BỊ CẮM SỪNG



Có hai con ma đang nói chuyện với nhau trong nghĩa địa

Hai con ma tình cờ gặp nhau trong nghĩa trang.

Ma 1: Nhìn mặt mày ngu thế, mới chết à?

Ma 2: Ừm, mới chết hôm kia

Ma 1: Ồ! Vậy anh em mình chết cùng ngày rồi, thế sao mày chết?

Ma 2: Tao bị chết cồng. Mới đầu tay chân tao đông cứng đau nhức vô cùng, rồi tao

thiếp đi. Chết êm lắm mày ạ. Còn mày thì sao?

Ma 1: Tao bị vợ cầm sừng.

Ma 2: Sao vợ ngoại tình mà mày phải chết?

Ma 1: Biết vợ ngoại tình nên tao giả vờ đi công tác xa rồi về nhà bất ngờ, thấy vợ đang nằm khoả thân trên giường. Tức quá tao chạy đi tìm thằng tình nhân kia. Lên gác xép không có, vào nhà kho cũng không, định vào nhà tắm tìm thì tao mệt quá lên cơn đau tim lăn ra chết.

Ma 2: Thế vợ chú mày tên gì?

Ma 1: Vợ tao tên ABC - XYZ.

Nghe đến đây Ma 2 lao vào đánh Ma 1, vừa đánh vừa chửi:

- Thằng ngu, sao mày không tìm trong tủ lạnh trước. Nếu mày tìm trong đó trước thì tao với mày đâu phải chết.

CẬU BÉ VÀ CON MA



Cậu bé sợ hãi vì con ma cứ lảng vảng ngoài cửa sổ

Bà mẹ đang thức nửa đêm để chăm con học bài, bỗng nhiên đứa con la lên:

- Mẹ ơi con nhìn thấy ma!
- Bà mẹ bảo:

- Không có ma đâu, con đừng sợ. Một lúc sau đứa con lại la lên:

- Mẹ ơi con nhìn thấy ma thật mà. Bà mẹ nhăn mặt:

- Làm gì có.

Lần thứ ba đứa con hét toáng lên:

- Mẹ ơi ma đó. Nó bay ngoài cửa sổ kia.. Bà mẹ nhìn nó và âu yếm:

- Thế này giờ mày tưởng tao là mẹ mày à!

An Quyền ((Sưu tầm))

NHỮNG HOẠT ĐỘNG THÚ VỊ TRONG NHÀ CHO CÁC BÉ TRONG MÙA DỊCH BỆNH

Hoạt động trong nhà cho bé mùa dịch gợi ý cho ba mẹ cách chơi, học cùng bé sao cho con không cảm thấy nhàm chán và học được nhiều điều thú vị qua các hoạt động đó.

Bí quyết để trẻ không buồn chán khi ở nhà vì đại dịch Covid-19

Khi hàng triệu trẻ em phải nghỉ học do virus corona, một cuộc khủng hoảng không mong chờ đã xảy ra đối với nhiều phụ huynh. Không ít ba mẹ sẽ điên đầu vì câu hỏi: *Con tôi sẽ làm gì cho cả một ngày đây? Làm thế nào để con cảm thấy việc ở nhà không quá buồn chán?* Đây thực sự là thử thách rất khác biệt so với việc con đi học 6 ngày trong tuần và ba mẹ chỉ phải tìm ra hoạt động giải trí cho bé vào ngày cuối tuần.

Một bí quyết mà phụ huynh nên học hỏi từ trường học đó là: Tạo thói quen cho bé. Các con đã quen với việc tuân theo một lịch trình, vì vậy việc lập một kế hoạch chi tiết trong ngày sẽ giúp mọi thứ đi vào đúng quỹ đạo.

Việc này dễ dàng hơn ba mẹ nghĩ rất nhiều. Đầu tiên hãy lấy một cây bút, tờ giấy và vạch ra những mục tiêu, dự định cho việc học và hoạt động giải trí của con ở nhà. Tóm lại là tìm mọi cách để trẻ bận rộn và học tập trong khi ba mẹ hoàn thành những việc khác.

Dưới đây là cách thiết lập thói quen cho trẻ:

1. Bắt đầu với thói quen con đã học ở trường:

Sử dụng trường học làm khuôn khổ và lặp lại những gì đã là thói quen mà con đã từng thực hiện ở trường học:

- Khi nào con ăn sáng? Ăn xế? Bữa trưa?
- Khi nào thì nghỉ giải lao?
- Chia 1 ngày thành nhiều phần nhỏ giống như trường học với các môn học.
- Nếu con đã được giao bài tập các môn học thì con sẽ hoàn thành tốt nhất tốt nhất vào buổi sáng hay buổi chiều?



2. Lợi ích của việc sắp xếp thời gian chơi cho trẻ

Khi ba mẹ đã vạch ra thời gian cho những việc như bữa ăn và bài tập giống như ở trường thì giờ ba mẹ yên tâm là mình đã sẵn sàng để hoàn thành phần còn lại của ngày. Phần lớn thời gian nửa buổi chiều nên dành cho các trò chơi của trẻ em. Khi một đứa trẻ đang trong độ tuổi tưởng tượng, sáng tạo, tìm tòi hoặc phát minh, đây cũng là lúc con đang học tập một cách nghiêm túc.



Trong lịch trình hàng ngày của cả gia đình vào thời điểm dịch như thế này hãy áp dụng khoảng thời gian dành riêng cho trẻ chơi từ 15 đến 30 phút (nhiều hay ít thời gian tùy thuộc vào độ tuổi của con). Trẻ càng được chơi nghĩa là trẻ càng được học.

3. Một vài lời khuyên cho thời gian chơi hiệu quả của trẻ

Ba mẹ hãy loại bỏ những đồ chơi không còn sử dụng được và đã bị hỏng vì sẽ khiến trẻ khó có được thời gian chơi chất lượng. Đặc biệt ba mẹ nên hạn chế tham gia vào trò chơi của con như người điều khiển cuộc chơi: chơi là công việc trẻ con chứ không phải người lớn. Trẻ cần độc lập trong việc lựa chọn cũng như cách chơi của mình (độc lập không có nghĩa là không có sự giám sát từ cha mẹ).

4. Hoạt động trong nhà cho bé mùa dịch

Thực tế để tạo ra các hoạt động trong nhà cho trẻ không quá khó như ba mẹ tưởng tượng. Chỉ cần tận dụng các vật dụng cũ như hộp bìa, dụng cụ nấu ăn, một góc nhà cho bé được phép bày bừa và khám phá theo ý thích là đủ.

Dưới đây là bốn hoạt động trong nhà cho bé mùa dịch vừa dễ thực hiện lại khiến bé say mê, thích thú mà ba mẹ có thể tham khảo:

a) Đường giao thông bận rộn - hoạt động trong nhà cho bé mùa dịch

Trải phẳng một chiếc hộp giấy và vẽ đường theo các điểm đánh dấu. Thêm các miếng khối gỗ, xe tải và đồ chơi khác để trẻ tha hồ xây dựng một thành phố hay công trường xây dựng hoặc bất kỳ thứ gì mà con tưởng tượng ra.



b) Thùng xà phòng đồ chơi

Hãy để con bạn chơi với đồ giặt. Lưu ý là sử dụng xà phòng dành cho trẻ, chuẩn bị miếng bọt biển, đồ chơi trong nước, khăn và các loại vật liệu đồ chơi khác.

c) Trash Art (nghệ thuật từ các vật liệu tái chế) - hoạt động trong nhà cho bé mùa dịch

Tìm một số vật liệu tái chế và để con vẽ lên chúng. Trẻ em thích vẽ những đồ vật ngẫu nhiên và tạo ra những sáng tạo tuyệt đẹp từ chúng.



d) Trò chơi kết dính

Vẽ hình dạng, chữ cái, số, từ hoặc các đề toán trên giấy dán ghi và giấu chúng xung quanh nhà để con bạn tìm thấy. Sau đó, để trẻ ghép chúng lại trên một tấm bảng hoặc tấm bìa treo trên tường.



e) Đọc sách cùng trẻ để tận dụng thời gian bé ở nhà mùa dịch

Rất nhiều nghiên cứu đã cho thấy tầm quan trọng của việc đọc đối với trẻ em. Ở nhà cả ngày là một cơ hội tuyệt vời để giúp trẻ duy trì và phát triển thói quen đọc sách của mình.



Hãy quy định khoảng thời gian đọc cố định trong ngày. Mười lăm đến 20 phút mỗi ngày là khoảng thời gian tuyệt vời để đọc sách cùng trẻ hoặc khuyến khích trẻ đọc. Ba mẹ có thể đọc to cho trẻ nghe hoặc nếu trẻ đã biết đọc thì khuyến khích con đọc. Và nếu con bạn muốn kéo dài thời gian đọc, hãy để con tiếp tục mà đừng lo lắng quá nhiều về việc con có thể làm xáo trộn thời gian biểu trong ngày. Những hoạt động chưa thực hiện có thể để dành cho ngày tiếp theo.

5. Quy định thời gian con được dùng các thiết bị điện tử

Nếu ba mẹ quyết định sử dụng máy tính, tivi như một phần của thời gian biểu cho trẻ thì hãy sử dụng chúng một

cách khôn ngoan, như một công cụ nuôi dạy con cái.

Để giữ cho trẻ bạn không bị phụ thuộc quá nhiều vào các loại thiết bị này, ba mẹ cần:

- Cài đặt thời gian trên màn hình để quy định thời gian sử dụng các thiết bị này của con
- Tắt tivi khi đã hết giờ
- Nếu trẻ cảm thấy quá yên tĩnh khi ở nhà, hãy bật một vài bản nhạc cho trẻ nghe (chứ không phải xem)

Tất nhiên, ngay cả với một thời gian biểu được lên kế hoạch hoàn hảo nhất thì gia đình bạn vẫn sẽ có những ngày chỉ cần bên nhau thực hiện các hoạt động



đơn giản mà cả nhà cùng yêu thích là đủ. Sự linh động là điều cần thiết khi trẻ phải nghỉ học lâu. Nếu bé đã chán ở mãi trong nhà, ba mẹ có thể cùng bé ra ngoài sân, đi dạo quanh nhà, chơi các trò chơi ngoài trời để trẻ có được sự hào hứng mới mẻ và không cảm thấy quá tù túng trong thời điểm dịch bệnh.

(Theo Time)

Chuyện cho trẻ em
học Tiếng Việt

Ý NGHĨA CỦA CHUYỆN CÔ BÉ LỌ LEM CINDERELLA

Sưu tầm và thực hiện: Duy Hân



Hôm nay cô giáo cho các học sinh xem lại phim cổ tích Cô bé Lọ Lem Cinderella và Hoàng tử. Các em rất thích và được cô hướng dẫn thêm về ý nghĩa của câu chuyện.



Các em cho biết không ai thích bà mẹ kế và con riêng của bà, vì bà mẹ kế và cô chị kia đối xử rất xấu với Cinderella. Cô giáo khuyên muốn được yêu thích, phải làm điều tốt, tránh điều xấu. Cinderella tốt bụng lại xinh đẹp, muốn giữ được xinh tươi phải vui vẻ, không luôn than phiền nhăn nhó, không ăn nhiều kẹo trở nên quá mập.



Cô giáo nói tiếp: Bà mẹ ghê không tốt với Cinderella thôi, nhưng lại rất tốt với con gái của mình. Vậy các em phải sáng suốt nhận xét nếu không khéo sẽ bị lầm lẫn, bị lừa. Khi cần phải hỏi ý kiến cha mẹ, thầy cô



Nếu không có bà tiên, chó và chuột đến giúp thì Cinderella không thể đi dự ngày hội được, các em cần sự giúp đỡ của gia đình, bạn bè. Cô mong các em có nhiều bạn, và chính mình phải giúp các bạn khác. Ngoài ra, nếu vì mẹ kế không cho đi dự hội mà Cinderella chịu khuất phục, bỏ qua cơ hội ấy, thì cô bé đã không thể trở thành vợ của hoàng tử. Các em cần quyết tâm tự tạo cho mình cơ hội.



Nếu vào đúng 12 giờ đêm mà Cinderella chưa kịp nhảy lên xe trở về thì Cinderella sẽ trở lại hình dạng lọ lem như ban đầu với bộ quần áo cũ rách. Bởi vậy, các em phải là những người biết giữ đúng giờ, nếu không thì sẽ tự gây rắc rối cho mình. Ngoài ra, đừng bao giờ ăn mặc bê bối, hở hang, cũng không cần đòi mua quần áo có hiệu mốt tiền.



Sau 12 giờ đêm, mọi thứ đều trở lại như cũ, thế nhưng đôi giày thủy tinh của Cinderella vẫn giữ nguyên như thế. Tác giả truyện Cô Bé Lọ Lem là người rất có tài, mà cũng có quên sót đây chứ. Cho nên nếu lỡ làm sai chỉ cần biết mình sai và nhận lỗi, sửa đổi thôi. Và nếu bạn bè hay ai lỡ sai, hãy giúp họ.



Kết thúc câu chuyện rất vui là hoàng tử cưới cô bé Lọ Lem, cùng sống hạnh phúc. Các em hãy làm điều tốt, tránh điều xấu, ở hiền sẽ gặp lành. Không bao giờ nói dối, đổ lỗi cho người khác. Các em cũng cần có ước mơ và luôn học hỏi, làm việc để đạt điều mong muốn.



Những thử thách khó khăn nhất sẽ dạy các em bài học giá trị nhất. Đừng nản lòng khi gặp thử thách, hãy chịu trách nhiệm cho cuộc đời của các em, đối diện với những khó khăn bằng tất cả sự dũng cảm, quyết tâm muốn vượt qua để thành công.



Cuộc sống luôn có nhiều thay đổi, thử thách, các em phải đối mặt với nó và vững bước đi tới. Đừng bao giờ từ bỏ niềm tin, dù có khi các em rất đau buồn và thất vọng.



Ngay cả những điều kỳ diệu trong chuyện cổ tích cũng cần một chút thời gian. Hãy kiên nhẫn học được từ những sai lầm trước đây, và không để lỗi lầm cũ lặp lại lần nữa, mà phải rút ra những bài học từ đó. Những điều cần làm rất nhiều, hãy bắt tay vào ngay để giải quyết thay vì lo lắng, sợ thất bại.

8 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VÉ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

Con Nai Vàng Ngơ Ngác



LS. Ngô Tăng Giao

Nói đến mùa Thu, những người yêu thơ lại nhớ đến một bài thơ dễ thương thuở trước mà tác giả là nhà thơ Lưu Trọng Lư, đó là bài "Tiếng Thu":

*"Em không nghe mùa Thu
Dưới trăng mờ thổn thức?
Em không nghe rạo rực
Hình ảnh kẻ chinh phu
Trong lòng người cô phụ?"*

*Em không nghe rừng Thu,
Lá thu kêu xào xạc,
Con nai vàng ngơ ngác*

Đạp trên lá vàng khô?"

Người đọc tìm thấy trong bài "Tiếng Thu" cái hình ảnh "trăng mờ" bồng bềnh trên đỉnh núi, lênh đênh qua ngọn đồi, chập chờn ẩn hiện trong lũng sương hay lấp ló qua các rặng thông ngút ngàn của núi rừng Lâm Viên Đà Lạt thuở xa xưa. Lại còn cái âm thanh "xào xạc" của cả một thảm lá cây rừng nữa chứ! Cái âm thanh êm ái thân thương từng nhẹ vang giữa đất trời thành phố sương mù như còn mãi mãi vang vọng trong lòng người xa xứ.

Cái âm thanh xào xạc này cùng hình ảnh những chiếc lá vàng mùa thu xuất hiện nhiều trong thơ, rất thơ mộng, rất tình tứ. Chỉ tạm ghi lại một bài thơ ngắn của James S. Tippet có tựa đề là "AUTUMN WOODS":



*I like the woods
In autumn
When dry leaves hide the ground,
When the trees are bare
And the wind sweeps by
With a lonesome rushing sound.*

*I can rustle the leaves
In autumn
And I can make a bed
In the thick dry leaves
That have fallen
From the bare trees*

Overhead.

Và xin tự chuyển ngữ sang thành bài thơ mang thể "lục bát" tiếng Việt là "RỪNG THU":

*Tôi yêu những cánh rừng thu
Khi trên mặt đất lá khô phủ đầy
Khi cây trơ trụi hao gầy
Và cô đơn tiếng gió bay xạc xào*

*Thu về vun lá khô vào
Tôi làm giường ấm với bao lá vàng
Lá thu rơi rất nhẹ nhàng
Bỏ cây trơ lại võ vàng trên cao.*

Trở lại với bài thơ của Lưu Trọng Lư, hình ảnh "Con nai vàng ngơ ngác đạp trên lá vàng khô" đã vẽ ra cả một bức tranh thơ mộng, tuyệt mỹ của rừng núi Lâm Viên mà những người từng sống lâu năm tại Đà Lạt thỉnh thoảng vẫn có dịp được chiêm ngưỡng! Tiếc thay người yêu thơ được biết tác giả "Tiếng Thu" tại miền Bắc đã bị phê bình gắt gao về bài thơ này. Đại ý như sau: "Lưu Trọng Lư là nhà thơ tiêu biểu cho một thời đại trong thi ca, tiêu biểu cho một thế hệ thanh niên Việt Nam mà một số rất đông còn bơ vơ trước một ngã ba đường, đang đi tìm một hướng đi cho bản thân và cho dân tộc nhưng chưa tìm thấy, có lúc trong hoang mang và tuyệt vọng tưởng đâu chỉ có thể tìm thấy con đường đó ở trong thơ".

Sau 1975 nhà thơ Lưu Trọng Lư đã từ Bắc vào Nam và đi đây đi đó để nói chuyện văn thơ và nhân đó tự thanh minh cho mình, tự biện hộ cho bản thân mình về bài "Tiếng Thu". Nhà thơ họ Lưu ngó ý đã tìm ra "lý tưởng" rồi và sửa lại một cách gượng gạo là: "Con nai vàng không ngơ ngác nữa, Em ơi!"

Trên các báo chí ở trong nước sau 1975 người yêu thơ được đọc những bài báo phê bình gay gắt chú nai vàng ngơ ngác: thái độ ngơ ngác là “*đáng trách*”, là không tự “*giác ngộ*” để nhập cuộc với “*cách mạng trong cả nước*”, là thái độ “*tiểu tư sản*”, là “*chây lười lao động*” v.v... Các bài báo nhấn mạnh thêm là con nai vàng sao lại chỉ ngơ ngác đạp trên đồng lá vàng khô xào xạc mà không nhân dịp này lấy chân vun vén cái thảm lá vàng khô đó lại thành từng đồng để nhân dân có thể dùng làm... “*chất đốt*”. Thật tội nghiệp cho chú nai vàng!

Ở nước ngoài người ta được đọc một bài của nhà văn Vũ Kỳ viết về Lưu Trọng Lư với tiêu đề: “*Những giọt nước mắt của nhà thơ Lưu Trọng Lư*”. Vũ Kỳ kể lại là trong một cuộc đi chơi với Lưu Trọng Lư vào năm 1979 khi Vũ Kỳ nhắc lại những vần thơ nổi tiếng của Lưu Trọng Lư, trong đó có bài “*Tiếng Thu*” thì Lưu Trọng Lư nói: “Ồ! Anh hay quá, làm sao mà anh thuộc được thơ của tôi nhiều vậy? Thú thực, anh đọc lên, tôi cứ tưởng là của ai, chính tôi cũng không nhớ được bài thơ nào của mình mà cũng không ai nhắc cho tôi nhớ nữa...”

Sau đó nhà văn Vũ Kỳ viết tiếp: “Tôi sửng sốt và giật mình. Té ra tôi đang chứng kiến một hiện tượng nhị phân nhân cách về tâm lý học: con người thứ hai của họ Lưu không nhớ gì đến con người thứ nhất nữa. Hay con người thứ nhất trong thể xác của họ Lưu đã hoàn toàn bị hủy diệt bởi con người thứ hai do sự tẩy não thành công của một quái đản ma mị!”

Lưu Trọng Lư, là một nhà thơ, nhà văn, nhà soạn kịch giờ đây đã ra người thiên cổ. Ông sinh năm 1911 qua đời năm 1991. Mùa thu về đã gợi cho người yêu thơ nhớ về Lưu Trọng Lư, nhớ về một nhà thơ từng được coi là nhà thơ tiên phong của phong trào Thơ mới, một “*nhà thơ của tình yêu và mộng tưởng*”, “*giàu tính lãng mạn, mơ mộng, đắm đuối và say mê cuồng nhiệt*.” Nhà thơ mà một thời đã được Hoài Thanh nói là: “*Giá một ngày kia Lư có nhảy xuống sông ôm bóng trăng mà chết ta cũng không nên ngạc nhiên chút nào*”.

Hoài Thanh còn nhận định: “*Tôi biết có kẻ trách Lư cầu thả, lười biếng, không biết chọn chữ, không chịu khó gọt rửa câu thơ. Nhưng Lư có làm thơ đâu, Lư chỉ để lòng mình tràn lan trên mặt giấy*”.

Hoài Thanh còn nói về con người Lưu Trọng Lư trong *Thi nhân Việt Nam*: “*Ở đời này, ít có người lơ đãng hơn. Thi sĩ đời nay họ khôn lắm, có khi ranh nữa. Và yêu thơ, thường ta chẳng nên biết người. Thiết thời cho họ và thiết thời ngay cho mình. Nhưng yêu thơ Lư mà quen Lư thì vô hại, vì đời Lư cũng là một bài thơ. Nếu quả như người ta vẫn nói, thi sĩ là một kẻ ngơ ngơ ngác ngác chân bước chập chững trên đường đời, thì có lẽ Lư thi sĩ hơn ai hết.*”

Còn nhà thơ Nguyễn Vỹ từng viết rằng: “*Lưu Trọng Lư bước vào làng thơ Việt Nam, gót chân lơ dềnh, cặp mắt ngơ ngác, nụ cười xa vắng, tay cầm một quyển truyện mỏng của anh vừa in xong, nhan đề Người sơn nhân. Một quyển truyện? Thật ra, không hẳn là một quyển truyện. Nhan đề Người sơn nhân cũng không hẳn là sơn nhân. Có thể gọi đó là một bài thơ cũng được. Và có thể đổi nhan đề là Người thi nhân cũng được. Lưu Trọng Lư đâu có biết Lưu Trọng Lư là thi sĩ. Lưu Trọng Lư cũng không biết Lưu Trọng Lư là Lưu Trọng Lư... Dễ thương làm sao?*”

Nguyễn Vỹ còn viết thêm: “*...thơ của Lưu Trọng Lư cũng phảng phất một hơi thu, một nắng hè thu mát, một khói lam chiều, một thuyền mơ phiêu dạt, một hơi tiêu man mác, một tiếng bước của con nai vàng xào xạc trên lá vàng khô...*”

Tương truyền khi viết bài thơ “*Tiếng Thu*” này, Lưu Trọng Lư đến thăm nhà một người bạn. Rồi nhân cơ hội thấy cái bình gốm cổ có vẽ con nai đứng giữa núi non, Lưu Trọng Lư bèn vịnh ngay bài thơ này. Người yêu thơ còn cho rằng “*Tiếng Thu*” là “*bài hay nhất trong đời thơ Lưu Trọng Lư*” và cũng là “*bài thơ hay nhất của thi ca Việt Nam hiện đại*”. Bài thơ này đã được nhạc sĩ Phạm Duy phổ nhạc thành bài hát cùng tên.



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.



Thu

Nguyễn Ngọc Duy Hân

Trời Toronto, Canada đang se lạnh, bắt đầu vào thu. Mùa thu là đề tài đẹp cho biết bao thi nhân, văn sĩ, nhạc sĩ viết để ca tụng, miêu tả. Nhạc thì có Thu Vàng của Cung Tiến, Thu Ca của Phạm Mạnh Cương, Thu Ca Diệu Ru Đơn của Phạm Duy, Thu Sầu của Lam Phương, Thu Quyến Rũ của Đoàn Chuẩn / Từ Linh, Mùa Thu Cho Em của Ngô Thụy Miên, Buồn Tàn Thu của Văn Cao, Nhìn Những Mùa Thu Đi của Trịnh Công Sơn, Giọt Mưa Thu của Đặng Thế Phong... Thơ thu thì muôn điệu muôn màu, nào là Thu Ẩm, Thu Diệu, Thu Vịnh của Nguyễn Khuyến, Tiếng Thu của Lưu Trọng Lư, Cây Bàng Cuối Thu của Nguyễn Bính, Cảm Thu /Tiễn Thu của Tản Đà, Cuối Thu của Hàn Mặc Tử, Mùa Thu Paris của Cung Trầm Tưởng...

Thời trước 1975 các anh chị tôi đều say mê bộ phim "Mùa Thu lá bay" làm từ cuốn tiểu thuyết của Quỳnh Dao. Chữ "Thu" được đặt tên cho phái nữ rất nhiều: Giáng Thu, Mộng Thu, Lệ Thu, Bích Thu, Thu Thảo, Thu Trang, Thu Vân, Thu Cúc, Thu Thủy, Thu Ba, Thu Hà...

Giữa tháng 8 âm lịch có tết Trung Thu, tức là ngày trẻ em vui chơi với bánh dẻo bánh nướng, lồng đèn, ca hát...

Mùa thu đẹp thế nhưng ở Việt Nam ngày nay nhiều người lại sợ mùa thu, vì chữ thu ở đây lại có nghĩa là mùa thu thuế, thu tiền học phí, thu tiền nhà.... Chữ "Thu" ở Việt Nam còn ghê sợ hơn khi nói tới "thu mua", "thu giữ", "thu hồi" - tức là dùng bạo lực ép buộc mua đất, cướp tài sản người dân một cách quy mô do nhà nước chủ trương. Thay vì dùng thơ văn ca tụng mùa thu về, cán bộ hờn hờ thu thập về biết bao tài sản, công khó của dân lành, thu lợi nhuận, tăng thu, thu nhỏ lại quyền làm người, quyền sống Tự Do của dân chúng.

Mùa thu năm nay đang tới, chúc bạn lắng nghe được "tiếng thu", nghe được "the sound of silence", nghe được tiếng gọi của non sông để tỉnh thức như Trần Huỳnh Duy Thức, nhà báo Phạm Đoan Trang vừa bị cộng sản bắt, để cái đẹp của trăng thu, sông thu, trời thu thật sự chiếu rọi trên quê nhà.

TÌNH THU

Đêm thu trở lạnh
người đến cùng ai
bỏ ta đứng ngóng
tà áo thổi bay
Người từ thu ấy
đã đến cùng ai
quên ta nước mắt
giọt tựa ngọc trai
bên thềm hiu hắt
lá đổ sân gầy
Này người năm ấy
nỡ đến cùng ai
người nào đâu thấy
tình chẳng phôi phai
ta cành hoa giấy
trong gió heo may
run như bướm trắng
gãy cánh tình say

CHIẾC LÁ CUỐI CÙNG

Chiếc lá cuối cùng
phai rồi sắc đỏ
sao tuyết phủ giăng?
Thu vừa đến ngõ

Trăng vẫn ngại ngừng
ánh buồn sân cỏ
Tình đã mông lung
vóc gầy vàng vố

Thôi đã tận cùng
mỏi mòn hơi thở
ân ái đã ngưng
dấu tình chưa tỏ

Tay vẫy không trung
tiễn tình đã lỡ
nước mắt rừng rừng
cõi sầu tao ngộ...



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**

Cell: **623-824-6426**

Món Ngon Mùa Thu

FLAN BÍ ĐỎ



Nguyên Liệu

- Bí đỏ 200g
- Trứng gà 2 quả
- Sữa Tươi (không đường)
- Kem, Vani
- Bột nêm, Thịt thăn, Xương ống & Tủy - Bổ sung Vitamin A
- Gia vị: muối, đường

Cách Thực Hiện

- Bí đỏ nên chọn lựa trái vừa mới chín tới nhằm cho bí không bị quá cứng hoặc nát có thể ảnh hưởng tới chất lượng của món ăn. Chúng ta bắt đầu gọt sạch vỏ phía ngoài và bỏ đi phần ruột và hạt ở trong, sau đó rửa sạch và tiến hành thái bí thành những miếng nhỏ rồi bắt đầu cho lên hấp chín.
- Tiếp theo cho bí vào nồi, chúng ta nêm thêm vào một ít gia vị bột nêm, đường, muối để chưng. Phải thật sự chú ý để lửa nhỏ và nhiệt độ đều, tránh trường hợp lửa trên bếp quá to khiến cho đường hoặc muối bị cháy có thể làm ảnh hưởng đến chất lượng

bánh.

- Sau đó chúng ta đập trứng gà vào một chiếc bát lớn. Lưu ý phải thật khéo léo để loại bỏ phần lòng trắng, chỉ giữ lại lòng đỏ. Tiếp đến ta bắt đầu cho thêm sữa tươi và hạt nêm Knorr vào sao cho vừa khẩu vị.
- Tiếp theo sử dụng máy đánh trứng để đánh đều hỗn hợp kể trên, bao gồm bí đỏ, trứng, sữa tươi, kem, vani. Chú ý đánh thật kỹ để hỗn hợp không bị vón cục ảnh hưởng đến mặt bánh. Sau khi đã đánh xong hỗn hợp trên ta tiến hành lọc qua rây để đảm bảo hỗn hợp bánh hoàn toàn mịn và không còn vón cục.
- Đổ hỗn hợp bánh mà chúng ta vừa đánh vào các khuôn chứa bánh flan bí đỏ đã được chuẩn bị sẵn sàng từ trước đó.
- Sau đó cho các khuôn bánh flan bí đỏ vào trong nồi và tiến hành hấp cách thủy. Cần phải chú ý là bánh flan chỉ nên hấp cách thủy trong khoảng thời gian từ 15 cho đến 25 phút. Nếu để

quá thời gian kể trên sẽ khiến cho bánh bị khô, thậm chí cháy, hoặc nhẹ nhất cũng sẽ ảnh hưởng tới chất lượng khiến cho bánh không còn ngon nữa.

- Có một cách giúp bạn kiểm tra bánh flan bí đỏ đã chín hay chưa. Đó là thử chọc một que tăm vào giữa bánh. Nếu chiếc tăm của bạn không bị ướt hay dính thì bánh đã chín. Còn ngược lại thì bánh vẫn chưa chín, bạn cứ tiếp tục chưng.
- Sau khi bánh flan bí đỏ đã chín thì tắt lửa. Nếu dùng không hết trong một bữa ăn chúng ta hoàn toàn có thể cho vào tủ lạnh để bảo quản, dành cho các bữa ăn sau.
- Khi mang flan bí đỏ ra ăn, chúng ta có thể trang trí thêm một ít ngò rí để tăng thêm tính thẩm mỹ của món ăn, hoặc tùy thuộc vào sở thích mỗi người mà có cách trang trí bày biện khác nhau. Thật quá dễ dàng để thực hiện cho cả gia đình cùng thưởng thức.



MÓN SỮA NGÔ (SỮA BẮP)



Nguyên liệu món sữa ngô:

- 4 bắp ngô vàng (chọn loại bắp super-sweet corns có bán ở chợ Mỹ)
- 500 ml sữa tươi
- 200g đường trắng
- 1 hộp sữa ông thọ
- 2,5 lít nước lọc

Cách làm sữa ngô cho 4 người dùng

Bước 1: sơ chế nguyên liệu món sữa ngô.



- Tách hạt ra khỏi cùi bắp, các bạn có thể dùng dao hoặc nạo để làm cho nhanh. Sau đó cho vào rổ rửa sạch.
- Mở lon sữa đặc đổ ra bát.

Bước 2: các bước thực hiện món sữa ngô.



1. Đầu tiên các bạn cho lõi ngô và nước lọc vào nồi đun sôi. Khi nước sôi khoảng 5 phút thì các bạn tắt bếp và vớt bỏ lõi ngô ra ngoài.



2. Tiếp theo, các bạn cho hạt ngô cùng với một ít nước luộc ngô vào máy xay sinh tố xay nhuyễn. Bạn có thể chia làm 2 lần ngô và cho 2 lần nước để tránh bột ngô quá đặc.



3. Lọc nước ngô đã xay để loại bớt cặn cùi ngô bằng đồ lọc hoặc các bạn có thể sử dụng một mảnh vải trắng mỏng. Cho phần nước đã lọc vào đun cùng với phần nước luộc lõi ngô còn lại. Các bạn nhớ vừa đun vừa đảo đều để tránh phần bột ngô sánh cháy ở đáy nồi.



Khi nước ngô sôi thì các bạn cho sữa tươi, sữa đặc vào đảo đều tay. Các bạn có thể nếm thử, nếu như thấy nhạt thì cho thêm đường.



4. Khi hỗn hợp này sôi lần nữa thì tắt bếp.

Lưu ý khi làm món sữa ngô.

- Trong trường hợp bạn không mua được ngô vàng thì có thể dùng ngô nếp đều được.
- Một số lợi ích của ngô: khoa học đã chứng minh rằng, trong mỗi bắp ngô có chứa hơn 80 chất có lợi, bao gồm chất xơ, vitamin, khoáng tố, protine, đường, tinh bột, các chất chống oxy hóa và dầu béo. Do đó, ngô mang lại nhiều lợi ích sức khỏe như: chống táo bón và các bệnh đường ruột, giúp sáng mắt, phòng ngừa bệnh tim mạch, bảo vệ thai phụ, người thiếu máu, chống stress, suy giảm trí nhớ.
- Với **cách làm sữa ngô** này, sau khi lọc nước ngô, các bạn có thể sử dụng phần bã trộn với sữa chua không đường dùng để tắm trắng và làm mịn da rất tốt.
- Bạn có thể dùng nóng hoặc lạnh tùy thích, nhưng nhớ phải bảo quản trong tủ lạnh và chỉ dùng trong 3 ngày thôi nhé.



elegant autumn cocktails

The White Pumpkin Cocktail

Want to keep Halloween classy? Try this elegant little vanilla, honey, pumpkin-spiced White Pumpkin Cocktail at your next cocktail party.

Prep Time 5 mins

Total Time 5 mins

Course: Drinks

Cuisine: American

Occasions: Autumn, Fall, Halloween

Recipe by Genevieve Morrison

Servings: 1 Cocktail

Calories: 146 kcal

Ingredients

- 1½ ounces white rum
- 3 ounces unsweetened vanilla/almond milk
- 1 tsp. honey
- Pumpkin spice - a teeny, tiny dash

Instructions



Pour 1½ oz. white rum and 3 oz. vanilla/almond milk into a shaker with ice and add 1 tsp. of honey. Shake vigorously and pour into a frosted coup glass. Sprinkle with a teeny bit of pumpkin spice. Garnish with a lovely, delicate, wispy flower sprig.

Notes

If you don't have pre-mixed pumpkin spice, you can make your own. It's 3 tbsp. of cinnamon, 2 tsp. ground ginger, 2 tsp. ground nutmeg, 1½ tsp. ground cloves.

Nutrition

Serving: 4 ounces | Calories: 146kcal | Carbohydrates: 2g | Sodium: 74mg | Sugar: 2g | Calcium: 68mg

The "Autumn Afternoon" Cocktail

This cocktail is like an orchard of apples and oranges on a crispy, sunny afternoon.

Prep Time 5 mins

Total Time 5 mins

Course: Drinks

Cuisine: American

Occasions: Autumn, Fall, whisky

Servings: 1 Cocktail

Calories: 167kcal

Recipe by Genevieve Morrison

Ingredients

- 1 ounce rye
- 2 ounces hard apple cider
- ½ ounce Grand Marnier
- Green apple slices - for garnish
- 1 or 2 cinnamon sticks - optional



Instructions

1. Fill a cocktail shaker with ice and add a cinnamon stick.
2. Pour rye and Grand Marnier into the shaker and shake vigorously.
3. Remove lid and add hard apple cider. Stir.
4. Pour and serve. You can remove or use

the cinnamon sticks for garnish.

Nutrition

Serving: 1 Cocktail | Calories: 167kcal | Carbohydrates: 28g | Protein: 3g | Sodium: 2mg | Potassium: 206mg | Fiber: 6g | Sugar: 8g | Calcium: 16mg | Iron: 1.8mg



The Phantom Love Song Cocktail

This eerily romantic Phantom Love Song is essentially a French Gimlet that's smoother, more delicate and perfect for an elegant Halloween party!

Prep Time 5 mins

Total Time 5 mins

Course: Drinks

Cuisine: American

Keyword: Halloween, sake

Servings: 1 Cocktail

Calories: 148kcal

Recipe by Genevieve Morrison

Ingredients

- 2½ ounces dry Sake
- ½ ounce St. Germain
- ¼ ounce fresh lime juice

Instructions

Pour all ingredients into a shaker with ice, shake vigorously and pour into a frosted coup glass. Garnish with snowberries or something hauntingly elegant.

Nutrition

Serving: 1 Cocktail | Calories: 148kcal |

Carbohydrates: 9g | Sodium: 1mg | Sugar: 5g |

Vitamin C: 2.1mg



A "Miss Fisher's Mystery" Cocktail

This Miss Fisher's Mystery cocktail is perfect for a misty, moonlight, Autumn's eve.

Prep Time 5 mins

Total Time 5 mins

Course: Drinks

Cuisine: American

Occasions: Autumn, Miss Fisher's Murder Mysteries, whisky

Servings: 1 Cocktail

Calories: 198kcal

Recipe by: Genevieve Morrison

Ingredients

- 2 ounces Michter's Rye whisky
- ½ ounce Grand Marnier
- 1 tbsp. lemon juice - about half a small lemon
- ½ tsp. maple syrup
- ¼ tsp. strawberry preserves - a fancy brand

Instructions

Pour all ingredients into a cocktail shaker with a good handful of ice. Shake vigorously – enough to really break up the preserves. Pour into a frosted glass and serve.

Notes

If you don't want the preserves to float in the cocktail, make sure to pour into a strainer over your glass.

Nutrition

Serving: 1 Cocktail | Calories: 198kcal |

Carbohydrates: 8g | Sodium: 1mg | Sugar: 7g |

Vitamin C: 5.7mg

DR. LEE'S ACUPUNCTURE

CHÚNG TÔI ĐÃ DỜI VỀ ĐỊA ĐIỂM MỚI!!!

BÁC SĨ LEE CHUYÊN VỀ CHÂM CỨU VỚI TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM, TRỊ BỆNH MẤT TAY.

Walk-ins Welcome

Bác sĩ Lee lúc trước làm ở cạnh Lee Lee Market nay đã dời về góc Southwest của Warner & McClintock (đằng sau Starbucks).

Làm hẹn Appointment với Dr. Lee:



Ghi chú thêm: Văn phòng cũ của chúng tôi ở gần Lee Lee nay là tiệm bán nước.

1721 E. Warner Rd, #C2 Tempe, AZ 85284 (trong khu coffee Starbuck)

Phone

480-857-8911

Website

www.Drleesacu.com

Email

DrLeesacuTempe@gmail.com

ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



66 S Dobson Rd Mesa, AZ 85202

Tasty Pot it an international chain finally making its way to the corridors of what I call the Asian district of Phoenix/Mesa. Tasty Pot offers Taiwanese Hot Pot style cuisine. Now I will say, during the colder months this place will kill it! I do not know what to say when it gets so hot out!

Needless to say, we're here to talk about the food! Now they have a plethora of soups to order from with a mixture of seafood, beef, vegetarian protein, and vegetables. I ordered their Taiwanese Supreme Spicy Hot Soup and went with a Medium spice....it still kicked my ass! I'm weak when it comes to spice these days, but I can only imagine what the actual spice would be like if I ordered they're signature spice; the Flaming Spice! The supreme pot came with beef, tendons, mushrooms, fish balls, clams, pork blood cake, pork intestines, tofu, imitation crabmeat, cilantro, and scallions. Yes, indeed, it was a lot and along with your order, you had an option of either white rice or vermicelli noodles.

Moreover, the pot came out piping hot and boiling cooking up all the ingredients to temperature. I love eat hot temp food and its stupid cause I always burn my palates and upper mouth, but that's my jam! The ingredients meshed well with the flavors of the broth and the vermicelli noodles were a perfect addition.

In the end, Tasty Pot is welcomed to the valley in my books. They provide a different punch to the food community and I hope we get more international restaurants as our Asian community continues to grow! Enjoy!

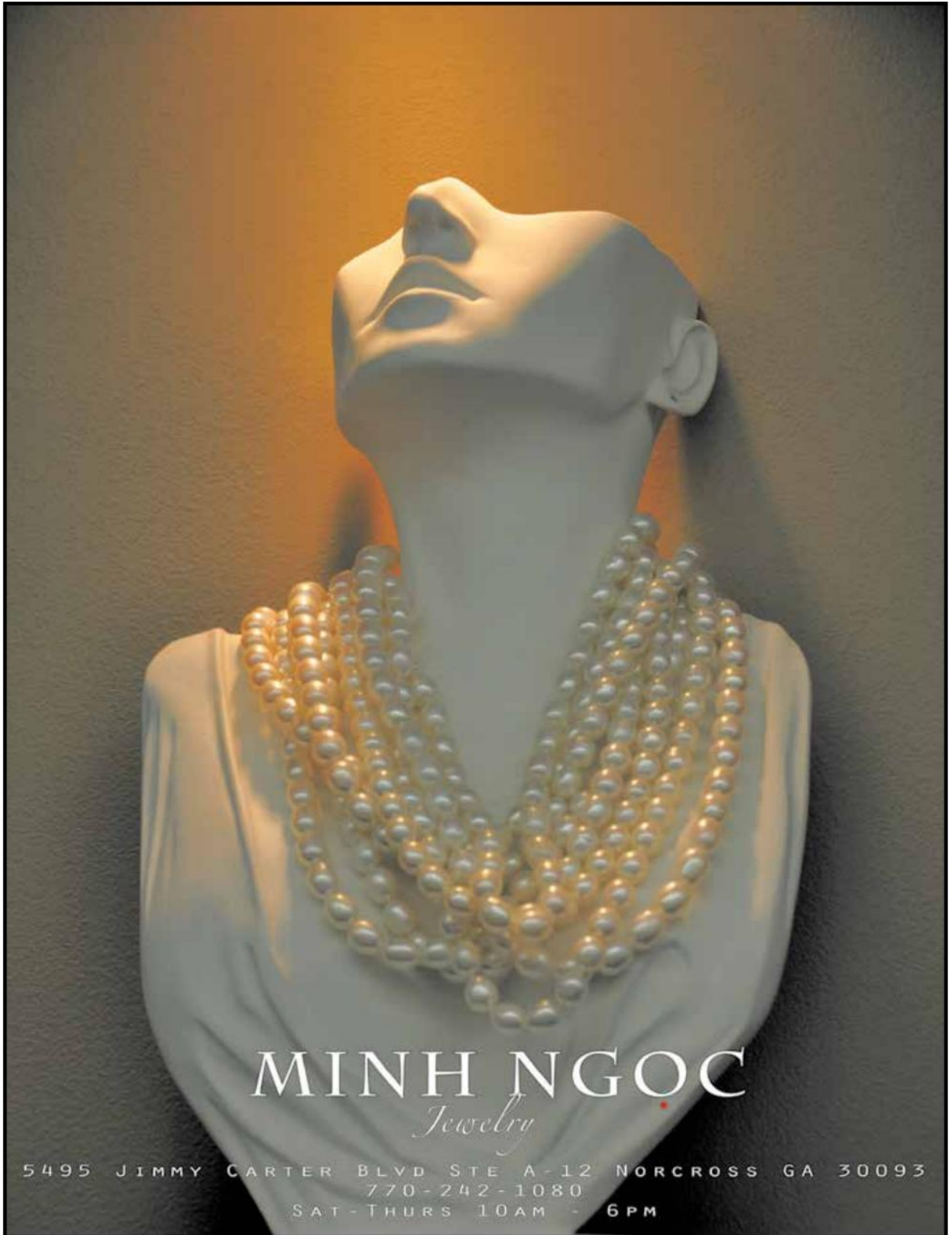




BẢO HOÀNG

Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!



MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ



Nguyễn Thị Thanh Dương

Mùa Thu Tội Nghiệp

Chị Bông đi chợ Việt Nam quây trái cây mùa nào thức ấy những loại trái cây ngon Việt Nam đã giữ chân chị lâu hơn.

Chị thấy một cô gái trẻ mặc váy ngắn áo hở cổ mát mẻ đang sầm soi chọn mít, người cha già đứng bên chiếc xe chợ kiên nhẫn chờ đợi. Cuối cùng cô gái chỉ vào một quả mít to và người cha khệ nệ vắn trái mít ra sát bìa quầy để dễ dàng bê đặt xuống xe.

Chị Bông thấy tội nghiệp ông già ghé chắc con gái ăn mặc đẹp điệu dàng không dám bê quả mít sợ bẩn tay bẩn áo.

Chị Bông đến gần và nhìn ông già ái ngại khi ông đang hì hục đẩy quả mít vào góc xe cho gọn. Cô gái như hiểu được ý chị nằng cười cười giải thích:

- Cô ơi... chồng em đấy.

Và nàng liền thoảng:

- Anh ấy muốn làm bất cứ gì có thể để giúp vợ. Em sang Mỹ 2 năm mà vẫn thèm đủ thứ trái cây Việt Nam. Này nhé, nhãn, vải, chôm chôm đất mấy chồng em cũng mua, hôm nay thì em thèm mít nên mua hẳn một quả to về bổ ăn dần cho đã đời cô ạ...

Chị Bông ngượng ngùng vì đã hiểu lầm nhưng cô gái vẫn hồn nhiên nói tiếp:

- Khi còn ở Việt Nam thì em có thèm gì món mít, em muốn ăn gì chả có. Bao

nhiều thứ trái cây ngon trái cây quý chất đầy trong tủ lạnh ấy chứ.

Ông chồng quay mặt đi chỗ khác làm như không nghe thấy cô vợ trẻ nói gì.

Chị Bông nghĩ thầm chắc cô gái là con nhà giàu đã quen hưởng đầy đủ vật chất sung sướng lấy ông già để sang Mỹ và lần hồi sẽ bảo lãnh cả nhà sang đây, chiến thuật đi định cư nước ngoài tuy chậm mà chắc.

Ông già dù đã nhuộm đen nốt mấy sợi tóc le que còn lại trên cái đầu hói, dù diện quần jean áo thun cho ra vẻ trẻ trung cũng không thể nào xúng tẩm bên cô vợ trẻ này. Ông tuổi chắc 70 còn nàng chưa đến 30.

Chị ngẩn ngơ nhìn theo đôi vợ chồng đưa lệch khi ông chồng già đẩy chiếc xe chợ đi theo cô vợ trẻ tung tăng váy áo đi trước. Nhìn cảnh này ai mà chẳng nghĩ là cô gái dẫn bố già đi chợ cho vui.

Chị Bông về đến nhà không thấy chồng đâu, anh Bông đang ngoài vườn, cây lê quả chín bị sóc gặm hay chim mổ rơi rụng xuống đất anh đang nhặt bỏ vào bao rác, chị Bông chưa kịp kể cho chồng nghe chuyện ngoài chợ thì anh đã than thở:

- Mùa Thu về ai mộng mơ với lá Thu rơi còn tôi chỉ lo quét lá, lá càng rơi tôi càng chán.



- Anh đừng có kể công, hôm nay em đi chợ thấy một ông già chiều vợ lắm, ông vác một quả mít to nặng cho vợ mà chẳng than thở gì.

- Thì bà vợ già của ông ấy yếu đuối...

- Trái lại, nàng là một cô vợ mạnh khỏe và rất trẻ đẹp.

Anh Bông lẩm bẩm:

- Nếu thế thì vác cả tạ gạo cũng vui vẻ chứ đừng nói bê quả mít.

- Ý anh muốn nói là những bà vợ già và xấu như tôi thì chẳng cần giúp, cứ mặc kệ cho đáng đời hả?

Anh Bông gỡ gạc:

- Bà già cũng có giá trị của bà, tôi đang dọn vườn cho bà đây nè.

Buổi chiều chị Bông nhận được một cú phone:

- A lô, tôi muốn hỏi thuê căn nhà đường Naomi Lane còn trống không ạ?

Chị Bông đáp:

- Vâng, chị muốn thuê nhà hả, nhà đang sẵn sàng để dọn vào.

- Chị cho vợ chồng em cái hẹn chiều mai xem nhà.

Chiều hôm sau chị Bông đến địa chỉ căn nhà mà chị đã cầm bảng cho thuê, khi khách đến chị Bông nhận ra cô gái trẻ mua mít trong chợ mà chị đã gặp. Hôm nay nàng lại diện một cái váy khác tươi trẻ và nhí nhảnh hơn cả hôm đi chợ.

Cô gái cũng nhận ra chị Bông ngay, nàng ngạc nhiên:

- Ối giời ôi, lại là cô mà em đã gặp ở chợ hôm qua lúc em mua quả mít.

Nàng lại hồn nhiên kể:

- Chồng em đã bỏ quả mít ra. Ngon lắm cơ, anh ấy gỡ từng múi mít cho em ăn.

Bỏ được quả mít to và bóc ra từng múi đã là công việc chẳng hứng thú gì với người phụ nữ, vừa tỉ mỉ vừa dơ tay, nếu không khéo thì nhựa mít dính tay thế mà ông già này phải bỏ quả mít to tương. Lấy vợ trẻ vợ đẹp thì phải chiều cho ra dáng đàn ông chứ chẳng lẽ ông rên hự hự và thều thào rằng: "Em ơi, anh không đủ sức cầm con dao phay bỏ quả mít cho em đâu".

Chị Bông nghĩ thế và mỉm cười, cô nàng cao hứng khoe thêm:

- Chồng em giỏi lắm, còn nấu cơm rửa bát cho em nữa cơ. Thương anh quá, cuối tuần nào em cũng đòi đi ăn nhà hàng để anh ấy... được nghỉ ngơi.

Rồi nàng quay ra nói với chồng:

- Đúng là chúng mình có duyên với cô đây anh nhỉ? À, cô ơi em xin giới thiệu em là Mộng Châu, chồng em là Tín.

- Còn tôi là Bông. Mời anh Tín và cô Mộng Châu vào xem nhà.

Ông Tín ngấm nghĩa bao quát xung quanh căn nhà và nói với cô vợ:

- Cảnh đẹp đấy, căn nhà nằm dưới những tàn cây cao. Bây giờ là mùa Thu lá đang đổi màu. Mai kia mùa Thu chín là sẽ vàng rực cả cây và rơi rụng càng thơ mộng em ạ. Chúng mình sẽ ngồi dưới gốc cây này uống trà và tận hưởng mùa Thu em nhé.

Cô Mộng Châu chẳng thêm để ý gì đến cảm xúc sung sướng của ông chồng già vừa vẽ ra hình ảnh hai vợ chồng hạnh phúc và thơ mộng với cảnh Thu, nàng vén váy bước vào trong căn nhà cũ kỹ và chề, cố tình cho chị Bông nghe từng lời rõ ràng:

- Nước Mỹ nổi tiếng giàu có văn minh mà nhà cửa không đẹp bằng ở Việt Nam. Nhà em ở trước kia là nhà mấy tấm, cổng to lớn cho xe ô tô chạy vào cơ, vườn cây hoa lá đẹp như trong phim truyện cơ...

Ông Tín ngượng ngùng ngắt lời vợ:

- Em kể chuyện nhà to nhà đẹp ra đây làm gì...

Chị Bông nghĩ thầm mình đã đoán không sai, cô tiểu thư này từng ở nhà cao cửa rộng, vật chất ê hê, chịu lấy ông chồng già hoặc vì ăn chơi quá độ nên cha mẹ "tống cổ" đi Mỹ cho khuất mắt, hoặc vì mục đích đi Mỹ đổi đời cho bản thân và cả gia đình sau này. Tâm lý của cô con gái nhà giàu ở Việt Nam sang Mỹ bỗng phải sống trong điều kiện tài chính hạn hẹp thời gian đầu thường bị "sốc" và thất vọng như thế.

Chị Bông nói:

- Nhà này tuy cũ nhưng sạch sẽ gọn gàng em ạ, lại là căn nhà cuối đường riêng tư với cây cao bóng mát mùa hè, với lá vàng ngập sân mùa Thu ai cũng thích, người thuê trước vì lý do công ăn việc làm họ mới phải dọn di thôi. Em mà không thuê là có người khác thuê ngay.

Ông Tín thì thầm năn nỉ vợ:

- Em đồng ý nhé. Các căn nhà khác còn cũ hơn, xấu hơn mà chắc gì được chỗ đẹp như thế này.

Cô Mộng Châu ngấm nghĩ, chắc biết khả năng ông chồng già chỉ có bấy nhiêu nên nàng đồng ý và không kêu ca gì nữa.

Cuối tuần vợ chồng ông Tín dọn vào nhà.

Ông Tín kê một bộ bàn ghế bên hông nhà dưới tàn cây rủ lá. Chị Bông đã tưởng tượng ra có những buổi chiều Thu mát mẻ hai vợ chồng ông Tín ra đây ngồi cùng uống trà, cùng ngắm lá Thu rơi mà vui lây.

Mùa Thu lá đổi màu làm đẹp cả khu phố, toàn những cây phong từ đời nào to cao sừng sững, nhất là con đường Naomi có ngôi nhà của vợ chồng ông Tín đang ở. Có lẽ nơi đây khi xưa là một rừng phong trước khi rừng được xẻ ra xây cất thành những khu nhà ở.

Từ đầu đường đến cuối đường hai hàng cây chụm đầu vào nhau, chỉ thấy thấp thoáng trời xanh qua kẽ lá.

Mỗi khi gió nhẹ lá phong thoảng rơi vài chiếc, nhưng khi gió mạnh thì nhiều chiếc lá phong cùng lá tả rơi xuống bay bay trong gió thành những vũ điệu uyển chuyển tuyệt vời.

Chị Bông đến nhà vợ chồng ông Tín để thu tiền thuê nhà, họ gọi chị mấy ngày trước nhưng chị bận rộn, hôm nay sẵn đi công việc khác gần đây nên chị ghé vào.

Chiều thứ Bảy chắc sẽ có đủ mặt hai vợ chồng ở nhà, chị vừa thu tiền vừa thăm hỏi xã giao đồng hương luôn thể...

Chị Bông gõ cửa, khi cánh cửa mở ra thoảng nhìn bên trong chị Bông đã nhận ra cảnh bàn tiệc vừa tàn, đồ ăn thức uống, bát đĩa, ly chén, khăn giấy, vỏ chai, lon nước còn bừa bộn trên chiếc bàn dài và rộng được kê ra từ hai chiếc bàn nhỏ nối lại.

Ông Tín đang bận thu dọn bàn tiệc này, ông hơi lúng túng nhưng vẫn lịch sự mời chị Bông vào nhà để ông lấy tiền trả.

Chỉ có mình ông Tín ở nhà, ông chán nản chẳng cần dấu diếm:

- Chúng tôi vừa có tiệc sinh nhật Mộng

Châu, cô ấy và bạn bè của cô ấy ăn xong lại kéo nhau đi đến địa điểm vui chơi nào đó. Tôi... ở nhà dọn dẹp, đi theo làm gì cho thêm mệt thân mà chẳng thích hợp với mình.

Lấy tiền xong, chị Bông định ra về nhưng ông Tín dường như quá cô độc và cần có người để trút nỗi lòng nên níu kéo khách ở lại:

- Chị Bông không bận gì thì cứ ngồi chơi trong khi tôi vừa dọn dẹp vừa kể chuyện. Đã lâu rồi tôi chưa biết tâm sự cùng ai...

- Chuyện cô Mộng Châu, vợ ông?

- Vâng, niềm vui và nỗi buồn của tôi là nàng. Chị đã gặp chúng tôi vài lần, hôm nay chị trông thấy cảnh này chắc cũng đoán ra phần nào, biết đâu nay mai chị sẽ nhìn hoặc nghe thấy những cảnh tương tự thì chị sẽ không thắc mắc hay ngạc nhiên gì nữa.

Chị Bông tò mò ngồi lại một góc bàn lắng nghe ông Tín kể:

- Tôi góa vợ cách đây mấy năm, ba đứa con ở xa đều muốn tôi về ở với chúng. Nhưng vốn tính ăn chơi bay bướm từ thời trai trẻ, buồn tình vì cô đơn và bỗng được tự do thành thói làm lại cuộc đời tôi cao hứng muốn cưới vợ trẻ đẹp. Loại gái trẻ đẹp chịu lấy những ông già đáng tuổi cha tuổi chú như tôi thì chỉ có ở Việt Nam và đây trên mạng. Tôi đã tìm được Mộng Châu một cách dễ dàng nhanh chóng.

Ông Tín thở dài:

- Tôi đánh đổi tất cả những tình cảm yêu thương của con cháu vì nàng. Các con tôi đã phản đối, đã buồn giận, các thân nhân họ hàng đã khuyên can, nhưng tôi bất chấp hết.

Chị Bông cảm thông:

- Tôi thấy ông luôn tỏ ra thương yêu và chiều chuộng nàng bằng tất cả tấm lòng chân thật, chắc nàng cũng hiểu điều đó.

- Vâng, nhưng tất cả những thương yêu chiều chuộng ấy không thể biến một ông chồng già thành chàng trai trẻ cho xứng với nàng được. Mộng Châu đang bắt đầu chán chường tôi rồi, thậm chí nàng coi thường tôi cứ ngang nhiên vui chơi với bạn bè trang lứa, nếu tôi không tự ái chia tay thì cũng có lúc nàng sẽ thẳng thắn nói chia tay.

- Rồi ông tính sao?

Ông Tín rầu rầu:

- Chắc ngày ấy không xa đâu vì Mộng Châu đã có thẻ xanh rồi. Tôi lại trở về cuộc sống độc thân.

Chị Bông nói đùa cho ông Tín bớt buồn:

- Nhưng chắc ông không lập lại lần nữa tìm cô tiểu thư con nhà giàu Mộng Châu thứ hai đâu nhỉ...

Ông Tín bỗng bật cười ha hả làm chị Bông ngạc nhiên tưởng mình đã nói gì sai trái:

- Chị vừa bảo gì? Cô Mộng Châu tiểu thư con nhà giàu??

- Chứ còn ai nữa, cô ấy đã mấy lần khoe cuộc sống giàu sang trước đây ở Việt Nam.

Ông Tín cười cho đã đời xong mới nói:

- Mộng Châu chỉ là biệt hiệu, tên thật của nàng là Nguyễn Thị Chuông...

Chị Bông ngạc nhiên:

- Nhưng gia đình cô ấy giàu có thì cái tên có ảnh hưởng gì đâu?

- Ai bảo chị là nhà cô ấy giàu có? Cô ấy...

Chị Bông sốt ruột tranh lời:

- Cô ấy khoe ngày ở Việt Nam từ cái tủ lạnh lúc nào cũng đầy ắp trái cây ngon đến ngôi biệt thự to lớn mấy tầng, xe ô tô có thể chạy vào tận trong sân...

- Đúng là Mộng Châu từng ở trong biệt thự cao sang, trong nhà có tủ lạnh lúc nào cũng đầy thứ ngon vật lạ. Nhưng vấn đề là cô Mộng Châu tức cô Nguyễn Thị Chuông không phải là cô tiểu thư con ông bà chủ, mà chỉ là con sen, là đứa ở đợ mà thôi, gia phả nhà nàng ba đời bần cố nông vì thế nên cô Chuông đã lên mạng tìm bạn bốn phương để đổi đời và đã đạt ước mơ sang Mỹ như chị đã thấy rồi đó.

Chị Bông chưa hết ngỡ ngàng:

- Thì ra thế, cô ấy cứ nói kiểu nửa vờ làm tôi tưởng lầm. Gái Bắc kỳ khéo léo thật, tôi cũng là Bắc kỳ mà còn thua xa.

- Tôi biết rõ hoàn cảnh nàng, một ông già như tôi cưới được vợ trẻ đẹp là quá đủ rồi, sang Mỹ ai biết nàng từng là con sen con ở. Tưởng nàng sẽ mang ơn tôi và an phận sống bên tôi lâu dài...

Ông Tín quay ra than van:

- Chắc kiếp trước tôi mắc nợ nàng chị Bông ạ, ngày vợ tôi còn sống bà ấy yêu thương săn sóc tôi từng bữa cơm từng giấc ngủ. Lấy Mộng Châu thì ngược lại tôi phải chiều chuộng hầu hạ nàng từng tí một mà nàng chưa vừa lòng. Các con tôi đã đoán trước điều này thế mà tôi cứ đâm đầu vào, không ngờ tình yêu ở tuổi già cũng đam mê, bỗng bột mủ quáng không thua gì tuổi trẻ. Tôi buồn lắm mà chẳng biết nói cùng ai, con cháu còn đây, thân nhân còn đây nhưng tôi mặt mũi nào tâm sự với họ. Hôm nay được dịp nói với chị tôi thấy vui nhẹ lòng.

Chị Bông an ủi:

- Thôi, ông Tín đừng buồn, coi như ông làm phước cứu nhân độ thế, mở hé cánh cửa cho đại gia đình bần cố nông cô Nguyễn Thị Chuông sẽ được đổi đời để thế hệ sau khá hơn.

Chị Bông chào ông Tín ra về, ông già lù khù lại lúi húi đứng trong bếp rửa tiếp đồng bát đĩa cao chất ngất mà nếu ở với con cháu thì công việc này không phải của ông.

Chị Bông bước ra ngoài, mùa Thu vẫn rục rịch ngoài sân.

Chị Bông thấy bộ bàn ghế bên hông nhà phủ đầy lá phong rơi, có lẽ cả tháng nay vợ chồng ông Tín không hề ra đây ngồi hay quét dọn.

Cô Mộng Châu trẻ trung phơi phới yêu đời và đua đòi kia làm sao hiểu được thú vui của tuổi già, ngồi hàng giờ bên ông chồng già cùng uống trà và ngắm lá Thu rơi cho được.

Tội nghiệp mùa Thu làm đẹp cho đời, cho mọi người nhưng ở góc phố này, góc đường này, nơi lá vàng nhiều nhất, đẹp nhất thì mùa Thu lại bị bỏ quên hững hờ.

Tội nghiệp ông Tín ở cái tuổi mùa Thu cuộc đời đáng lẽ ông sẽ được an hưởng tuổi già bên con cháu hay nếu cho đời bớt lẻ loi thì tìm người bạn cùng trang lứa. Ham gì niềm vui ngắn ngủi bên cuộc tình so le để phải nghe tiếng dèm pha của người đời và ngậm đắng nuốt cay như thế này.

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương" xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 - 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**



Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đỗ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vùi Sâu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: www.quottoan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mặc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

Truyện Dài

Nhất Dạ Đế Vương

Trinh Thanh Thủy

(Tiếp theo kỳ trước)

A Mùi bước vào bà ta cất giọng vốn vã hỏi Lệ Phương: “Ồ cô dậy rồi... cô có muốn ăn sáng món gì trước khi về hotel hay không? Để tôi đi lo.”

Lệ-Phương không trả lời, chỉ lắc đầu... A Mùi đã thừa biết và hiểu tại sao Lệ Phương im lặng với thái độ bẽn lẽn ngượng ngùng... Bà ta vội khép miệng không còn ồn ào toe toét nhe răng ra nói cười làm duyên nữa... A Mùi lại gần Lệ Phương trầm giọng nhỏ nhẹ ngọt ngào nói: “Cô đã sẵn sàng về hotel chưa? Nếu không ăn ở đây, về đó tôi sẽ kêu đồ ăn họ mang lên phòng cho cô ăn điểm tâm, rồi trưa bà Ái Linh sẽ đến gặp và lo cho cô vậy nhé!” Lệ Phương vẫn im lặng. Nàng đứng lên xỏ chân vào đôi giày cao gót xách bóp lặng lẽ đi ra cửa, A Mùi lật đật chạy theo, bà ta hiểu rõ chuyện gì đã xảy ra cho Lệ Phương tối qua khi gặp ông chủ của bà! Bà tội nghiệp cho cô gái nhỏ phương xa đang trong tình trạng buồn, xấu hổ, sợ hãi, hoang mang! Trông cô bé thần sắc còn ngẩn ngơ, ngỡ ngàng... coi như còn đau khổ cả tâm hồn lẫn thể xác! Vì bị dấy vò cả đêm! Bà đi nhanh vài bước vượt mặt Lệ Phương xuống tới phòng tiếp tân kêu taxi đến đưa Lệ Phương về hotel của nàng ở...

Trưa đó không cần kêu hện, bà Ái Linh đến đưa nàng đi phố.

Nàng hơi khó chịu khi gặp bà ta, nàng muốn từ chối nhưng nghĩ tới mẹ và các em nàng lại phải ngồi dậy, mặt dầy tỉnh bơ đi mua ít quà mang về cho từng người trong gia đình...

Lệ Phương nói rõ lý do nàng muốn đi đến chỗ nào, đi đâu để mua những thứ gì... Bà Ái Linh hiểu ý vui vẻ nghe theo, đưa nàng đi ngay, bà ta chiều chuộng nói chuyện với nàng có vẻ giữ ý tứ và tôn trọng nàng hơn trước... Hừ! Dù có gây thơ nhưng Lệ Phương cũng hiểu tại sao. Chắc ông Tẩu kia đã dặn dò gì bà ta rồi, nên mẹ (tú bà!) này thay đổi thái độ với nàng khác hẳn... Ôi! Cũng là nô tài cho đồng tiền! Thấy rõ nhé “miệng người sang có gang có thép!” Hiện tại thể diện của nàng trong mắt bà ta là gì? Có phải gái hạng sang vừa đi khách? Hay người thiếp thứ ba vị đại gia ông chủ của bà ta?! Thật chua chát, phũ phàng! Mặc kệ họ muốn nghĩ sao cũng được! Nàng cần đi mua nữ trang cho mẹ và mua quà

cho mấy đứa em, nàng mua thứ gì bà Ái Linh đều nhanh nhẩu dành trả tiền, dù đắt hay rẻ. Nàng cũng không quên mua hai cái bóp xách tay (Coco Chanel) vừa túi tiền về để tặng hai cô bạn thân Triệu Minh và Lệ Hoa... Thật sự đôi khi Lệ Phương cũng ngượng muốn tự trả tiền lấy tiền khi mua nhiều quà nhưng nàng không có tiền Đài Loan để trả... Ông ta trả nàng gói tiền dầy cộm bằng tiền Việt Nam chắc bà Ái Linh đã đổi sẵn để có trong tay trao cho nàng...

Mua sắm xong xuôi đầy đủ, Bà Ái Linh đưa nàng đi ăn trưa, bà ta không quên mua thêm thức ăn chiều, thêm vài loại trái cây, bánh ngọt mang về phòng hotel cho nàng, nếu chiều nay Lệ Phương im lặng không đòi hỏi đi đâu nữa... sẽ tiện cho nàng ăn bữa tối. Cả hai về phòng cũng gần một giờ rưỡi chiều, bà dặn dò nàng trước khi rời phòng, bây giờ bà ta phải đi một vài công chuyện cho xong hôm nay nếu trước bốn giờ chiều nàng có cần gì hay muốn thay đổi ngày về ở lại chơi thì cứ kêu bà, Ái Linh sẽ đến ngay... Nếu cô không thay đổi (Không muốn gì?) bà ta sẽ trở lại vào chiều mai trước bốn giờ, hai người ra phi trường cùng trở về lại Việt Nam, đi chuyến bay đêm... Ái Linh còn dặn nàng đừng ra khỏi phòng đi đâu một mình! Không mở cửa phòng khi nghe ai gọi... Cứ sửa soạn Vali chiều mai bà ta trở lại là cùng đi ngay... Lệ Phương nghe dặn dò nàng gật đầu, chỉ mong bà ta đi mau mau ra khỏi phòng... đi đi! Đi cho khuất mắt, để một mình nàng tự do nằm suy nghĩ đến quá khứ và tương lai!

Bà Ái Linh đi rồi, Lệ Phương nằm xuống giường, nàng nghĩ ngợi linh tinh, vật vờ nằm lăn lộn trên giường chừng nửa tỉnh nửa mê, nàng ngồi nhồm dậy, nàng tự nhủ thôi không thêm nghĩ nữa... Lệ Phương lấy chiếc Vali to mới mua ra xếp quần áo sạch và những món quà tặng về Việt Nam vào trong Vali cho gọn gàng, xong, nàng lấy chiếc Vali nhỏ cũ cho tất cả quần áo đã mặc và số mỹ phẩm của nàng vào một chỗ, sẽ xách tay... Soạn xong, để hai Vali dưới chân giường... Mai nàng chỉ việc sẵn sàng từ biệt Đài Loan... khi bà Ái Linh đến là chuẩn ngay.

Nàng đi tắm rửa, thay bộ đồ sạch quần jean, áo thun đồ cổ cao, bó sát người

cho tiện đi lại, mặc nguyên như vậy mai chỉ việc đi luôn khỏi thay đồ cho mệt... (lười!), nếu có quên giờ giấc hay trễ nải chỉ rửa mặt sơ, xách 2 Vali đồ là đi ngay... Lệ Phương lấy cái bóp cầm tay bỏ số nữ trang nàng mới mua biểu mẹ vào ngăn có zipper kéo cẩn thận đóng vào cho kỹ, nàng lấy gói tiền ông Tẩu hôm qua bỏ vào bóp cho nàng ra coi lại tiền gì? Bao nhiêu? Ông Tôn trả cho tấm trình tiết và một đêm ái ân thật thỏa mãn tột đỉnh ông ta hưởng thụ, và ngay cả cho nàng!!! Ngắm nghía bó tiền. Ô... toàn tiền giấy một ngàn đồng màu xanh mới toanh, chợt quen như hồi còn là nữ sinh mỗi khi học giỏi được bằng danh dự nhất lớp mang về khoe, cha mẹ thưởng tiền Lệ Phương thích thú cười đưa tờ giấy hai chục đồng tiền cũ nhàu nát lên mũi ngửi hít hà, mẹ trông thấy la lên: “Lệ Phương sao con lại hôn hít tiền? Đồng tiền ai cũng thích, nhưng tiền là bản nhất vì chuyển tay từ người này sang tay người khác con biết không?”

Lệ Phương như nghe văng vẳng tiếng mẹ nói đâu đây... Nàng thì thầm trong ý nghĩ: “Mẹ ơi! Mùi đồng tiền mới này thơm thơm quyến rũ lòng người!” Giọng nước mắt rưng rưng nơi khoé mắt, xúc động vì đồng tiền kếp xù bất ngờ có trong tay! Hay dòng lệ xót thương cho kiếp gái hồng nhan đa truân, đa sầu từ đây!? Lệ Phương cẩn thận thư thả ngồi đếm từng xấp xếp gọn đúng năm trăm ngàn... Trời ơi nửa triệu to quá với gia đình nàng! Ngủ mơ Lệ Phương cũng không thể ngờ ông ta dám trả cho nàng nửa triệu một đêm ái ân! Thôi! Tuy túi hờn nhức nhối đau khổ trong tâm hồn, nhưng nàng cũng thấy bán đồng trinh xứng đáng để có tiền đưa mẹ trả nợ cho cha, và có vốn để mẹ buôn bán lo gia đình, các em nàng được ấm no ăn học thành người... Thở dài! Lệ Phương nhớ lại chuyện tình thơ mộng tuổi học sinh của nàng với người yêu là chàng Kha thiên Bửu. Nàng đành phải đem chuyện tình đầu, khi mới biết yêu chôn sâu vào dĩ vãng! Nàng rung mình nghĩ tới tục lệ của Trung Hoa, khi người con gái mất trinh là không còn xứng đáng và đủ tư cách làm người vợ nữa! Thôi quên đi từ nay! Lệ Phương quyết định sẽ không bao giờ nghĩ tới tương lai và hạnh phúc trong đời với người nàng yêu! Về Việt

Nam, nếu Kha thiên Bửu tới tìm, nàng sẽ nói rõ: "Anh đừng gặp em nữa vì hai gia đình chúng ta không môn đăng hộ đối, anh có thể lấy vợ hơn em về đủ mọi phương diện và đừng bao giờ trở lại tìm em nữa! Nói thẳng không bao giờ muốn gặp lại anh ta! Cất tiền vào lại trong bóp, nàng khóa cửa phòng cẩn thận, leo lên giường nằm ôm chặt chiếc bóp tiền... đắp mền và ngủ thiếp đi... Giấc mơ lạ lùng Lệ Phương cứ thấy thân thể nàng bay bổng trên bầu trời đen như mực, giống như nàng có võ phi thân trong những chuyện phim của nữ sĩ Quỳnh Giao viết chuyện kiếm hiệp! Sáng hôm sau tỉnh người trong giấc mơ đẹp quá lạ, không còn buồn nữa, nàng đi đánh răng rửa mặt, nhìn trong gương mỉm cười nói một mình với người nữ trong gương: "Không xuống sắc! Không tàn tạ! Dù mình không còn là trinh nữ thanh xuân!" Lệ Phương thấy nàng chứng chạc và đẹp hơn mấy ngày trước khi còn ở Việt Nam! Vì mình thành đàn bà rồi ư? hi..hi.. (cười...). Khéo tưởng tượng, tự an ủi cho thân phận con gái đã lỡ làng, thiết thòi sinh ra trong gia đình hạ lưu! Lệ Phương lấy hết thức ăn, bánh, trái cây, nước ngọt, hôm qua bà Ái Linh đã mua tích trữ cho nàng phòng hờ nàng đói mà bà không đến được ngay, nàng vẫn có thức ăn tạm trong phòng...

Về tới Việt Nam, một tuần sau nàng gặp lại Triệu Minh và Lệ Hoa, cả hai vốn vờ hỏi thăm với giọng trách móc sao đi đâu xa không nói trước cho biết, làm các bạn lo quá trời! Cả ba cười nói ăn uống luôn miệng, tuy hỏi han nhau huyền thuyên... Cả ba đứa chỉ nói, hỏi chuyện bạn bè trong trường, nhưng không chú tâm để chờ nghe trả lời câu hỏi của nhau... Sau đó cả ba lại im lặng ăn uống, cười nói vờ vờ về chuyện mấy cô bạn gái... Triệu Minh chợt nhớ tới tiền vội móc lấy bảy trăm cuộn tròn để sẵn trong túi đưa cho Lệ Phương, Lệ Hoa thấy vậy cũng móc ra năm trăm đưa cho bạn... Nhìn hai người bạn thân đưa tiền cho mình, Lệ Phương tự nhiên ứa nước mắt! Đôi giòng lệ trong khóe mắt như hai giọt mưa từ từ lăn xuống đôi má hồng hồng... Lệ Phương đẩy hai số tiền đó trở lại vào bàn tay hai bạn... và nàng nghẹn ngào nói: "Từ hôm nay hai người đừng lo cho tôi tiền nữa! Bây giờ tôi có tiền nhiều rồi... Tổ chề... tổ chề... (cảm ơn... cảm ơn...) Hai cô bạn

sững sờ nhìn Lệ Phương không hiểu gì! Sao hôm nay lại không nhận tiền của cả hai? Lệ Phương cầm hai số tiền nhỏ nhoi ít ỏi của hai bạn nhưng gói trọn tình thương ngọt ngào chân thật tràn đầy tình nghĩa trung thực với hai chữ **BẠN HIẾN...** đưa trả lại vào bàn tay hai người bạn tốt... và nàng nói tiếp: "Lệ Hoa, Triệu Minh ơi! Đáng lẽ mình không nói chuyện này ra làm gì, nhưng hai bạn đối với mình còn hơn chị em ruột thịt..." Nàng cúi đầu im lặng giây lát rồi nhìn thẳng vào mặt hai người bạn, nàng nói rõ kể từ hôm nay Lệ Phương không cần sự giúp đỡ hàng tháng của hai người nữa, nàng lập lại: "Mình có tiền nhiều lắm rồi! Lệ Phương đã trả nợ hết cho mẹ rồi... Mình vẫn còn nhiều tiền đưa cho mẹ để mẹ có vốn buôn bán lo cho cuộc sống gia đình, tiền ăn học cho các em... Cảm ơn hai bạn bấy lâu nay đã tận tình giúp đỡ!"

Giọng nói trầm buồn, nàng bắt đầu kể tỉ mỉ chậm rãi cho hai người bạn thân nghe chuyện thật của mối tình hoang dại... chỉ có lẽ một đêm gọi là **(NHẤT DẠ ĐẾ VƯƠNG...!!)** Và nàng đã bắt đầu đi bán trinh với giá nửa triệu đồng...!! Tiến thoái lưỡng nan...!! Chuyện đã xong rồi...!! Nàng tỉnh bơ không khóc...! không buồn hay e thẹn ...!! khi kể chuyện cho hai người bạn gái nghe, mắt ráo hoảnh, Lệ Phương lạnh lùng kể tiếp không ngừng về cuộc đời con gái lặn lội gian truân của nàng...!! Giọng chua chát nửa mỉa mai nửa oán hận đời...!! Riều cợt cho số phận...!! Hai cô bạn im lặng ngồi nghe, xúc động tâm thần...! Ngạc nhiên trong sợ hãi...!! Nhưng không chê bai, cười cợt tò mò moi móc hỏi nọ kia...? hay nói ý kiến...! Cả hai chỉ biết ngậm miệng im lặng, kinh ngạc trố mắt nhìn và nghe, tôn trọng sự khủng hoảng tinh thần của Lệ Phương chắc chắn là khiếp đảm lắm...!! đang âm thầm xúng xục như núi lửa ngầm...!! đầy chất phẫn thạch sắp trào ra thiêu hủy cả thế gian...! Giọng nàng kể đầy nhạo báng chế riều cuộc đời trong trắng của người con gái... Trong bầu không khí nặng nề căng thẳng của căn phòng nhỏ...!!

Không thể tin nổi chuyện bán trinh tiết như một món hàng... khó tin trong đời...!! Ba cô nữ sinh ngây thơ trong trắng còn trong tuổi học trò không ngờ lại biết rõ ràng chuyện khó tin nhưng là chuyện có

thật...!! Mà đã xảy ra cho một trong bộ ba bạn thân của Hoa, Minh, Phương...! Cô nàng bạn thân đẹp nhất lại là vai chính và nạn nhân của (Mỹ danh) do tội quan quyền giấu có trường giả của dân tộc Trung Hoa tìm "thú" dâm xuất ngôn mỹ từ...!! **{ NHẤT DẠ ĐẾ VƯƠNG...!! }** Nếu không có chuyện này xảy ra cho Lệ Phương thì cả ba trong đời không bao giờ biết có chuyện mua bán trinh thiếu nữ một cách trắng trợn...!! Lại hợp thức hóa Công khai chứ không lừa gạt gian xảo...! Thuận mua vừa bán...!! Trong lời lẽ hai chiều trắng, đen úp mở của tú bà môi giới...! Và các nàng cảm thấy thật buồn...!! cho quê cha đất tổ của giống người Trung Hoa lại dè tiện bản thủ, vô liêm sỉ đến thế...!!? Mà khách hàng toàn những lũ có máu mặt ông to, bà lớn trong xã hội đồng ý...!! Bọn ma đầu chuyên đi lòng gái tơ như những con cừu non cho tội nó tung tiền thỏa mãn thú tính dâm ô...!!

Lệ Hoa và Triệu Minh từ này giờ ngồi im nghe chuyện không dám nói một câu ...!! Khó chịu và thương bạn vô cùng nhưng làm gì được khi cả một tập thể độc tài của chế độ bạo tàn...! bạo lực...! không còn đạo đức của một giống người khát máu tanh hôi...! Đó là lý do tại sao ông, cha, của gia đình giòng họ hai nàng Lệ Phương và Lệ Hoa lưu vong trong nước Việt...!! Thực tế dù thương Lệ Phương, hai người cũng không thể có nửa triệu bạc để giúp đỡ Lệ Phương...!! Thôi...! im lặng là chia xẻ đau thương...!! Và cả hai không ngừng được tiếng thở " DÀI ", Chứ không phải thở... " PHÀO " ... Đời người có nhiều kẻ sống trong cảnh nghèo nàn éo le...!! Nuốt nước mắt chan cơm...!! Cuối cùng Triệu Minh hỏi một câu: " Mẹ nì có biết không...! ? " Lấy Phóng lắc đầu nói : " Không...!! ngộ không cho mẹ biết sợ mẹ đau lòng sanh bệnh. Mình chịu khổ nhục một mình đủ rồi...!! Không muốn ...!! chuyện cũng dĩ vãng rồi...!! "

Lệ Hoa hỏi tiếp : " Còn với anh Kha thiên Bửu thì Lệ Phương tính sao...! ? "

Cúi mặt xuống Lệ Phương trả lời tiếp: " Với anh Kha Thiên Bửu mình sẽ chia tay Vĩnh viễn...!! Mình sẽ bán tiệm guốc, bán nhà và dọn đi nơi khác ở, lo cho mẹ, cho các em... và làm lại cuộc đời... "

(Còn tiếp kỳ sau)



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

**PREFERRED SHOP
WITH ALL INSURANCE
COMPANIES**



Phone: (480) 809-7335
(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: sagoautoglass.com



PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING

Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**



NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG: Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA: Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

REMODEL: Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

NHÀ HÀNG: gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.

TIỆM NAIL: làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

HANDY MAN: cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vữa tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

TRỊ LEAK NƯỚC: Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

**ĐẢM BẢO LỆ PHÍ
KHAI THÔNG
ỐNG CỐNG
RẺ NHẤT VÙNG**



AUTUMN

The morns are meeker than they were,
The nuts are getting brown;
The berry's cheek is plumper,
The rose is out of town.

The maple wears a gayer scarf,
The field a scarlet gown.
Lest I should be old-fashioned,
I'll put a trinket on.

EMILY DICKINSON

MÙA THU

Bình minh thêm vẻ dịu dàng
Hổ đào khoe sắc rỡ ràng áo nâu
Chùm dâu núng nính má bầu
Hồng hoa vắng bóng còn đầu vườn ngoài

Hàng phong choàng mảnh khăn vui
Cánh đồng khoác áo đỏ tươi pha vàng
Sợ lỗi thời lúc mùa sang
Em đeo lên chút nữ trang đón chào

TÂM MINH NGÔ TẶNG GIAO
chuyển ngữ

BÀI XƯƠNG: TRỜI VÀO THU

*Tuổi trời thấm thoát đã vào Thu
Rừng lá vàng rơi dật mộng mơ
Dĩ vãng đã qua nào tiếc nuối
Tương lai chưa tới há mong chờ
Vuốt làn tóc bạc khơi thi hứng
Xoa nếp da nhăn gợi tứ thơ
Nở đóa hoa lòng vui hiện tại
Thong dong ta nhẹ bước vân du.*

TÂM MINH NGÔ TẶNG GIAO
(Virginia, mùa Thu 2014)

BÀI HỌA:

GIÓ THU

*Nắng đã vàng thu... lại Gió Thu
Ngược dòng ký vãng, cánh hồng mơ
Lối vào Hoa Tạng, Chuông Vi Diệu...
Nẻo đến Chân Như, Biển Huệ Chờ
Gió sớm thanh thanh, Hương Tịnh Khiết
Mây chiều bát ngát, Tiếng Bình Thơ
Vào Thu ai gọi! Hồn Thiên Cổ...
Trăng sáng đỉnh trời, Trăng lãng du...*

TUỆ NGÀ
(Oregon, mùa Thu 2014)

MÙA THU VÀ THI NHÂN

Xác lá chiều thu tươi tả bay
Bên trời gió nhẹ thổi heo may
Thi nhân ngắm cảnh buồn chi lạ
Xót kiếp con tằm tựa khói mây

Đời sinh ta trót làm thi sĩ
Nghệp dĩ mang vào có ích chi
Sống mãi trong mơ ôm hệ lụy
Mấy ai hiểu được chút tình si

Cũng muốn vá trời thêm lấp biển
Lên cung trăng hát với Hằng Nga
Vượt trùng dương về thăm quê Mẹ
Ôm bóng hoàng hôn giữa nắng tà

Để buồn trần trọc suốt thâu canh
Sợi tóc sầu rơi, phận mỏng manh
Hoài bão chôn vùi theo nỗi khổ
Thời gian...sao nở quá vô tình !

Tâm sự thi nhân với lá vàng
Hồn thơ dào dạt lúc thu sang
Nhìn mây lãng đãng sương rơi rụng
Nghe ước mơ trôi ...giấc mộng màng

Chiều đứng bên hiên nhìn lá đổ
Bỗng lòng xao động giữa hư vô
Thi nhân là kiếp tằm dang hiến
Gửi chút tình lên ... những áng thơ
Nguyễn Phan Ngọc An



LỤC BÌNH TRÔI SÔNG

Em nhìn dòng kênh nước chảy
Mang theo lục bình trôi sông
Chợt thương ơ thương đời sống
Êm đềm từ ngày có anh ..

Anh mang cho em hơi thở
Sau lần chết hụt trắng say
Anh mang cho em tình đầy
Ghi đời nhau trọn trang thơ

Bao nhiêu năm cuộc đời em
Vẫn thường thấy mình lầm lỡ
Duy nhất một điều đã rõ
Là ngày áo cưới nhung êm ..

Mấy năm anh đến bên thềm
Trắng non đỏ giấc tình xuân
Mấy năm có khóc đôi lần
Vẫn là mưa xuân ấm cỏ

Mấy năm rồi đó người tình
Chợt thương lục bình hoa tím
Trôi trên kênh nước hiền lành
Như đời em vẫn bình yên

Mấy năm xin cảm ơn tình
Mong thời gian trôi vẫn vậy
Ấp nồng tay gối ngủ say
Mơ về lục bình hoa tím ...
(**Bùi Chi Lam**)

Thưa Nàng

Có phải thu đang đến
Nên gió càng se lạnh
Lá vàng thêm lá đỏ
Là thu chào mùa gió

Cuối trời mây thưa nắng
Xanh trong, lòng một thuở
Mùa thu về trên lá
Lá như đổ về rừng

Mùa thu nào nghiêng ngã
Cho gió xào xạc bay
Mùa thu về cùng lá
Cho lá chợt màu thay

Mùa thu ơ gợi nhớ
Con sóng nào ra biển
Sóng chòng chành mặn đắng
Đậm nhớ em và anh

Mùa thu ơ biển nổi
Chỉ còn trời mênh mong
Giữ lại tình yêu lòng
Chỉ chờ em và anh

Còn lại em và anh
Cho trời thu vừa chạnh
Lạnh chiếc lá vàng bay
Ngủ say vui phong đỏ

Mùa thu về trên cỏ
Chợt mềm từng gót chân
Thu rảo bước ngoài sân
Để tình gần hơi thở

Chuyện tình yêu ước mơ
Nằm vui trong lá thơ
Đổi mùa theo tháng năm
Thu đợi chờ...
(**Châu Vũ Bảo Uyên**)

MỜI ANH HOA QUẢ MÙA THU

Em mời anh những hoa quả mùa thu
Đây Crepe Myrtle những ngày mùa hạ
Giữa tháng Mười hoa vẫn còn rực rỡ
Hoa đỏ trên cây rạo rực lòng em

Đây chùm nho còn phần quả táo thơm
Anh thích thứ nào để em chọn lựa
Quả táo bổ đôi mỗi người một nửa
Anh và em ăn chia sẻ ngọt ngào

Nếm một quả nho mùi vị thanh tao
Nhớ đến em màu son môi nho tím
Mùa thu và em vì anh tìm đến
Tình thu tình em anh cảm nhận không

Đây hoa Lily mùi rất thơm nồng,
Hoa tuyết trắng như cuối trời mây trắng,
Hoa hủ tiên cho mùa thu dài các
Mà vẫn chờ anh người khách phong trần

Mùa thu về hoa Sứ trắng mong manh
Cây hoa Sứ đời thường trên hè phố
Hoa Sứ thành thơ những ngày trở gió
Ngàn vạn cánh hoa rơi rắc trên đường

Đủ loại hoa hồng và hoa cúc vàng
Loài hoa mùa thu sắc màu huyền ảo
Hoa kiêu kỳ, hoa dịu dàng sắc xảo
Hay yêu đời yêu người hoa hướng dương

Bước vào mùa thu anh chẳng lạc đường
Nhưng tình em bao la hơn trời đất
Hoa quả mùa Thu và em là thật
Đừng lạc em giữa thế thái nhân tình

Đây những quả lê chiu nặng trên cành
Quả lê chín khi vườn chưa thay lá
Em hái xuống bày lên mâm hoa quả
Em bày ra đủ thứ để anh vui

Em ra chợ mua quả bưởi xanh tươi
Bưởi theo mùa thu vội vàng chín đầy
Mua quả lựu đỏ chuối tiêu vàng ươm
Mua quả hồng này mùa thu về nhà

Anh là khách quý để em tặng quà
Anh tạm quên những buồn ba cuộc sống
Món quà mùa thu cho anh mơ mộng
Ngã rẽ cuộc đời mộng vẫn thành đôi

Mời anh ngắm hoa Quỳnh nở hiem hơi
Nở về đêm vài giờ rồi khép cánh
Một đêm huy hoàng, một đêm lãng mạn,
Như em trong đời chỉ một lần yêu

Hoa quả mùa Thu làm lòng anh xiêu
Quả bí vàng mùa thu vàng thêm đẹp
Những mùi hoa thơm, những mùi quả ngọt
Và có em. Mùa Thu đủ chưa anh

(Nguyễn Thị Thanh Dương)

Vàng Oi, Thu Mên Mông

Những khi thu đến bên hờn dỗi
Ơi chao, rừng núi cũng mên mông
Vàng bay từng cánh vàng mơ mộng
Tô nhuộm không gian suốt một dòng

Biết em hay khóc trong chiều vắng
Tôi giấu hoàng hôn cuối chân mây
Người quen ghé lại tình tri ngộ
Tôi quen ghé lại chung rượu đầy

Hôm buồn ra đứng ngoài hiên cửa
Tóc thả bết bết bóng sóng u mê
Ơi thu im quá không lời nói
Tôi cũng lặng yên buồn lối về

Mùa thu ngồi đây cùng em đây
Có tiếng oanh vàng tôi lắng nghe
Dấu chim rơi thấp sâu thăm thẳm
Tiếc một hồng nhan sớm phụ phàng

Trong tay lá úa mầu trao gửi
Theo chút tình riêng phai phôi phai
Lại về ngồi ở đôi hoa nhỏ
Thu lạnh se mình mà đầu hay

Mùa hoa năm cũ dưng rất lạ
Cô bé rong chơi xa chân đôi
Bỏ đây là cả đồng hoang dờ
Bỏ cả trời ơi, suốt dặm đời

Ngày mai đi vắng em đi vắng
Còn lại bên tôi mỗi mùa thu
Trăm nghìn chiếc lá rừng mưa đổ
Ngập lối vàng xưa trắng sương mù
(Phạm Quang Trung)

VỀ NGÀY XA XƯA

Những ước mơ, như cánh diều
Chờ cơn gió vút cao
Khát vọng của tuổi trẻ
Đi cùng đất cuối trời
Mồ hôi lặn nước mắt, mặn lên đường mưu sinh
Đôi khi dừng lại, đếm dấu chân bước
Đã đi nửa cuộc đời, chưa tới nơi

Xin quá giang chuyến tàu của tuổi nhỏ
Tìm chính mình trong nét ngày xa xưa
Quay về trong hoang vu, quê hương đầy tiếng gọi
Theo đám bạn nhỏ học dưới mái trường rêu
Ra đồng thả diều, buộc ước mơ vào sợi chỉ
Bay cao bay cao, tương lai đang đón chờ

Giấc mơ tôi có những tiếng gà gáy
Hơi thở nông thôn, mang mãi đến trường thành
Tôi về ngày xa xưa, ngủ vui chẳng muốn thức
Chẳng muốn đi già biệt tuổi thơ mình.
(Quang Nguyễn)

LỐI XƯA

Đường chiều nhạt bóng mưa qua
Em về nơi ấy để ta lạnh lùng
Mưa giăng ảm đạm một vùng
Đêm khuya lạnh buốt nhớ từng bước chân

Đâu đây có tiếng chuông ngân
Nhớ chiều mưa cũ nhớ sân nhà thờ
Những chiều trẻ hẹn vu vơ
Hai hàng nước mắt ngăn ngơ giận hờn

Chiều nay mưa gió lạnh hơn
Đường xưa vắng vẻ cô đơn đi về
Sao em không nhớ lời thề
Cho chiều hoang lạnh đi về tìm côi

Từ trong ký ức xa xôi
Vẫn còn nhung nhớ những lời nói xưa
Đêm nay trời lại đổ mưa
Bao nhiêu kỷ niệm vẫn chưa phai mờ
(LÊ THANH HÀ)

XA RỒI

Xa rồi khóm trúc hàng cau
Dòng Hương tuổi nhỏ nhịp cầu yêu thương
Xa Sài Gòn sáng mờ sương
Và nay xa cả quê hương một đời
Thân du tử chốn quê người

Áo cơm nổi sóng gọi mời lưu thân
Chiều chiều buồn vọng phương đông
Rưng rưng giọt nhớ ruộng đồng thân yêu
Chiều xưa gió lộng cánh diều
Dáng xuân em mãi diễm kiều trong anh

Thôi em, thôi cũng cam đành!
(LÊ NGUYỄN /PA.)

Gió Thu

Gió thu lướt nhẹ trên cành lá
Tâm tư mơ mộng ngỡ ai về
Chiều thu ta nhớ lời ước hẹn
Vòng tay còn ấm chuyện phu thê

Nhìn nhau triu mến qua ánh mắt
Chân chứa niềm tin ước hẹn thề
Tiễn nhau ngày ấy còn lau lệ
Giấc mộng tình yêu quá náo nề

Thu đến thu đi bao thu nữa
Thời gian chẳng đợi tuổi Thu già
Lâu dài tình ái còn hay mất
Còn nhớ hay quên chốn quê nhà

Tháng tám trăng tròn và đẹp lắm
Trăng nói giùm ta có kẻ chờ
Bao năm thu nữa hay mãi mãi
Thu về lá rụng quá bơ vơ

Trung Thu bánh ngọt trà một tách
Lặng lẽ sao khuya bước âm thầm
Sầu lẻ bóng ngỡ đâu xuân lại đến
Thắm đượm tình xuân ánh trăng rằm
(NGỌC MAI)



Chiều Thu Nhớ

Nắng chiều về lung linh trên cành lá
Cỏ đông đưa theo dấu giấc mơ qua
Anh nhớ em môi mắt chẳng phai nhòa
Để tháng năm trong tim đầy chất chứa

Anh vẫn ở một nơi sâu giếng mắc
Gió thu về thêm buốt giá con tim
Một tình yêu anh vẫn mãi đi tìm
Mất môi em xuân hồng vương qua đó

Trời vào thu gió chiều thêm hiu hắt
Anh chớm buồn theo một thoáng mây bay
Bao ước mơ vụn vỡ phút hao gầy
Sao tình em vẫn còn lơ đãng quá

Rồi một chiều bướm vàng bay phơ phới
Em bước đi tha thướt bóng đường hoa
Đời chưa vui mơ ước bỗng phai nhòa
Tình chếp mãi những vần thơ sầu rặng

Anh mong em thôi sầu lên khoe mắt
cho hồn anh với bớt phận ly hương
Chiều hôm nay thốn thức nắng bên đường
Sầu thu ấy biết em còn tưởng nhớ
(Đinh Sơn)

TIẾC MỘT MÙA THU

Con ve còn tiếc mùa hè
Nắng lên gọi bạn mà nghe náo lòng
Đường xưa thiếu một bóng hồng
Tự đứng lại nhớ cho lòng xót xa

Thu xưa hai đứa cùng qua nô đùa
Nghịch ngợm hái hoa dọc đường
Dần dà tình ý tơ vương
Cuối tuần nghỉ học thấy buồn nhớ mong

Những ngày xanh ngắt tầng không
Nắng vàng trộm ngấm khiến hồng má em
Gió hôn lên mái tóc mềm
Áo dài tha thướt em thêm diễm kiều

Tôi hờn nắng gió ít nhiều
Giận mùa thu cuối để chiều qua mau
Ngày tôi dự lễ đưa dâu
Tiễn em tôi thấy lòng sầu như mưa

Tôi thời tiếc lắm thu xưa
Rút rè quá đổi nên chưa ngỏ lời
Thời gian nào ngược dòng trôi
Nên tôi mãi mất em rồi còn đâu
(PHẠM THU)

CÀ PHÊ MỘT MÌNH

Sáng nay tôi chợt nhớ xa xôi
Nhớ tách cà phê, một chỗ ngồi
Với bao nhiêu nắng mùa thu ấy
Theo áo em về trắng tinh khôi.

Sáng nay bỗng nhớ một bạn hiền
Người bạn thiếu thời tuổi hoa niên
Đã cùng tôi sống đời hoa mộng
Dưới mái trường xưa chẳng ưu phiền.

Sáng nay tôi chợt nhớ một người
Một người xinh như đóa hoa tươi
Một người giờ đã xa vắng
Còn vờ quanh tôi một tiếng cười

Sáng nay tôi chợt nhớ mông lung
Nhớ mắt môi xưa, mộng tao phùng
Nhớ mây bay trắng miền quê cũ
Biết kẻ cuối trời có nhớ nhung.
(VŨ MINH TUẤN)



Thì thôi, anh ơi

Lá nhẹ rơi bên tường hoa mờ nhạt
Con chim vành khuyên một thoáng giạt mình
Làn gió thu se se trời chớm lạnh
Ngoài khung cửa hiu hắt nắng vừa lên

Em ngồi ngắm bụi hồng gai ngủ muộn
Trên cánh nhung mềm còn đọng hạt sương
Từng đàn bướm dịu dàng đang bay lượn
Ấu yếm vui đùa nhìn thật dễ thương

Trời vào thu em đếm thắm chiếc lá
Có lẽ là ngày vội vã đi qua
Em chợt nhớ buổi hẹn hò xưa cũ
Tình nhạt nhoà vượt mất nên tình xa

Lời thương yêu bay theo gió mịt mờ
Anh không nhớ hay là đã lãng quên
Có phải là em còn vô tư quá
Cho con phố dài vắng vẻ buồn tênh

Thì thôi anh cứ đi đừng ngoảnh lại
Em biết ngày mai mình sẽ mất nhau
Hãy bình yên nhé cho buồn lặng lẽ
Thu lại về em đếm lá rơi mau

Thôi thì thôi mắt môi đã nhạt màu
Người đi rồi ngày tháng đã chìm sâu
Đóa hồng gai vẫn âm thầm lặng động
Giấc mơ đầu vào dĩ vãng còn đâu
(Nguyễn Ngọc Bích)

Nắng Suy Tư

Nắng suy tư khẽ khàng ven lối cũ
Màu thu vàng quyến rũ má hồng nhan
Tím môi xưa ... bên nhạt ánh lỗ làng
Tìm vương vấn nồng nàn khung tình lỡ

Nắng suy tư chứa vàng thu một thuở
Neo cội tình rạn vỡ chứa thiết tha!
Nắng tựa thêm trần trở đếm mùa qua
Thầm tiếc nuối... ngọc ngà rơi hoài cảm!

Nắng long lanh vương thêm, xô lãnh đạm
Dáng thu sầu khẽ chạm lối ngווôi ngoại
Mất suy tư hoen quá khứ mệt nhoài
Chợt in dấu hình hài thu rặng rờ!

Hỏi thế nhân đã từng va trần trở...
Độ thu về, nhịp thở có suy tư?
Hỡi cố nhân sao mãi cứ ậm ừ...
Lời thương nhớ, chần chừ sao chưa tỏ?

Nắng trong em vẫn tuyến nhưng bỏ ngõ
Áo thu vàng, dáng nhỏ vẫn hoài mong
Nắng mong manh nhưng vẫn chứa tình nồng
Hoài da diết trong lòng tim thương nhớ!
(KIM MINH)

TRĂM NĂM TRẢ NGƯỜI

Lại một đêm nữa nhớ anh
Thu vàng lá đổ cành xanh giọng sầu
Đợi người vọng khúc tình ngâu
Người còn ở bến giang đầu chờ em?

Dao cứa rớt rất bên thềm
Hoa rơi lá rụng cánh mềm bay xa
Anh đi lạc dấu tình ta
Ngành thu sương khói phai pha lửa tình

Hương ngọc lan xưa nhớ mình
Hạt tình yêu gợi bóng hình xa xăm
Nhạn bay về chốn mù tăm
Phù vân theo gió trăm năm trả người
(Nguyễn Hồng Linh)

QUÊ HƯƠNG VÀO MÙA NƯỚC NỔI

Nhà ngoại nằm cạnh dòng sông
Ngày thường nước lớn rồi ròng bình yên
Sợ con nước nổi rong phiến
Hôm qua nước ngập khuôn viên vườn trầu
Hàng cau thương lá trầu đau
Ngoại tôi, ươm lại tình trầu yêu cau
Nghe mùa nước lũ lòng nao
Gợi bao kỷ niệm năm nào tuổi thơ ...

Phượng Trắng

Canada, 13/10/2019

Thu Tháng 10

Thu giao mùa lững lờ
Cơn mưa phùn phát phơ
Cành cây vơi hơi thở
Gió trút đổ lá vàng
Tháng mười buồn ngủ vội

Trời vào thu nâu úa
Phơi tình cũ luyến lưu
Tiếc tình xa ngỡ ngẩn
Thềm tình khúc phố xưa
Tháng mười vui tình tội

Mưa thu giăng kín lối
Tay khâu vá rồi vơi
Sầu úa đến ngõ ngang
Chiều lắng sâu trống vắng
Tháng mười buồn chơi vơi

Góp chút nắng còn rơi
Vương hương tình bỏ lại
Vàng tím cả chân mây
Cuộn vòng tay tưởng nhớ
Tháng mười dấu tình xưa
(**Trần Cường**)

HẠT NẮNG THU VỤN VỠ

Có điều gì mất đi rồi, anh ạ
Chân mây kia vừa tắt mặt trời vui
Chiều không nói nên lời... chiều lặng lẽ
Trải lên cây vừng nắng tím buồn hiu

Có điều gì tháng năm trôi còn tiếc
Tiếc đường xưa đôi bóng đã không còn
Tiếc hơi ấm ngày nào ta mới gặp
Tay em run nằm ngoan dưới tay anh

Có điều gì mà nắng không về nữa
Sớm mai đây giàn hoa nhạt phai màu
Buông từng cánh úa nhàu trên sỏi đá
Có cánh nào rơi nát giữa tim nhau

Có điều gì tan bình yên, anh ạ
Hạt nắng thu rơi vỡ vụn bên thềm
Đôi chim câu bỗng ngưng lời riu rít
Nhánh lá nằm khóc đợi bước tình quên
(**ĐOÀN TUYẾT THU**)

NGAN NGÁT HƯƠNG THU

Ta đếm ngày thu trong lá thu
Vàng rơi lãnh đăng dốc sương mù
Tay hong giọt nắng thu sầu nhớ
Mắt khép niềm riêng nghe gió ru

Đắng môi khao khát một trời quê
Hương cau nở rộ thuở em về
Trường giang lặng sóng giao lời thệ
Còn chút son môi ướp tóc thề

Mây lững lơ trời thu rất mơ
Áo em lụa trắng hẹn hò thơ
Nụ tầm xuân nở hồn Thu mộng
Hương sắc thu phơi đỏ bến bờ

Một trời sông nước thu vừa chín
Lịm giữa rừng thu sương lẫn sương
Thu có hay rằng bên dốc đá
Róc rách bờ khe lạch suối buồn

Ta ủ vẩn thơ trong xác lá
Trở trần kỷ niệm thuở vào đời
Thoang thoang hương thu tình rất lạ
Đong đưa nhịp vông tuổi đời trôi...
(**NAM GIAO**)

Dignity®
MEMORIAL

LIFE WELL CELEBRATED®

401 N. HAYDEN ROAD, SCOTTSDALE, AZ 85257

DỊCH VỤ AN TÁNG LO HẬU SỰ NGƯỜI QUÁ CỐ

Nghĩa trang Green Acres rộng 40 mẫu ở thành phố Scottsdale với địa thế cao, thoáng, có khu vườn Á Châu với địa lý tốt

Đây sẽ là một lựa chọn rất tốt cho bạn và người thân làm nơi an nghỉ yên lành.

Chúng tôi có chương trình trả góp không tiền lãi

Có giá đặc biệt cho gia đình những quân nhân quân lực Hoa Kỳ.

Vĩnh viễn không có sự dời đổi

Dành cho mọi tôn giáo tính ngưỡng

Có khu dành riêng để chôn hài cốt

Chúng tôi có hơn 20 nhà quản rải rác khắp các thành phố ở Arizona cho quý đồng hương thuận tiện và chọn lựa.

Chúng tôi có 8 nghĩa trang ở các hướng Đông, Tây, Nam, Bắc thuận tiện cho việc thăm viếng.

- o Green Acres Cemetery/Mortuary - Scottsdale, AZ
- o Greenwood Memory Lawn Cemetery/Mortuary - Phoenix, AZ
- o Valley of The Sun Memorial Park - Chandler, AZ
- o West Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Glendale, AZ
- o East Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Tempe, AZ
- o Phoenix Memorial Park /Mortuary – North Phoenix, AZ
- o Sunland Memorial Park / Mortuary – Sun City, AZ
- o Mariposa Garden Memorial Park/Mortuary – Mesa, AZ

Chuẩn bị trước hậu sự để giảm bớt chi phí và thời gian cho gia đình.

Chúng tôi có nhiều chương trình cho quý vị chọn lựa: Chôn, Thiêu...



HÃY GỌI CHO DEBBIE NGUYỄN ĐỂ THAM KHẢO VÀ GIÚP ĐỖ TẬN TÌNH:

Office **480-945-2654** Cellphone **602-400-6003**

Email: Debbie.nguyen@dignitymemorial.com

CẦN SANG TIỆM SỬA QUẦN ÁO ALTERATIONS BUSINESS FOR SALE

Cần sang tiệm sửa quần áo trong Superstitions Springs Center Mall, Mesa, Arizona. Với 6 năm hoạt động, thu nhập cao và ổn định. Tiệm có:

- **3 chiếc máy may**

- **1 máy vắt sổ**

- **1 máy vắt lai**

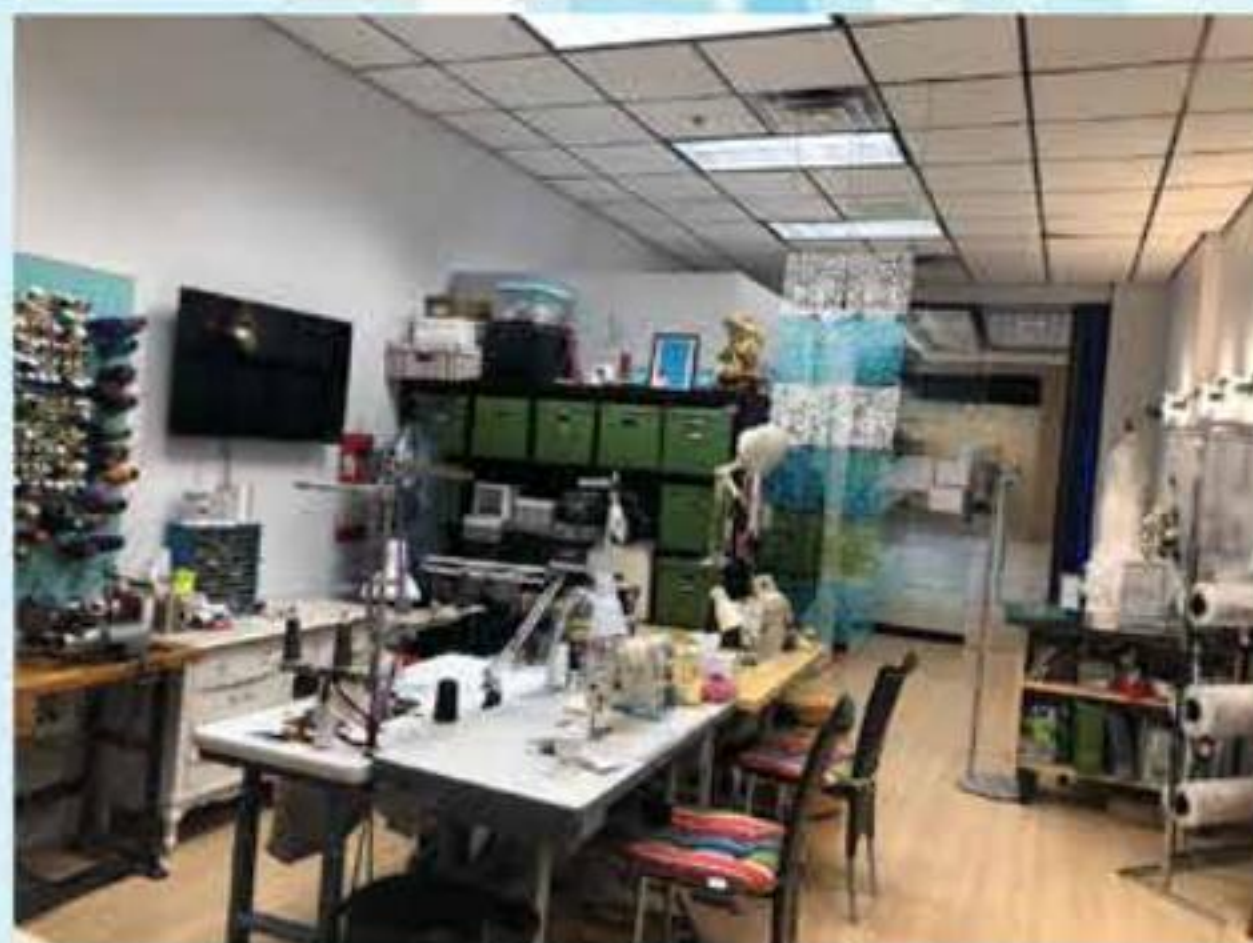
Tổng cộng là 5 máy.

Vì lý do sức khỏe cần sang lại với giá **\$50k** (có thể thương lượng)

Tiền rent **\$3000 một tháng.**

Quý vị thật lòng muốn sang, xin liên lạc số phone: **480-628-3118**

Nếu chưa gọi Phone xin vui lòng để lại tin nhắn. Thank you.





Negev Design-Build

Constructing with integrity

www.negevdesignbuild.com

(480) 525-4141

(520) 413-8800

OVER 40 YEARS OF EXPERIENCE IN RETAIL ARCHITECTURAL DESIGN AND CONSTRUCTION. WE DESIGN & BUILD 6-8 NAIL SHOPS IN ARIZONA EVERY YEAR.



NAILS PLUS PEORIA AZ, 2000 SF

FREE

ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 2-3 MONTHS.

Cost range from \$40.00 -75.00/SF (include Architecture)
Articulated ceiling designs, custom nail bar, LED lighting,
reception desks and more! You get everything, A to Z
plumbing, electrical, mechanical/exhaust system, walls,
ceilings, flooring, and painting.

*You provide the pedicure chairs, furniture, hand wash sink,
washer/dryer and store sign*



We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee is \$6000 plus based on the design complexity and size.

**Shop/Space layout,
designs and
architect/engineer
drawings or building
permit with construction
agreement.**

**GENERAL CONTRACTOR
AZ ROC: 266164**

*Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.*

CƠ HỘI LÀM CHỦ TIỆM NAIL

Vừa Mới Xây, Đang Hoạt Động, hay Sắp Sửa Xây!!!



Quý vị muốn làm chủ tiệm nails mà không biết bắt đầu từ đâu? Hay gặp khó khăn trong việc điều hành tiệm và thợ. Xin đừng quá lo lắng, hãy liên lạc với công ty chúng tôi, chúng tôi sẽ sẵn sàng hướng dẫn tận tình cho quý vị.

Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có một số tiệm nail nằm trong khu shopping sầm uất, trong khu Mỹ trắng sang trọng ở vùng Phoenix, Scottsdale, và một số thành phố ở Arizona.

- Tiệm đang hoạt động, rất đông khách, với thu nhập cao.
- Tiệm vừa mới xây xong
- Tiệm sắp sửa xây theo thiết kế phù hợp với ý muốn của quý vị.

Với bất cứ sự lựa chọn nào, chúng tôi cũng sẽ đều đáp ứng nhu cầu cho quý vị.

HIỆN CHÚNG TÔI ĐANG CẦN TUYỂN NHIỀU THỢ NAIL CHO HỆ THỐNG CÁC TIỆM NAIL TRONG VÙNG ARIZONA. CHÚNG TÔI CẦN NGƯỜI CÓ KINH NGHIỆM LÀM CHÂN TAY NƯỚC, THỢ BỘT, WAXING VÀ EYELASH EXTENSION. CHÚNG TÔI TRẢ BẰNG W2 VỚI FULL BENEFIT VÀ VACATION.



Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

(480) 309-3790

CẦN THỢ NAILS GẤP

Cần thợ nail biết làm bột, dip, hoặc chân tay nước cũng được. Tiệm ở thành phố Tempe, gần trường đại học ASU, giá cao, chủ vui vẻ. Bao lương \$800 - \$1,200/tuần.



Xin liên lạc:

Work: **(480) 361-1529**

hoặc Cell: **(916) 671-6921**

RV_0520-1020P_TM





GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

MỞ CỬA

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

**MUA 4 GAL.
TẶNG 1 GAL.**

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503

Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa • KMX Massage Spa
- Elite Spa • Daily Star Spa
- Solace Spa • Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

**Free
Delivery**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)

3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL



7549 W. CACTUS RD #109
PEORIA, AZ 85381
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE)
623-878-2475

2045 W. MAIN ST. #102
MESA, AZ 85201
(SÁT CẠNH MEKONG PLAZA)
480-835-5589



PRICE MATCH GUARANTEE: SẼ MATCH GIÁ CÁC MẶT HÀNG CÙNG HIỆU

- **Gel Color:** OPI Gel, CND Shellac, Perfect Match Gel, Orly, Gelaze, IBD Gel, Essie Gel, Gel II, Gelish, Kiarasky, DND Gel, Bio Gel
- **Nail Polish:** OPI, CND Vinylux, China Glaze, Orly Epix, Essie, IBD, Kiarasky, Duri, Dare to Wear Polish
- **Spa Chair:** J & A USA, ANS, Gulfstream
- **Sugar Scrub:** OPI, KDS, La Palm, Be Beauty, Angel Touch Magic
- **Organic Sugar & Scrub:** BCL, Herbal, All
- **Liquid & Powder:** CND, OPI, Tammy Taylor, Entity, Lechat, IBD, Premium

NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BẢN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA VÀ BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL, VÀ CABINET.

CẦN NGƯỜI



Cần người quay video và editing kinh nghiệm làm việc cho TV studio, uy tín, tận tâm. Làm việc part time hay full time.

Hãy gọi để biết thêm chi tiết:

480-213-5987

RV_0819-1019U_TM

NHẬN SỬA QUẦN ÁO

Nhận sửa quần áo, lên lai quần jean, thay zipper, nới size áo, quần cho vừa vặn...

Chúng tôi cư ngụ ở vùng Gilbert.

Hãy gọi cho chúng tôi:

480-560-2797

RV_0420-0620P_TM

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lát gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0420-0920P_TM

HÃY NHỜ BÀN TAY KHÉO LÉO GIÚP BẠN

Bạn đang có tác phẩm (Thơ, Văn), muốn xuất bản nhưng không chắc có hoàn hảo về Chính Tả và cách hành văn hay không. Điều đầu tiên là Bạn (tác giả) phải tôn trọng người đọc (độc giả/khách hàng); và đó cũng là cách tôn trọng chính mình (danh dự của người cầm bút).



Một tác phẩm, dù hay cách mấy, mà có quá nhiều lỗi Chính Tả hoặc câu văn luộm thuộm thì làm cho người đọc cảm thấy mất hứng, chán nản, khó chịu...

Với hơn 56 năm trong nghề viết văn, nhà văn Vĩnh Liêm sẽ giúp bạn chỉnh sửa tác phẩm của bạn trước khi đưa đi in.



Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với nhà văn Vĩnh Liêm qua email: vinhliem9@hotmail.com

hoặc gửi thư về địa chỉ:

1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824 (USA).



NAM MÔ ĐẠI TỬ ĐẠI BI
TÂM TINH CỨU KHỔ CỨU NẠN
LINH CẢM QUAN THỂ ÂM BỔ TÁT MA HA TÁT
NAM MÔ A DI ĐÀ
NAM MÔ BỐN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT
NAM MÔ ĐẠI NGUYỄN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỔ TÁT

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng chín ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền cho người khác

Cảm tạ đạt được ước nguyện

Gia đình Trần Ngọc Thanh Tùng
Mô Phật!

RV_0920P_MV

CẨM SANG TIỆM NAIL

Vì lý do cá nhân nên cần sang tiệm nail vùng Gilbert, AZ. Tiệm có 8 bàn, 8 ghế, 1 phòng wax và phòng giặt. Trong khu cư dân Mỹ trắng. Lease mới renew, rent \$1600 + NNN. Giá \$50k (có thể thương lượng)

Thật lòng xin liên lạc:

(602) 327-1690



RV_0820-1020P_AP

CẦN NGƯỜI CỘNG TÁC

Tổ hợp luật sư lớn nhất tại Hoa Kỳ đang cần cộng tác viên trên toàn lãnh thổ Hoa Kỳ, Anh Quốc, và Canada. Điều kiện phải thông thạo tiếng Anh. Giờ làm việc flexible, income có thể lên đến trên \$10,000.

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

602-621-5125

RV_0920-1020P_TM

CẦN BÁN NHÀ

Cần bán một căn nhà tại vùng Mesa, tiểu bang AZ. Nhà rộng rãi đầy đủ tiện nghi, parking tốt, gần xa lộ và chợ Á Đông. Cách khu Mekong khoảng 3 phút lái xe. Mua dùng để ở hoặc cho thuê, lợi tức cao. Giá bán \$230,000 cộng thêm phần adds on \$55,000 ở phía sau.

Mọi chi tiết, xin gọi Hùng:

(480)261-7173

(480)330-1209

RV_0920_TM

CẦN SANG TIỆM SỬA QUẦN ÁO

Alterations Business For Sale

Tiệm Sửa Quần Áo trong khu shopping sầm uất, góc đường Chandler & 48th Street, vùng Ahwatukee, với trên 25 năm phục vụ, rất đông khách, income mỗi năm trên \$160K. Có tiềm năng mở tiệm giặt ủi sau này nếu muốn.

Quý vị thật lòng muốn sang, xin vui lòng liên lạc

Fred Liên: **602-339-9988**

RV_0620-0720U_TM

CẦN SANG TIỆM NAIL NAIL SALON FOR SALE

Tiệm nail trên 25 năm hoạt động, rất đông khách, ở vùng East Mesa, Arizona góc đường Recker Rd và McKellips Rd trong khu Mỹ trắng, giá services & tips cao. Tiệm hiện có 8 ghế spa và 6 bàn nail stations. Tiệm rộng 800 sf, tiền rent chỉ có \$1,055. Lease có option renew for another 5 years. Giá bán \$45,000.

Thật lòng muốn mua, xin vui lòng liên lạc Trí:

Cell: **408-674-7402**

Cell: **602-702-1164**

Tiệm: **480-832-0954**



RV_0920-1020P_TM



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(Nằm trên đường Bethany Home, giữa đường 21 Ave và đường 19th Ave, đối diện với Bệnh Viện)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN VỀ VN VÀ BÁN:

Sữa Ensure, Entrust (dành cho người tiểu đường),
Dầu xanh, dầu trắng với giá rẻ.



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà
(Đông y sĩ Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)

Mua 5 chai tặng 1 chai.

Đông trùng hạ thảo và thuốc nghệ thường
xuyên có chương trình khuyến mãi



**Dược thảo
Toàn Chân:**
Chai số 3, số 8,
v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark
Cartilage
(sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin

MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995